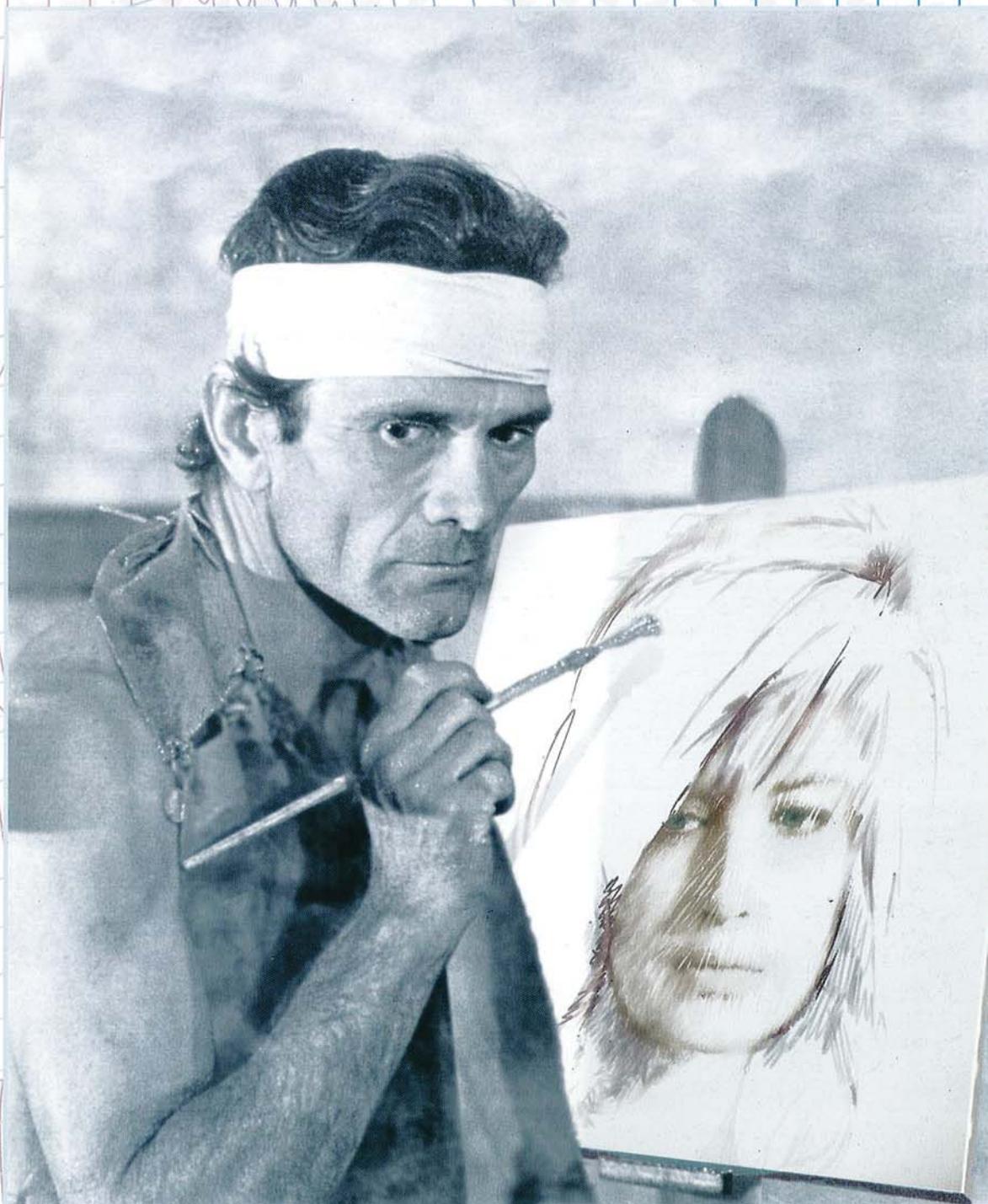




PREMIERS PLANS

4^e EUROPEAN FIRST FILM FESTIVAL



4^e FESTIVAL CINÉMATOGRAPHIQUE EUROPÉEN
ANGERS - FRANCE - DU 17 AU 26 JANVIER 1992

Angers parie sur le spectacle vivant,
sa création et ses jeunes talents,

avec

Le Nouveau Théâtre d'Angers

Le Théâtre musical d'Angers

et... le festival des premiers films européens

"Premiers Plans"



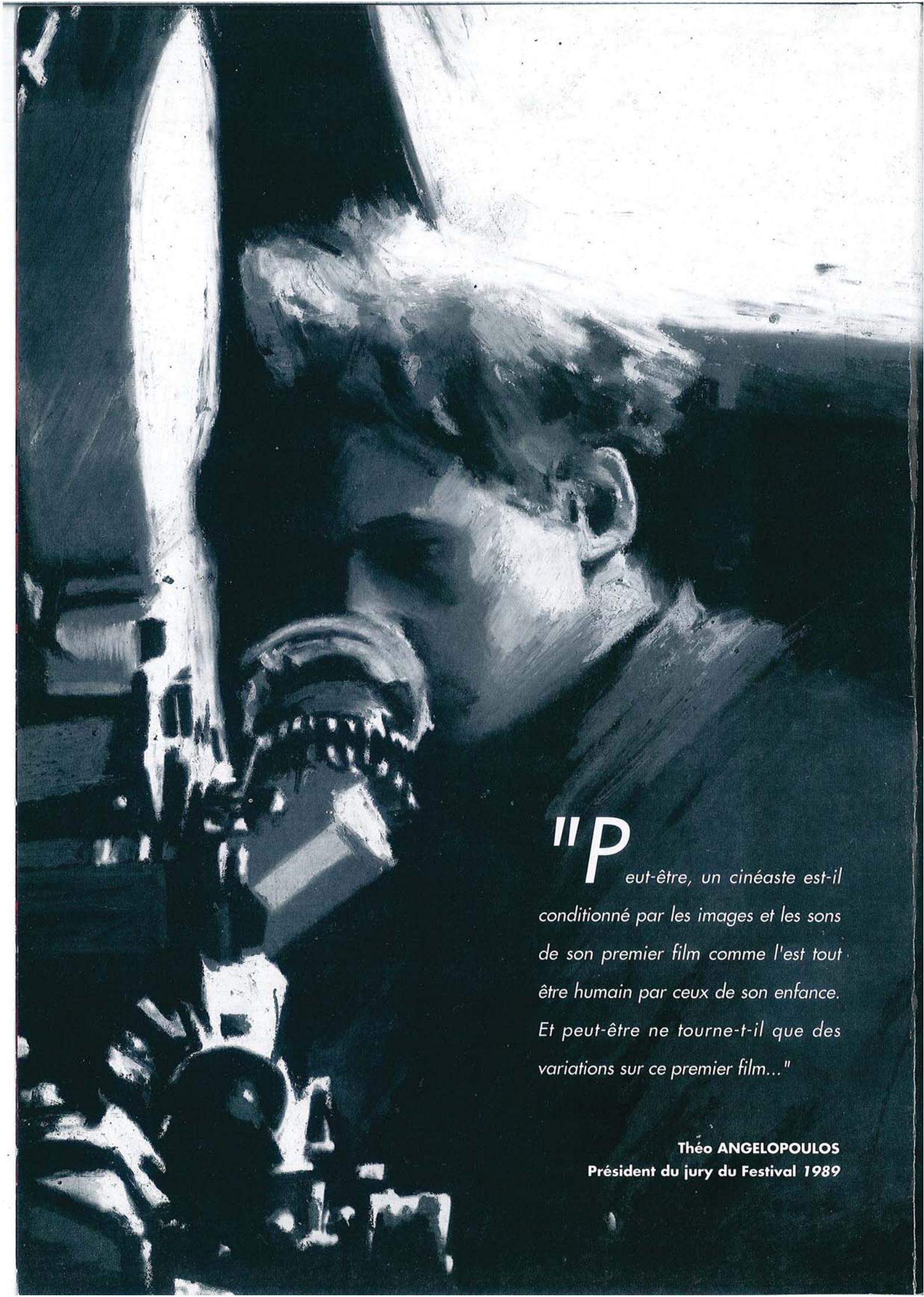


PREMIERS PLANS

E U R O P E A N
F I R S T F I L M
F E S T I V A L
A N G E R S - F R A N C E

QUATRIEME EDITION

17 JANVIER AU 26 JANVIER 1992



"Peut-être, un cinéaste est-il conditionné par les images et les sons de son premier film comme l'est tout être humain par ceux de son enfance. Et peut-être ne tourne-t-il que des variations sur ce premier film..."

Théo ANGELOPOULOS
Président du jury du Festival 1989



Premiers propos	5
Le Comité de Parrainage	16
Lycéens, collégiens et étudiants aux Premiers Plans	18
LE JURY	22
LES PRIX	23
FILM D'OUVERTURE	25
SELECTION OFFICIELLE - COMPÉTITION (Cinémas Gaumont)	
Premiers Longs Métrages Européens	27
Premiers Courts Métrages Européens	35
Films des Ecoles Européennes de Cinéma	41
SEANCES EXCEPTIONNELLES (Cinémas Ariel UGC, Gaumont Colisée, Les 400 Coups)	57
RETROSPECTIVE (Cinémas Ariel UGC, Gaumont Colisée, Les 400 Coups)	
"Les Renaissances du cinéma italien"	63
HOMMAGES (Cinémas Les 400 coups)	
Hommage à Ipotesi Cinema	93
Hommage à la Fondation GAN pour le Cinéma	99
PREMIERS SCRIPTS POUR PREMIERS PLANS (Nouveau Théâtre d'Angers - 18, 19, 22, 24 et 25 janvier)	103
COLLOQUE (Centre de Congrès - 24 et 25 janvier)	107
"Programmer des films européens dans les salles européennes"	
SEANCE DE CLOTURE (Centre de Congrès)	110
Premiers Plans à Paris	112
Les films primés en 1989, 1990 et 1991	114
Index des films	118

FESTIVAL

PREMIERS
PLANS

Le Festival PREMIERS PLANS existe grâce à la participation de

La Ville d'Angers
Le Ministère de la Culture et de la Communication
Le Centre National de la Cinématographie
La Direction des Affaires Culturelles des Pays de Loire
Le Conseil Général de Maine et Loire
Le Conseil Régional des Pays de Loire
La Commission des Communautés Européennes
La Fondation GAN pour le Cinéma
La Fondation Kodak-Pathé
La SEPT
La SACD
La SACEM, Angers
La PROCIREP
Le Nouveau Théâtre d'Angers
Télérama
FR3 Bretagne Pays de Loire
Europa Cinémas

et au concours de

L'Association Française des Cinémas d'Art et d'Essai
Le Centre de Congrès d'Angers
Les Agents Généraux du GAN, Angers
L'Inspection Académique de Maine et Loire
Le Rectorat de l'Académie de Nantes
Le Centre Départemental de Documentation Pédagogique
L'Université d'Angers
L'Université Catholique de l'Ouest
La Chambre de Commerce et d'Industrie d'Angers
Les Laboratoires GTC
La SNCF
Havas Voyages
New Man
Citroën



Premiers plans... La direction donnée par le titre et les options, au fil de ces quatre années, reste solidement tenue.

Il est bien que l'on continue de présenter les premiers longs et courts métrages européens ; il est utile de faire participer par leurs travaux les écoles européennes de cinéma ; il est juste de rendre hommage à Ipotesi Cinéma, cette école de haute qualité attachée à Ermanno Olmi ; il est passionnant de faire redécouvrir le cinéma italien des années 40 à 60, à l'origine du grand cinéma d'aujourd'hui.

Mais il y a mieux, il y a cette remarquable idée rodée l'an passée, de lecture publique de scénarios choisis parmi ceux qui ont obtenu l'avance sur recettes.

C'est grâce à la rigueur avec laquelle depuis quatre années un groupe de passionnés œuvre pour la diffusion du cinéma qu'Angers se trouve aujourd'hui sur la route du futur, la route de l'Europe cinématographique.

**Jack
LANG**
**Ministre de la
Culture et de la
Communication**

Premiers Plans... in four years, the goal imparted by its title and its options has remained the same.

It is wise to continue showing European first films, whether full-length or short; it is useful to have European film schools participate in the competition; it is fair to pay tribute to Ipotesi Cinema, a school of great talent founded by Ermanno Olmi; it is thrilling to rediscover Italian cinema from the 40's to the 60's, which has had such influence on contemporary film-making.

Better yet, a remarkable idea that was put to test last year: the reading, in public, of scripts chosen among those which have obtained an advance on profits.

Thanks to the rigor with which an impassioned group has, for four years now, worked towards the propagation of cinema, Angers has found a road to the future, leading the way to a European cinematography.

LA MUSIQUE TOUTES LES MUSIQUES

64 000 auteurs
compositeurs et éditeurs
pour la France
1 million de créateurs
du monde entier

1 760 millions de francs
de droits répartis en 1990

Une action culturelle
qui encourage la création musicale
le spectacle vivant
et la formation d'artistes

sacem 

Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique
16 rue des Arènes, 49000 ANGERS. Tél. : 41.88.72.26

Bravo à la ville d'Angers pour le festival PREMIERS PLANS
qui met l'accent sur la musique de film



Il est des manifestations qui reviennent cycliquement ponctuer la vie angevine comme autant de repères dans une animation culturelle toujours en mouvement. "Premiers Plans" est de celles-là.

Depuis quatre ans maintenant, les Angevins de tous âges savent que dans leur ville, l'année cinématographique commence en fanfare, avec un festival original consacré aux réalisateurs européens débutants.

Ainsi, pendant dix jours, Angers est le carrefour de jeunes venus de toute l'Europe, qui se confrontent dans une compétition rigoureuse, laquelle n'a plus à prouver son sérieux : le succès réservé, par le public français, au film lauréat de 1991 a consacré la découverte du jury d'Angers.

Parallèlement à la compétition, une formidable animation se répand dans toute la ville.

Les lycéens éditent un journal spécial, on croise dans les rues du centre-ville des célébrités angevines d'origine ou de cœur, les cinéphiles assistent, en marge des projections, à des débats, des conférences de presse et on peut même écouter des lectures de scénarios assurées par des comédiens. Tout cela se passe dans une ambiance conviviale et bon enfant : c'est aussi l'une des spécificités de "Premiers Plans".

Cette atmosphère animée a de bonnes chances d'être renforcée cette année par le thème retenu pour la "Rétrospective", véritable fil rouge du Festival ; après la "Nouvelle Vague", les cinémas allemand et tchèque, le coup de projecteur portera, en 1992, sur le cinéma italien.

Mais, pour que dix jours durant, la "Dolce Vita" règne en ville, l'équipe organisatrice, appuyée par les services municipaux, fournit toujours un impressionnant travail que je tiens à saluer chaleureusement.

"Premiers Plans" is one of those events that has regularly punctuated the life of Angers, as should any activity of reference participating in its ever-evolving cultural landscape.

For four years now the people of Angers, regardless of age, are aware that their city announces the new year in film triumphantly with a unique festival dedicated to young European film-makers.

During ten days, Angers thus becomes a crossroad for young people from all over Europe, confronting each other in a rigorous competition which has already proved itself: in France, the success of the 1991 award winner established the jury's discovery.

Other events take place throughout the city at the same time as the competition.

The high-school students publish a special newsletter; one can run into celebrities, whether native of Angers or not; the moviegoers can attend debates, press-conferences and even script readings with actors, not to mention the film showings alone. All these activities impart the convivial, good-natured spirit specific to "Premiers Plans".

This lively atmosphere will certainly be reinforced this year by the theme chosen for the "retrospective", which is a vital element of the Festival: first the "Nouvelle Vague", then the German and Czechoslovakian film retrospectives, and now 1992 with a close-up on Italian films.

So as for the "Dolce Vita" to reign over Angers for ten days, the coordinating team, with the help of the municipal authorities, puts in a great amount of work - I extend my warmest regards to them all.

**Jean
MONNIER**

Maire d'Angers

Œuvrer concrètement pour le renouveau de la création cinématographique européenne et pour la formation du jeune public, tels sont, depuis sa création il y a trois ans, les objectifs prioritaires du festival "Premiers Plans" que dirige un homme résolument tourné vers l'avenir : Claude-Eric Poiroux, 14 000 spectateurs lors de la première édition en 1989, 18 000 en 1990 dont 6 000 scolaires : le succès remporté par le festival récompense le dynamisme de ses organisateurs et la qualité de la programmation.

Les premiers films présentés à Angers, longs métrages, courts métrages et films d'école ont su à chaque fois séduire le public par leur originalité, témoignage d'un véritable renouvellement du langage cinématographique actuel.

Permettre aux jeunes réalisateurs de montrer leur film, et aux jeunes spectateurs de voir aujourd'hui comment seront les images du monde de demain : ce sont deux objectifs auxquels le C.N.C., par vocation, ne peut que souscrire.

De la même manière, je ne peux que me féliciter de voir se tenir à Angers une réunion de responsables de salles et de distributeurs des pays européens autour du thème, décisif pour l'avenir de chacune de nos cinématographies, de la diffusion de films européens.

Je souhaite que "Premiers Plans" continue longtemps dans la voie qu'il s'est tracée.

Since its creation three years ago, the essential goal of the "Premiers Plans" festival and its director Claude-Eric Poiroux, a man with insight into the future, has always been to work hard towards the revival of European cinema, as well as for the education of a younger audience.

14 000 moviegoers were present at the 1989 festival, and 18 000 in 1990 (of which 6 000 were film students): the festival's success is owed to the coordinating team's energy and to the quality of the programming.

All the first films shown at Angers, whether full-length features, short films or school films, have always captivated the audience by their novelty, a witness to true replenishment of today's cinematographic language.

Enabling young directors to show their films, and young audiences to discover new images of a future world: two reasons for which the C.N.C., by vocation, has chosen to contribute to the festival.

For the same reasons, I am very pleased that a meeting between European theater owners and film distributors will also take place in Angers, to debate upon the problem of film distribution in Europe, which is essential to the future life of cinema.

I wish "Premiers Plans" long life on the path that it has chosen for itself.

**Dominique
WALLON**

**Directeur général
du Centre
National de la
Cinématographie**





Il sera beaucoup question en 1992 de découvertes. L'Exposition Universelle de Séville a été placée sous ce signe en commémoration du grand événement d'il y a un demi-millénaire.

Toutes proportions gardées, à la Sept aussi il y a de la découverte dans l'air.

D'abord parce que la Sept se transforme en Chaîne Culturelle Européenne par une première association avec nos partenaires des chaînes publiques allemandes.

Nos téléspectateurs seront ainsi invités, à partir de mai 1992, à regarder – première mondiale – un programme bi-national, bi-culturel. C'est là une aventure inédite.

Ensuite parce que le réseau de diffusion de la Chaîne Culturelle Européenne s'étendra en hertzien et en clair à vingt deux agglomérations françaises, sept jours sur sept. La possibilité de découvrir le nouveau programme deviendra ainsi le fait de 5 à 6 millions de foyers supplémentaires en France.

Angers, je m'en réjouis, fait partie des villes qui recevront nos émissions de la façon la plus simple qui soit.

Enfin parce que l'ouverture de la Sept aux jeunes talents et aux premières œuvres ne sera pas remise en cause dans le programme de la Chaîne Culturelle Européenne. J'y serai attentif en tant que Président des deux organismes. Pour toutes ces raisons, c'est un plaisir de renouveler notre soutien à la 4^e édition du Festival "Premiers Plans".

Discovery will be a key point in 1992, and Seville's World Fair has been given this theme in commmoration of the great 500 year old event.

On a lesser scale, discoveries are also part of the landscape at La Sept.

First of all because La Sept will soon be the European Cultural Channel, due to its association with German public television. Starting in May 1992, our audiences will be invited to the world premiere discovery of a bi-national, bi-cultural program. A truly unique adventure.

Secondly, because the distribution network for the European Cultural Channel will be extended to 22 French towns, in Hertzian and un-coded broadcasts, seven days a week. The possibility of discovering this new channel will thus be offered to an additional 5 or 6 million homes in France. I am pleased to announce that Angers is among those towns which will easily be able to tune into our programs.

And finally because the European Cultural Channel, just as La Sept, will continue welcoming young talents and first films. I will see to it personally, as President of the two organizations.

All these reasons make us proud of renewing our support of the "Premiers Plans" festival's fourth edition.

**Jérôme
CLÉMENT**

**Président du
Directoire de
LA SEPT**



Les Pays de la Loire aiment le cinéma.

Les Pays de la Loire sont devenus aujourd'hui une Région qui compte en matière de création audiovisuelle.

Terre d'accueil pour le tournage de longs et courts métrages, c'est un lieu de rendez-vous de manifestations cinématographiques, relais indispensables à la vie du 7ème art.

Le jeune Festival de La Baule s'intéresse au film européen, celui des "Trois Continents" de Nantes aux cinémas du monde.

Le Festival "Premiers Plans" est le rendez-vous de l'Europe et de la Jeunesse. Plus que tout autre il est le révélateur de jeunes talents.

Le soutien qu'apporte la Région à cette manifestation, comme aux tournages de films de grande diffusion, crée un climat propice aux initiatives.

Tout ceci concourt au rayonnement culturel des Pays de la Loire.

Regions of the Loire care about cinema

Today, the Loire region has become quite significant regarding matters of audiovisual creation.

It is a land of welcome for on-location shooting of full-length features or short films, a meeting place for cinematographic events that are vital crossroads in the life of cinema.

The young festival of La Baule brings attention to European films, while the "Trois Continents" festival of Nantes focuses on world cinema.

The "Premiers Plans" festival is a European gathering for younger directors. More than others, it seeks to unveil young talent.

The support offered by the Loire region to this event, as well as that brought to the making of more widely distributed films, makes for an atmosphere in which initiatives are easily taken.

This is what contributes to the Loire region's cultural influence.

**Olivier
GUICHARD**

**Président du
Conseil Régional
des Pays de la
Loire**



Région des Pays de la Loire



Avec l'hiver, les Angevins vont retrouver avec un plaisir particulier le chemin des salles obscures à l'occasion de la quatrième édition du festival "Premiers Plans".

La richesse artistique et la diversité culturelle des œuvres présentées devraient, cette année encore, assurer au festival un large succès populaire. L'an dernier, c'est avec un grand plaisir que nous avons pu découvrir des aspects méconnus du cinéma tchèque à travers des films peu diffusés par les circuits classiques.

La rétrospective de l'Italie devrait cette année être moins surprenante mais sans doute plus pédagogique. Voir ou revoir les premiers films des grands réalisateurs italiens qui ont tant influencé le cinéma mondial sera, à coup sûr, une source d'inspiration et de réflexion pour tous les jeunes qui rêvent eux aussi de débiter dans une carrière, certes difficile, mais fort épanouissante dans cet art majeur qu'est devenu le cinéma.

Comme l'an dernier, le Conseil Général de Maine-et-Loire aidera financièrement l'un d'entre eux en décernant un prix. Qu'il apporte à son lauréat le même succès qu'à son prédécesseur Niko Brücher qui, après le festival d'Angers, a connu de beaux succès dans d'autres rencontres internationales.

**Jean
SAUVAGE**

**Président
du Conseil Général
de Maine-et-Loire**

When winter comes around, the people of Angers will happily take seats in their darkened theaters for the fourth edition of the "Premiers Plans" festival.

The artistic richness and cultural diversity of the films shown will once again ensure great public success for the festival. Last year, we had the pleasure of discovering the lesser known aspects of Czechoslovakian cinema, with films rarely seen within the standard distribution networks.

This year, the Italian retrospective may very well be less surprising, yet undoubtedly more educational. This is a chance to discover some first films by Italy's foremost directors, which have had worldwide influence on film-making. These will certainly be a source of inspiration to reflect upon for all those young people who have dreamt of a career in such a difficult, yet fulfilling, major art-form.

As in the last festival, the General Council of Maine et Loire will extend financial aid to one of these young talents by awarding a prize. We wish the winner as many triumphs as predecessor Niko Brücher, who achieved great success in other international festivals.

Pour la quatrième année consécutive la Commission des Communautés Européennes est heureuse d'apporter son patronage officiel et son soutien à Premiers Plans.

J'observe que, depuis 1989, ce festival cinématographique européen a su découvrir un nombre significatif de jeunes auteurs-réalisateurs DEBUTANTS et les révéler au public. A cet égard, je suis sensible à l'effort de rigueur que s'impose chaque année le jury de professionnels européens pour offrir une sélection de premières œuvres de qualité.

L'édition 92 de Premiers Plans porte cependant une responsabilité nouvelle : elle s'inscrit à l'aube d'une année symbole et s'enrichit de jeunes espoirs venus de l'Est.

Je sais que les présidents du festival, Daniel Gélin et Gérard Pilet, ainsi que le délégué général Claude-Eric Poiroux, sont prêts à relever, avec passion, avec vigilance, ce défi.

Je les remercie ainsi que Monsieur Jean Monnier, Maire de la ville, d'avoir su faire d'Angers, un lieu de rencontres professionnelles où se discutent les grands enjeux de nos cinématographies européennes.

Le colloque envisagé cette année et qui porte sur le thème "La programmation des films européens dans les salles européennes" saura, je l'espère, proposer des solutions concrètes au problème récurrent de l'accès par les publics de nos pays aux films de nos pays...

A tous les responsables et acteurs de cette très sympathique manifestation, je souhaite un très grand succès.

For the fourth consecutive year the Commission of the European Communities is proud to offer its official support to Premiers Plans.

Since 1989, I have seen this European Film Festival unveil a significant number of beginning authors and directors, and reveals them to the public: because of this I would like to point out the rigor with which, each year, the Jury of European professionals selects those films of highest quality.

Furthermore, the 1992 edition of Premiers Plans has new responsibilities, at the dawning of a symbolic year and with the added talent of newcomers from Eastern countries.

I am convinced that the Festival's presidents: Daniel Gélin and Gérard Pilet, as well as Claude-Eric Poiroux, the Festival director, are passionate and well-prepared to take up the challenge.

I would like to thank them, as well as Monsieur Jean Monnier, the Mayor of Angers, for having made the city into a professional meeting-place where the great problems of the European film industry are being debated.

The conference to be held this year concerns the "programming of European films in European theaters", and is certain to offer concrete solutions to improve access to our countries' films by our countries' audiences...

I wish great success to all those in charge, and to the friendly team who worked on this event.

**Jean
DONDELINGER**

**Commissaire
Européen chargé
du Cinéma et de
la Télévision**





Une nouvelle fois le cinéma, l'Europe, la jeunesse et la création cohabiteront à Angers, durant une semaine de rencontres, d'échanges. Un vrai festival !

Un festival ne pourrait être total s'il n'était l'héritier d'actions permanentes en faveur du 7^{ème} art. Ici, à longueur de mois, le cinéma se projette dans la ville, dans la vie. Bien sûr dans les salles de diffusion mais aussi, dans l'accueil de tel ou tel réalisateur, mais également et surtout dans ces actions de formation auprès des jeunes, sur Angers, le Département, la Région. L'Education Nationale reste alors, un des partenaires privilégiés et efficaces.

Cette quatrième édition du Festival Cinématographique Européen "Premiers Plans" sera certainement, une nouvelle fois, le révélateur de nouveaux talents qui, sans la volonté conjointe de la Ville d'Angers et du Ministère de la Culture auxquels s'associent le Département et la Région, seraient restés dans l'ombre.

Alors, que vive le cinéma !

Once again the world of cinema will meet in Angers with the whole of Europe, the youth of today and the realm of creation, during a week of conferences and cultural exchanges. An authentic festival!

A festival would not be complete without those permanent events it stages on account of the cinema. For months on end, the city transposes films onto its screens, as well as into its everyday life. The theaters take on movie projections, the committees welcome the directors, and more important, educational activities are offered to young people in Angers and in the entire region. The French Department of Education thus remains one of the festival's most privileged and effective partners.

The fourth edition of the "Premiers Plans" European Film Festival will certainly once again unveil some new talents who might have remained unknown if it weren't for the collaboration between the city of Angers, the French Ministry of Culture, in association with La Sept and the region of Anjou.

Long life to the world of cinema!

**Gérard
PILET**

**Président du
Festival**

LE GÉNÉRIQUE DU FESTIVAL

Président du Comité de Parrainage

Daniel GELIN

Président du Festival

Gérard PILET

Vice-Président

Lionel DESCAMPS

Délégué Général

Claude-Eric POIROUX

Administratrice/coordinatrice

Catherine BAILHACHE

Assistante du délégué général

Colette QUESSON

Comité d'organisation

Patrice BARRET - NTA

Pierre LEVAUX-LEMONNIER - Cinémas Gaumont Colisée Variétés

Philippe DRILLEAU - Cinémas Ariel UGC

Christian ROUILLARD - Association Cinéma Parlant

Isabelle TARRIEUX - Cinémas Les 400 Coups

Programmation

Claude-Eric POIROUX

assisté de Colette QUESSON

Katja GRAISSE

avec le concours de

Isabelle DANIEL - Maxime MARDOUKHAIEV

Coordination de la Sélection

Katja GRAISSE

assistée de

Fabrice PUCEL - Anne ROUSSEAU

Michel MEYER - Hervé LECORNU - Sara CORNU

Coordination de la Rétrospective

"Les Renaissances du Cinéma Italien"

Jean A. GILI - Aldo TASSONE

assistés de

Isabelle NORMAND

Coordination du colloque

Christophe AUDEGUIS - Europa Cinémas

Cécile JODLOWSKI

assistés de

Patricia GUILLAMOT - Françoise HIBERT - Vincent RINGOT

avec le concours de Jacques POITRENAUD, ARP

Premiers Scripts pour Premiers Plans

Hélène VINCENT

Relations avec les milieux scolaires et universitaires

Jean-Luc FORTIN - Nathalie GODET

Relations avec la presse

Vanessa JERROM - Paris

assistée de

Karine MÉNARD

Hervé BARIOULET - Angers

assisté de

Bénédicte DEPAS - Valérie MAGNAN

Vincent FÉVRIER - Stéphane BARTHÉLEMY

Journal PREM'S

Xavier LIEBARD

assisté de

Christophe BLIN - Philippe NEAU

Catalogue

Jean-Paul CLERGEAU

Bernard RALLET - Lionel MORATEUR - Influences Angers

Recherche publicitaire

Hervé BARIOULET - Antoine CHAUVIÈRE

Traductions

Claire P. FLACK

Affiches

Benjamin BALTIMORE

Maquettistes - Documents Angers

Jean-Luc FORTIN - Christophe BLIN

Secrétariat

Agnès DUPIN - Angers

assistée de

Audrey BOURON - Sylvie PELLEFIGUES

Edwige ANDZOUANA - Paris

Billetterie

Philippe DRILLEAU - Agnès DUPIN - Stéphane PASQUIET

Portraitiste

Karl CHARRUE

Polaroids

Richard MERCIER

Film annonce

Réalisation

Claude MICHEL pour Long Distance

TEST

assisté de

Michel MEYER

Graphiste

Anne-Marie BOURGEOIS

Crédits photo

Jean-Patrice CAMPION

Collection Jean A. GILI

Musique originale

Lo'Jo TRIBAN

Accueil

Coordination

Agnès VALLIER

Voyages

Anne ROUSSEAU - Mireille FRAPREAU

Hébergement

Hélène MERCERON - Anne-Juliette JOLLIVET - Véronique NIVAUT

Lysiane MOUCHARD - Sybille de LAUSANNE - Olivier GAUTRON

Réception

Christine FARGES - Pascal ROBIN - Aline ROLLAND

Sabine ROTUREAU - Anne-Lise THIBAUT

Comptabilité

Cabinet SOCOGÈRE - FIDACO Audit Conseil

Agnès VALLIER - Mireille FRAPREAU

Coordination technique

Xavier MASSÉ

assisté de

Emmanuelle COUTAND - Sabine TURPIN - Pierre BLONDEAU -

Emmanuel MEIH - Gérard ROSSI - Olivier BOIVIN

Bernard LEBLOND - Centre de Congrès

Claude NOEL - NTA

Sous-titrage électronique

Stéphane LAMOUREUX et toute l'équipe de DUNE MK

Interprétation simultanée des colloques publics sous la responsabilité de

Willy KATZ

Transitaire

IPS

Michel HUOT - Olivia HUOT

Avec la collaboration des personnels d'accueil de caisse et de cabine des cinémas

ARIEL UGC

GAUMONT COLISÉE et VARIÉTÉS

LES 400 COUPS

ainsi que du CENTRE DE CONGRÈS

et du NOUVEAU THÉÂTRE D'ANGERS

Reprise de la sélection officielle à l'Europa Panthéon

Simon SIMSI - Sylvie PEYRE



D'ANGERS A SARASOTA

En moins d'une année, il sera arrivé au film d'Arnaud Desplechin "La vie des morts", tout ce que l'on peut souhaiter de mieux à une première œuvre.

Sa découverte tout d'abord par le public du dernier Festival "Premiers Plans" où il se voyait attribuer deux Grands Prix... Sa sélection au Festival de Cannes, trois mois plus tard, dans le cadre de la Semaine de la Critique... Plusieurs compétitions ensuite dans de nombreuses manifestations internationales : Dublin, Locarno, Montréal, Londres, Florence, Dusseldorf... Mais surtout, ce qui représentait un vrai pari pour un film de moins d'une heure, sa sortie en salles en juin dernier et sa diffusion commerciale dans toute la France. Près de 40.000 spectateurs en six mois, voilà déjà un résultat significatif pour un premier film si peu raccolleur ! Deux distinctions prestigieuses ont couronné cette sortie : le Prix Jean Vigo 1991 et le Prix Georges de Beauregard 1991. Enfin, en novembre dernier, le film a été présenté aux Etats-Unis dans la Sélection française du Festival de Sarasota en Floride. Beau parcours pour un premier film dont le budget de production n'atteignait pas le million de francs. Actuellement, Desplechin travaille au montage de son vrai premier long-métrage "La sentinelle" qui avait été lu à Angers l'année dernière et qui avait reçu le Prix du Meilleur Scénario. "Premiers Plans" aura donc été activement associé aux premiers pas professionnels d'un nouveau réalisateur de talent.

Si je cite cet exemple, ce n'est pas pour oublier les autres jeunes cinéastes européens qui ont fait également leurs débuts dans notre festival, mais bien plutôt pour souligner quel rôle peut jouer une manifestation comme la nôtre dans le renouveau du cinéma européen : en pariant chaque année sur une cinquantaine de nouveaux réalisateurs, en leur offrant de bonnes conditions pour rencontrer le public et les professionnels, en accordant une aide financière et un vrai coup de pouce médiatique à une douzaine d'entre eux qui repartent avec un prix, c'est bien sûr les encourager à prendre de nouveaux risques, mais c'est surtout permettre aux trente pays européens de compter sur une relève indispensable à l'avenir et à la diversité du cinéma de notre continent.

Ceci est d'autant plus d'actualité cette année que nous allons réunir dans le Colloque du Festival un grand nombre de professionnels de la diffusion et de l'exploitation, pour améliorer la compétitivité des films européens dans les salles de cinéma auprès des spectateurs, qui trop souvent encore manifestent leurs préférences pour le cinéma américain en ignorant la richesse de leurs productions nationales ou celles de leurs plus proches voisins.

C'est cette confiance exigeante que nous accordons aujourd'hui aux jeunes cinéastes d'Europe qui nous permettra demain de retrouver celle du public des salles de cinéma.

FROM ANGERS TO SARASOTA

In less than a year, Arnaud Desplechin's film "La vie des morts" will have encountered only the best acclaim for a first film.

First discovered by last year's audience at the Premiers Plans Festival, it won two awards. Three months later it was nominated at the Cannes Festival, during Critic's Week. It then went on to compete in many international events: Dublin, Locarno, Montreal, London, Florence, Dusseldorf... But more important for a less than hour-long film: its release in theaters last June and its distribution all across France. Nearly 40 000 viewers in six months is quite a significant feat for such a difficult first film! Two prestigious distinctions were awarded at the film's release: the Prix Jean Vigo 1991 and the Prix Georges de Beauregard 1991. Finally, last November, the film was shown in the United-States, nominated in the French selection of the Sarasota Festival in Florida. A beautiful course for a first film whose production budget was under 1 million francs. At the moment, Desplechin is editing his first full-length feature, "La sentinelle", which was read last year at Angers and had won the Best Script Award. All along, Premiers Plans will have been closely associated with this young and talented director's budding career.

In mentioning this example, my object is not to send into oblivion those other young European directors who also began careers at the Festival, but much more to underline the important part our event can play in the revival of European cinema: by entrusting it to 50 or so young directors, offering them a situation in which they will meet both the audience and the professionals, as well as financial help and good press coverage for those 12 award winners. One might say we are encouraging them to take more risks, but more so we are ensuring the thirty countries of Europe a continuation essential to the future and diversity of our continent's film-making industry.

This is particularly the case for 1992, seeing that the Festival's Symposium will gather a great many professional distributors and investors so as to heighten the competitiveness of European films in movie theaters and in the viewer's opinion, often characterized by a marked preference for American films due to an ignorance of the richness of other productions, whether French or from a neighboring country.

Today, we entrust these young European directors with the demanding task of soon enabling us to regain the audience's confidence.

**Claude-Eric
POIROUX**

**Délégué Général
de "Premiers
Plans"**

COMITÉ DE PARRAINAGE

composé de personnalités du cinéma liées à l'Anjou

Président : Daniel GÉLIN

Fanny ARDANT

Patrice CHEREAU

Hélène VINCENT

Jérôme CLÉMENT

Pierre BOUTEILLER

Gérard DEPARDIEU

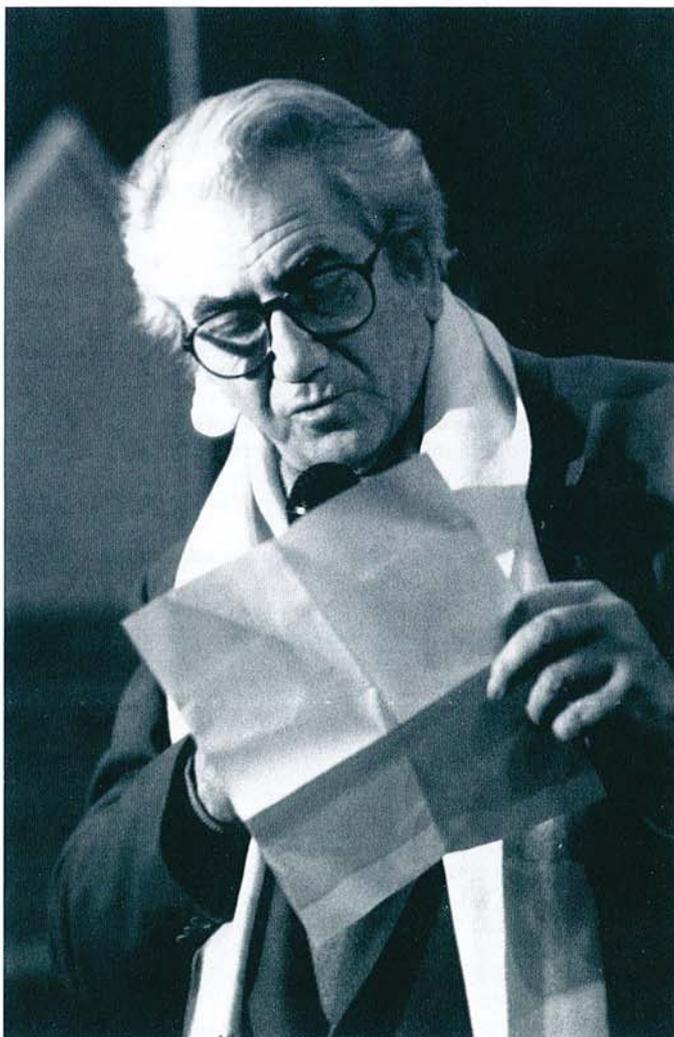
Jean-Claude BRIALY

Alain ROCCA

Jean CARMET

Yves ROBERT

Claude CHABROL



© J.-P. Campion / Premiers Plans

Daniel Gélin, à la soirée de clôture 1990, disant un poème de Hölderlin...



Les artistes les plus généreux ignorent les frontières. A Angers, depuis des siècles, il se passe des choses importantes. Il est des temps pour tout, il est aussi des lieux pour tout. En cette période chargée d'inquiétude, nous sommes quelques-uns à croire en l'universalité harmonieuse.

En chaque amorce de l'année et en cette ville hospitalière et fervente d'harmonie, le Festival Premiers Plans prouve qu'il existe une jeunesse curieuse et des gens qui ont gardé au cœur l'intérêt pour l'immense apport des différences.

Le cinéma est un moyen d'expression et de communication important, et devenu si évident qu'on en oublie parfois sa grandeur et ses leçons d'harmonie.

Je pense souvent à cette phrase de Saint-Exupéry : "Si tu diffères de moi, mon frère, loin de me léser, tu m'enrichis". A Angers, chaque année, cette pensée ne doit pas être oubliée, et chaque film nouveau ou chaque film ancien peut enrichir nos esprits et élargir nos cœurs. Tous les ans, ce festival améliore nos connaissances et nous permet, non seulement de ne pas désespérer, mais au contraire, de croire en l'Humanité. Les regards de ceux qui ont choisi le cinéma pour s'exprimer et distraire ou faire rêver sont précieux.

Les échanges des différentes écoles européennes de cinéma, réunies à Angers, porteront évidemment leurs fruits. Déjà dans l'obscurité palpitante des salles, avec nos rires, larmes ou méditations, la bonté et la beauté s'installent.

A Angers, faisons en sorte que tout cela ne soit pas furtif. Ressassons l'éphémère pour qu'il soit éternel. Quel que soit le nombre d'images seconde.

Daniel GELIN

**Président du
Comité de
Parrainage**

The most generous artists are those that ignore frontiers. For centuries, Angers has been the site of many important events. Each thing has its proper time, and its proper place as well. In these troubled times, some of us still believe in universal harmony.

In this hospitable and passionately harmonious city, each new year begins with the Premiers Plans festival, once again proving the existence of inquiring young people, as well as those who are aware of what different cultures have to offer.

Films are a major means of expression and communication, but so obvious that we often tend to forget their greatness and lessons of harmony.

I often recall the words of Saint-Exupéry: "By differing from me my brother, you do not wrong me, but enrich me." Each year in Angers, this thought should be kept: each film, whether new or old, can enrich our souls and open our hearts. Every year the festival increases our knowledge and brings us not only hope, but also faith in humanity. We must treasure the images given to us by those who have chosen film to express themselves, to entertain or to dream.

The exchanges between the various European film schools gathered in Angers will certainly bear fruit. Already within the darkened theaters, their beauty and kindness offer us laughter, tears or reflections in thought.

In Angers, we must see to it that all this does not slip away. Let us keep these fleeting moments in mind and make them immortal, despite the number of frames per second.

Festival Premiers Plans 92. Quatrième. Moteur.

C'est avec plaisir que j'use, cette année, du style tonique et dynamique des claps cinématographiques pour évoquer le volet pédagogique du quatrième festival européen qui se déroulera à Angers du 18 au 27 janvier 1992.

Les trois premières éditions ont donné aux professionnels et au public des spectacles, débats et manifestations de qualité. Elles ont aussi permis à de nombreux scolaires d'accéder à la culture cinématographique.

Public d'aujourd'hui et de demain, les collégiens et lycéens, qui vivent dans une société où l'image est omniprésente, trouvent là, avec leurs professeurs, l'occasion d'enrichir et d'organiser leurs connaissances, de développer leur esprit critique, de s'approprier les démarches qu'appelle la pénétration des œuvres, d'approcher les plus prestigieuses de ces œuvres, cette année les renaissances du cinéma italien. La fréquentation des auteurs, réalisateurs, producteurs et critiques leur en ouvre la voie.

Le succès est réel. Chaque année le nombre de scolaires augmente et les innovations se multiplient. Parmi celles-ci, le Journal du Festival "Premières Pages", conçu, écrit et édité par des lycéens issus d'établissements fédérés pour cette production et guidés par une équipe d'enseignants particulièrement motivés. La participation des collègues – parfois fort éloignés du chef-lieu – se développe et l'espoir d'une délocalisation de certaines animations laisse augurer une participation encore accrue.

La renommée de cette importante manifestation culturelle et le succès des échanges à finalité éducative sont maintenant bien établis. La réussite du volet pédagogique repose sur la qualité du partenariat qui réunit scolaires, organisateurs et professionnels.

Aussi l'édition 1992 sera-t-elle marquée par la signature d'une convention Education Nationale-Festival Premiers Plans. Par son contenu cette convention est à la fois officialisation d'une collaboration et reconnaissance mutuelle.

Elle est aussi encouragement.

Encouragement d'abord parce qu'elle conforte ceux qui ont été les artisans du partenariat.

Encouragement encore parce qu'elle appelle, dans l'esprit d'ouverture qui anime le système éducatif, ceux qui souhaitent trouver leur place dans le dispositif. Encouragement enfin, parce qu'elle situe clairement les activités présentées aux collégiens et lycéens dans l'ensemble des activités scolaires.

Exemplaire d'une collaboration fructueuse entre le monde cinématographique et celui de l'école, le Festival Premiers Plans contribue efficacement à une réflexion approfondie sur la place de l'expression cinématographique dans notre culture quotidienne autant qu'à une invitation authentique à l'élargissement des champs culturels de l'école.

J'assure donc l'ensemble des acteurs de cette manifestation, organisateurs, collectivités, partenaires enseignants et élèves de toute ma sympathie. Qu'ils trouvent ici mes remerciements, mes encouragements et tous mes vœux pour que le Festival de 1992 connaisse une nouvelle et brillante réussite.

Paul MONFLIER

Inspecteur d'Académie

Premiers Plans, Festival 92. Take 4. Action!

This year, I am pleased to introduce the fourth, most educational European festival to take place in Angers from the 18th to the 28th of January 1992, in the same dynamic and lively manner as for each take.

The three first editions offered film showings, interesting debates and various activities to professionals and moviegoers alike. They also paved the way towards a cinematographic culture for many young people.

At present, our image-emphasizing society has turned high-school and university students into viewers for today, and for tomorrow. This festival is a chance for them and their teachers to broaden and organize their own knowledge, improve their critical mind, adopt the processes called upon to understand such works in film and approach some of the best: this year from the renaissance of Italian cinema. Meetings with authors, producers, directors and critics will help to attain these goals.

The festival's success is a reality: each year the number of students increases and innovations multiply. Among these is the festival journal "Premières Pages", conceived, written and published by a high-school student federation, and guided by an extremely motivated team of professors. University participation is growing - some colleges are quite far from the city - and the attempt to decentralize certain events will certainly offer more possibilities.

This renowned cultural event and the accomplishments it has achieved regarding educational exchanges are now established. The success of this last topic is due to the strength of partnership among students, organizers and professionals.

Furthermore, the 1992 festival will be completed by the ratification of an agreement between the National Education ministry and Premiers Plans. This agreement will officialize their association and prove mutual recognition.

It will also serve as great encouragement.

First of all because it is a confirmation for those who founded the partnership.

Second, because it is a call to attention for those who would like to partake in this event, true to the open-minded attitude of the educational system.

And finally, because it clearly places those activities offered to high-school and college students among their curricular activities.

The Premiers Plans Festival is a perfect example of profitable collaboration between the realms of film-making and education: it contributes to understanding the importance of cinema in our everyday cultural landscape, and acts as an authentic invitation to broaden the cultural scope of school-teaching.

I would like to express my sympathy to all the participants here today, whether they be organizers, local communities, fellow teachers or students alike, and extend to them my thanks, encouragements and best wishes for the 1992 Festival: may it enjoy another brilliant success.



© Service information - Ville d'Angers

La salle de rédaction de "Premières Pages"

LYCEENS ET COLLEGIENS AUX PREMIERS PLANS

The choice of a retrospective dedicated to the renaissance of Italian cinema is pleasing to the younger audiences, as well as their peers, who truly want to strengthen their cinematographic culture. I here would like to extend my thanks to the festival organizers.

Once again this year, groups of teachers have been working ahead of time, attempting to offer various activities and educational events linked to this significant festival week. These privileged and busy few days will enable high-school and university students to attend meetings with professionals from all over the world, and to discover what training is really like in the realm of communications, whether verbal, visual or written.

This will lead to the realization of many interviews, radio programs and for the first time video reports, as well as photographic documents. The writing and publishing of the "Premières Pages" student journal, all about script-writing work, are still on the make.

Those young and enthusiastic Festival followers will surely discover the infinite means, whether continuation or renewal, that they have at their disposal.

Le choix d'une Rétrospective consacrée aux Renaissances du cinéma italien ne pouvait que réjouir un jeune public désireux, comme celui de ses aînés, de consolider sa culture cinématographique. Que les responsables du Festival soient ici remerciés.

A nouveau cette année, les équipes professorales se sont mobilisées depuis plusieurs semaines pour mettre en place les activités pédagogiques qu'offrent les multiples manifestations de cette semaine culturellement importante ; en effet ce temps privilégié du Festival, riche en rencontres avec des professionnels venus d'horizons différents, permet à des élèves et à des étudiants de se trouver en situation réelle d'apprentissage dans le domaine de la communication orale, visuelle, écrite.

C'est ainsi que seront réalisés des interviews, des émissions de radio – entreprise nouvelle –, des reportages-vidéo, des documents photographiques. Les activités d'écriture concernant l'initiation au travail de scénario et la publication du journal "Premières Pages" se poursuivent. Les possibilités, qui s'inscrivent à la fois dans la continuité et la nouveauté, ne devraient pas manquer aux jeunes et enthousiastes adeptes du Festival.

Commission Education Nationale Premiers Plans

LE LIEU DE RENCONTRE DES SCOLAIRES

Nouveau Théâtre d'Angers, ouvert tous les jours de 11 h à 20 heures

- Documentation
 - Espace interviews vidéo
 - Rencontres avec les professionnels du cinéma
 - Studio d'enregistrement radio
 - Journal "Premières Pages" (Samedi 18 - Lundi 20 - Mercredi 22 et Jeudi 24 janvier de 14 h à 23 h - NTA).
- Réservation pour les scolaires : Au CDDP - Tél. : 41 66 91 31 de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h.



Jean-Marc Barr en plongée dans la foule des lycéens au Festival 91

LA SECTION "A 3" DU LYCÉE DE VIRE (CALVADOS) A ANGERS

"Les lumières de la grande salle se rallumèrent. Nous allions quitter la ville, tout à fait d'accord avec Truffaut : "Un premier film est toujours intéressant".

Nous avons parcouru ce festival comme on parcourt ces musées immenses où, n'ayant pas la possibilité de voir les œuvres une à une, on se risque dans les allées et dans les salles au hasard... Une manifestation telle que le Festival d'Angers comporte fatalement des hauts et des bas, mais peu importe, on y est !

Et ces premiers films, petits et grands, sont comme les premiers enfants des jeunes metteurs en scène venus des quatre coins de la vieille Europe.

Hier les découvertes du grand cinéma tchécoslovaque, aujourd'hui les premières œuvres des maîtres italiens seront l'occasion de faire un "Voyage en Italie" où il fait bon respirer "la Dolce Vita" de "l'Aventure" qu'est aussi le Festival d'Angers, où les chocs sont tels que la "Terre en tremble..."

« In the big theater, the lights came back on. We were about to leave the city, bearing in mind Truffaut's words: "A first film is always interesting".

We had covered the festival as one would a huge museum, in which each hallway and new room is visited by chance... The Angers festival obviously has its ups and downs, but once you're there what's the difference!

These first films, short or full-length alike, are comparable to these young directors' first children, from the four corners of Europe.

Yesterday the discoveries of Czechoslovakian cinema, today the first films of great Italian masters - a chance to go on a "Voyage to Italy", taste the "Dolce Vita" and experience "L'Aventura" at the Angers Festival, where the earth shakes in every theater... »

Cédric, option A3 de Vire.



For the third consecutive year, I am proud that the Communications students of the Université Catholique de l'Ouest were invited to participate in the Premiers Plans Festival.

For junior students, an observation training program will enable a close follow-up of public relations and communications linked to the event. They will also lend a helping hand when the action begins.

Sophomore students will videotape certain events, and write up as well as publish summaries of the conferences to be held toward the end of the festival. Last year, 22 000 characters, equivalent to a 150 page book, were typed up and laid out within two days. This is a chance for the students to prove their talent in computer desktop publishing.

More important than the practical and educational aspects is the possibility to meet with the great professionals of sound and image, who generously offer their time during the festival, to exchange ideas with young directors, and most of all to fill up on real images: those which are on film.

Interpreters, translators... each year the students of the Institute for Language Training offer their language services to the Premiers Plans Festival. There, the atmosphere, professional contacts and fulfilling experience make up for the difficulty of combining a work schedule with daily classes!

IPLV: Four year training for Translators - Interpreters - Trilingual Export Assistants. Tel. 41 81 66 00

Angers' School of Fine-Arts ensures three to five years post-baccalaureat training in three branches of specialization: Art, Communications and Interior Architecture. The Communications option is more specifically oriented toward audio-visual techniques.

"Premiers Plans" concerns us directly. From its first edition, our students have been passionate followers, producing reports, interviews and summaries of events. During the second festival, a entire set and lighting was erected at the school as a location for an interview with Henri Alekan. A Communications student was also the head photographer for this second edition, using the school facilities for shooting guest directors and actors. Another student designed the "diploma" awarded to the winners. Each year, the school offers its space for the various events, such as conference meetings with scholars. In 1992, the layout for the festival's daily professional newsletter will be done by Communications students, and we are working on more ways to participate and help, so as to establish the significant link between the festival and our school.

UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE L'OUEST

Institut des Sciences de l'Education d'Angers (ISEA)

Pour la troisième année consécutive, les étudiants du département des sciences de la communication de l'Université catholique de l'Ouest sont invités à participer au Festival Premiers Plans et je ne peux que m'en féliciter.

Pour les étudiants de premier cycle, un stage d'observation leur permet de suivre de près l'organisation d'une grande manifestation tant sur le plan des relations publiques, que sur celui de la communication, et même de mettre un peu la main à la pâte : on a toujours besoin d'un peu d'aide au moment du coup de feu.

Les étudiants en licence, outre des vidéogrammes tournés sur le festival, assurent le décriptage et la publication des conférences qui se tiennent à la fin du festival ; l'année dernière, un seul chiffre : 220 000 signes – soit un livre de 150 pages – saisis et mis en page en deux jours. C'est pour eux l'occasion de tester en grandeur nature leurs compétences dans le domaine de la publication assistée par ordinateur.

Mais au-delà de l'aspect pratique et formateur, le plus important, est de pouvoir pendant quelques jours rencontrer de grands professionnels de l'image et du son – étonnamment disponibles pendant le festival –, échanger des idées avec de jeunes réalisateurs, et, surtout, faire le plein de vraies images : celles de cinéma.

Pierre Gosselin

Directeur du département des sciences de la communication,
I.S.E.A./U.C.O

Institut de Perfectionnement des langues vivantes (IPLV)

Interpréter, traduire... les étudiants de l'Institut de Perfectionnement en Langues Vivantes mettent chaque année leur passion des langues étrangères au service du Festival Premiers Plans. L'ambiance du festival, les contacts professionnels, la richesse de l'expérience compensent largement les difficultés que représente la conjugaison d'un emploi du temps universitaire et d'une activité professionnelle!

IPLV : Quatre années pour devenir Traducteur - Interprète - Assistant export trilingue. Téléphone : 41.81.66.00..

L'ÉCOLE RÉGIONALE DES BEAUX-ARTS D'ANGERS

L'Ecole d'Art d'Angers assure une formation post-bac, de trois et cinq années, dans trois domaines de spécialisation : Art, Communication, et Architecture Intérieure. L'option Communication est plus spécialement orientée vers l'audio-visuel.

"Premiers Plans" nous concerne. Dès sa première édition, nos étudiants l'ont passionnément suivi, l'accompagnant de reportages, d'interviews et de compte-rendus. Lors du deuxième Festival, un décor a été construit à l'Ecole, et éclairé, pour servir de base à une rencontre avec Henri Alekan. Un étudiant en Communication a été le photographe de cette deuxième édition, utilisant les studios de l'Ecole pour les prises de vue des réalisateurs et des comédiens invités. Une étudiante a conçu le "diplôme" remis aux lauréats. Nous mettons également chaque année des salles à la disposition du Festival, notamment pour l'organisation de rencontres avec des scolaires. En 1992, la mise en page du quotidien d'informations professionnelles du Festival est faite par des élèves de Communication, et nous travaillons à d'autres implications et services qui consacrent l'intérêt, réciproque, de l'Ecole pour le Festival.

LE JURY DU FESTIVAL

André TECHINE, Président du Jury

Réalisateur, France

D'abord critique aux Cahiers du Cinéma, puis assistant réalisateur de RIVETTE ("L'Amour Fou") et MARCO ("Les idoles"), il met en scène son premier film en 1969 : "Paulina s'en va". Réalise ensuite "Souvenirs d'en France", "Barocco", "Les Sœurs Brontë", "Hôtel des Amériques", "La Matiouette", "Rendez-vous", "Le Lieu du crime", "Les Innocents". "J'embrasse pas" est son dixième film.

Fabienne BABE

Comédienne, France

Elle débute en 1984 avec RIVETTE ("Hurlevent") et ZEITOUN ("Souvenirs, souvenirs") puis devient une actrice réellement européenne en jouant dans les films de Ken LOACH ("Faterland"), Peter PATZAK ("Richard et Cosima"), Jerzy SKOLIMOVSKI ("Ferdynand"), Thomas KORFER ("Exit Genes"), Amos GITAI ("Ruth"). Elle est également l'interprète de plusieurs films français, parmi lesquels "De bruit et de fureur" de J.-C. BRISSEAU, "Zanzibar" de Christine PASCAL et tout récemment "Bar des rails", premier film de Cédric KAHN.

Anna GALIENA

Comédienne, Italie

Après une formation de chant, de danse, puis de comédie avec Lee STRASBERG (Actor's Studio), elle débute au théâtre et dans plusieurs comédies musicales à New-York. De retour en Italie, elle joue dans plusieurs films de télévision. Le cinéma l'attire en France où elle tourne avec CHABROL ("Jours tranquilles à Clichy"), Patrice LECONTE ("Le mari de la coiffeuse"), et Gérard JOURD'HUI ("Vieille canaille"). Elle vient également de jouer à l'Odéon "Le balcon" de Jean GENET.

Renato BERTA

Directeur de la photographie, Suisse

Débute en 1969 avec "Charles, mort ou vif" et "La Salamandre" d'Alain TANNER. Il devient un des chefs opérateurs les plus recherchés du cinéma européen et travaille avec la plupart des grands cinéastes contemporains : D. SCHMIDT ("Cette nuit ou jamais"), J.-M. STRAUB ("Leçons d'histoire"), R.W. FASSBINDER ("L'ombre des anges"), R. ALLIO ("Retour à Marseille"), P. CHEREAU ("L'homme blessé"), E. ROHMER ("Les Nuits de la pleine lune"), J. RIVETTE ("Hurlevent"), André TECHINE ("Rendez-vous" et "Les Innocents"), J.-L. GODARD ("Sauve qui peut la vie"), L. MALLE ("Au revoir les enfants"). Vient de signer la photo du premier film de Paule MURET ("Rien que des mensonges") avec Fanny ARDANT.

Don BOYD

Réalisateur-Producteur, Grande-Bretagne

D'abord metteur en scène pour le festival de théâtre d'Edimbourg, il aborde le cinéma en 1970 et mène une double carrière de réalisateur ("Twenty one" avec Patsy KENSIT est son quatrième long-métrage) et de producteur en travaillant avec Derek JARMAN, Nicolas ROEG, Mai ZETTERLING, Robert ALTMAN, Jean-Luc GODARD, Ken RUSSELL, John SCHLESINGER.

Igor MINAIEV

Réalisateur, Ukraine

Originaire de Kharkov en Ukraine, il fait ses études de cinéma à Kiev et réalise quatre courts métrages pour le cinéma et la télévision russe. En 1987, son premier long-métrage, "Mars froid", puis en 1990 "Rez-de-chaussée", sont présentés tous les deux au Festival de Cannes (Quinzaine des réalisateurs). En 1991 il réalise un documentaire sur le métro de Moscou "Le temple souterrain du communisme". Il prépare actuellement l'adaptation au cinéma du livre de ZAMIATINE "L'inondation" avec Isabelle HUPPERT.

Vincent PEREZ

Comédien, France

Après une solide formation théâtrale (Conservatoire à Genève et à Paris, puis Ecole des Amandiers à Nanterre), il joue dans plusieurs pièces dont "Hamlet" monté par Patrice CHEREAU au Festival d'Avignon. Il fait ses débuts au cinéma en 1986 dans le film de J.-P. LIMOSIN "Gardien de la nuit". Il confirme depuis cette date qu'il est un des acteurs les plus doués de la nouvelle génération : "Cyrano de Bergerac" de RAPPENEAU, "Capitaine Fracasse" de SCOLA, "La neige et le feu" de PINOTEAU. Il vient de terminer le tournage d'"Indochine" de Régis WARGNIER avec Catherine DENEUVE. Sortie mars 1992.



PRIX DU JURY

- ★ **GRAND PRIX DU MEILLEUR PREMIER LONG MÉTRAGE EUROPÉEN**
50 000 F offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma.
- ★ **GRAND PRIX SACD DU MEILLEUR SCÉNARIO DE PREMIER LONG MÉTRAGE EUROPÉEN**
30 000 F offerts par la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques.
- ★ **GRAND PRIX DU MEILLEUR PREMIER COURT MÉTRAGE EUROPÉEN**
20 000 F offerts en matériel par la Fondation KODAK PATHÉ.
- ★ **GRAND PRIX DU MEILLEUR FILM D'ÉCOLE EUROPÉEN**
25 000 F offerts par la Ville d'Angers.
- ★ **GRAND PRIX LINO VENTURA DU FILM D'ÉCOLE EUROPÉEN**
25 000 F offerts par la Conseil Général de Maine-et-Loire.
- ★ **PRIX SPÉCIAL FR3 DU FILM D'ÉCOLE EUROPÉEN**
Le film sera acheté et diffusé sur FR3 Bretagne Pays de Loire.

PRIX DU PUBLIC

- ★ **PRIX DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR PREMIER LONG MÉTRAGE EUROPÉEN**
50 000 F offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma.
- ★ **PRIX DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE EUROPÉEN**
20 000 F offerts en matériel par la Fondation KODAK PATHÉ.
- ★ **PRIX DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR FILM D'ÉCOLE EUROPÉEN**
- ★ **PRIX DU PUBLIC DU MEILLEUR PREMIER SCÉNARIO DE LONG MÉTRAGE (PREMIERS SCRIPTS POUR PREMIERS PLANS)**
25 000 F offerts par la Fondation GAN pour le Cinéma.

AUTRES PRIX

Le Jury de la Confédération Internationale des Cinémas d'Art et d'Essai remettra un

- ★ **PRIX DE LA CICAIE à un PREMIER LONG MÉTRAGE EUROPÉEN**
pour assurer sa distribution en France.
- ★ **GRAND PRIX DE LA PROCIREP POUR UN PREMIER LONG MÉTRAGE**
200 000 F offerts pour la production dans la CEE du prochain film du réalisateur primé.

LO'JO *triban*



PHOTO : BOGDAN KONOPKA

MUSIQUE **O**RIGINALE DE LA **B**ANDE **A**NNONCE
DU **Q**UATRIEME **F**ESTIVAL **P**REMIERS **P**LAN
CRÉATION **A**RRANGEMENTS **I**NTERPRÉTATION

LO'JO
triban



SEANCE D'OUVERTURE

Vendredi 17 janvier 1992

19h30

Présentation du programme du Festival et du Jury

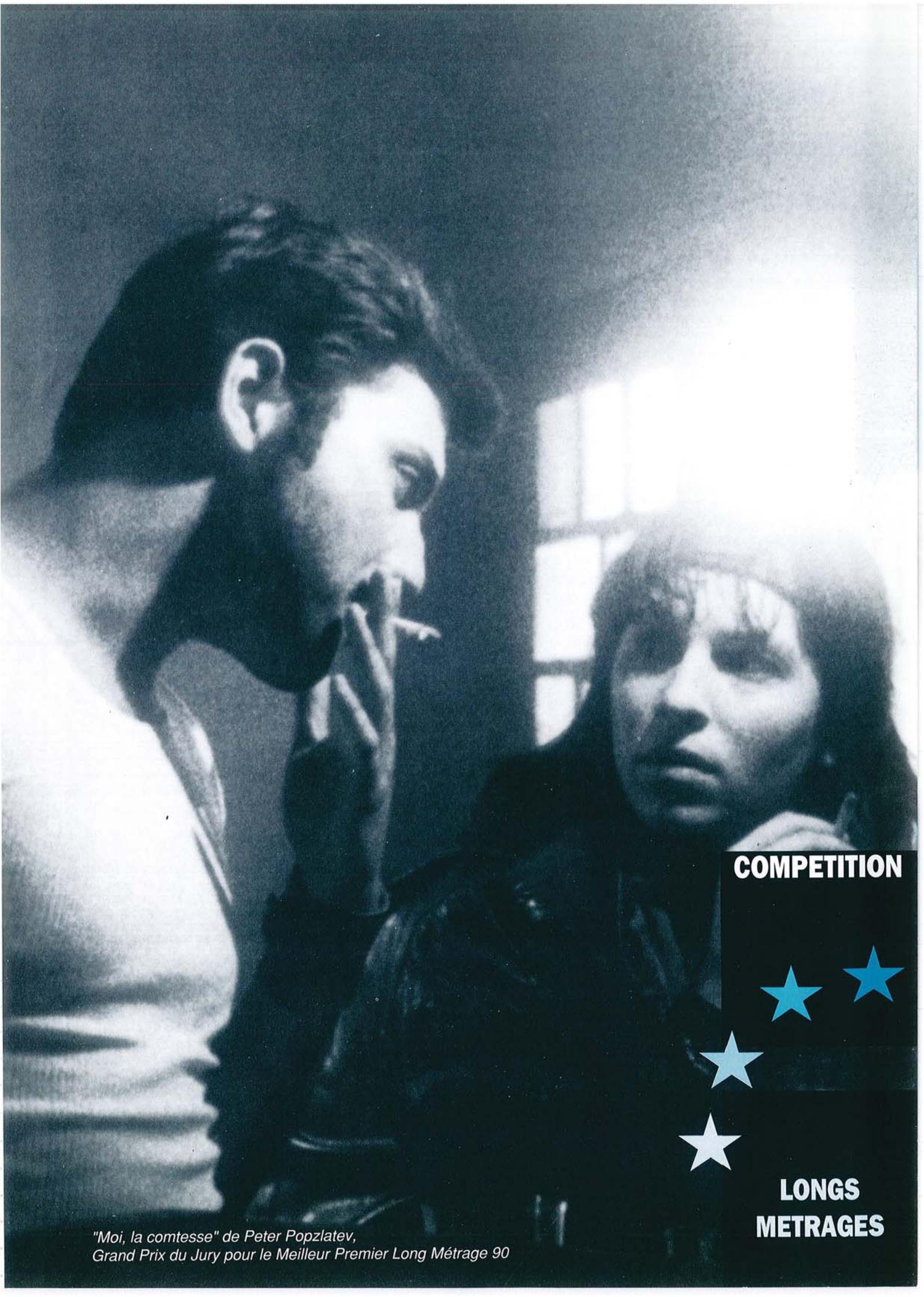
**Suivie de la projection
en avant-première d'un film européen inédit**



Angers 92 :

LES 45 NOUVEAUX NOMS DU CINÉMA EUROPÉEN

Emil ATANASSOV	Bulgarie
Jakub BARUA	Pologne
Kerstin BASTIAN	Allemagne
Xavier BEAUVOIS	France
Jayne BEVITT	Grande-Bretagne
Susanne BIER	Suède
Lidia BOBROVA	Russie
Jean-Paul CIVEYRAC	France
Dominic CLEMENCE	Grande-Bretagne
Fejria DELIBA	France
Chester DENT	Grande-Bretagne
Tomas DONELA	Lituanie
Goran DUKIK	Yougoslavie
Balazs ECKHARDT	Hongrie
Simon EVERSON	Grande-Bretagne
Walter FEISTLE	Allemagne
Enric FOLCH	Espagne
Anne-Mari GRAVER	Norvège
Nina GRUNFELD	Suède
Ana Luisa GUIMARAES	Portugal
Dimitri INDARES	Grèce
Sébastien JOUSSE	France
Pavol KOREC	Tchécoslovaquie
Dimitris KORGIANITIS	Grèce
Peter KOTEK	Tchécoslovaquie
Julien LANGMANN	France
Frances LEA	Grande-Bretagne
Pawel LOZINSKI	Pologne
Auli MANTILA	Finlande
Maria Daria MENOZZI	Italie
Gabriella MORANDI	Italie
Anette Kristina OLESEN	Danemark
Saso PODGORSEK	Yougoslavie
Marat RAFICKY	Russie
Annette RIISAGER	Danemark
Adam ROBERTS	Grande-Bretagne
David ROZENBERG	France
Stefan SCHWIETERT	Allemagne/Suisse
Nasos SKLIAS	Grèce
Marian STOICA	Roumanie
Vincenzo TERRACCIANO	Italie
Karim TRAIIDIA	Pays-Bas
Jean-Charles VANKERKOVEN	Belgique
Niok WARD	Grande-Bretagne
Serge ZEITOUN	France



COMPETITION



**LONGS
METRAGES**

*"Moi, la comtesse" de Peter Popzlatev,
Grand Prix du Jury pour le Meilleur Premier Long Métrage 90*

ALLEMAGNE / SUISSE

SPRUNG AUS DEN WOLKEN

TOMBÉ DU CIEL

Stefan SCHWIETERT

Berlin, printemps 1990. Peu de temps après la chute du mur, Harry, un jeune peintre de l'Est rencontre un couple de l'Ouest avec lequel il se lie d'amitié. Passée une courte histoire d'amour entre Harry et la jeune femme, les trois personnages se sépareront profondément changés...

Stefan Schwietert est né en 1961. Il grandit et accomplit ses études supérieures à Bâle. Il fréquente ensuite le California Art Institute de San Francisco. Depuis 1982 il vit à Berlin où il a suivi des cours de cinématographie à la Deutsche Film-und Fernsehakademie.

Berlin, spring 1990. After the fall of the Berlin Wall, Harry, a young painter from East Berlin, befriends a couple from West Berlin. Harry has a short affair with the woman, and the three characters end up parting, deeply changed...

Stefan Schwietert was born in 1961. He grows up and studies in Basle. He then goes on to attend classes at the San Francisco California Art Institute. He has lived in Berlin since 1982, and there followed courses at the Deutsche Film-und Fernsehakademie.

1991 - 16 mm - 75 mn - Noir et blanc
Scénario : Stefan SCHWIETERT,
Nancy RIVAS
Images : Arthur AHRWEILER
Son : Daniel HERMELING, Mark OTTIKER
Montage : Franck BEHNKE,
Stefan SCHWIETERT
Interprétation : May BUCHGRABER,
Rainer WINKELVOSS, Christian SPITZL
Production : Deutsche Film-und
Fernsehakademie Berlin
Pommernallee 1 - 1000 Berlin 19
Tel. : 30 30 71.

FRANCE

NORD

Xavier BEAUVOIS

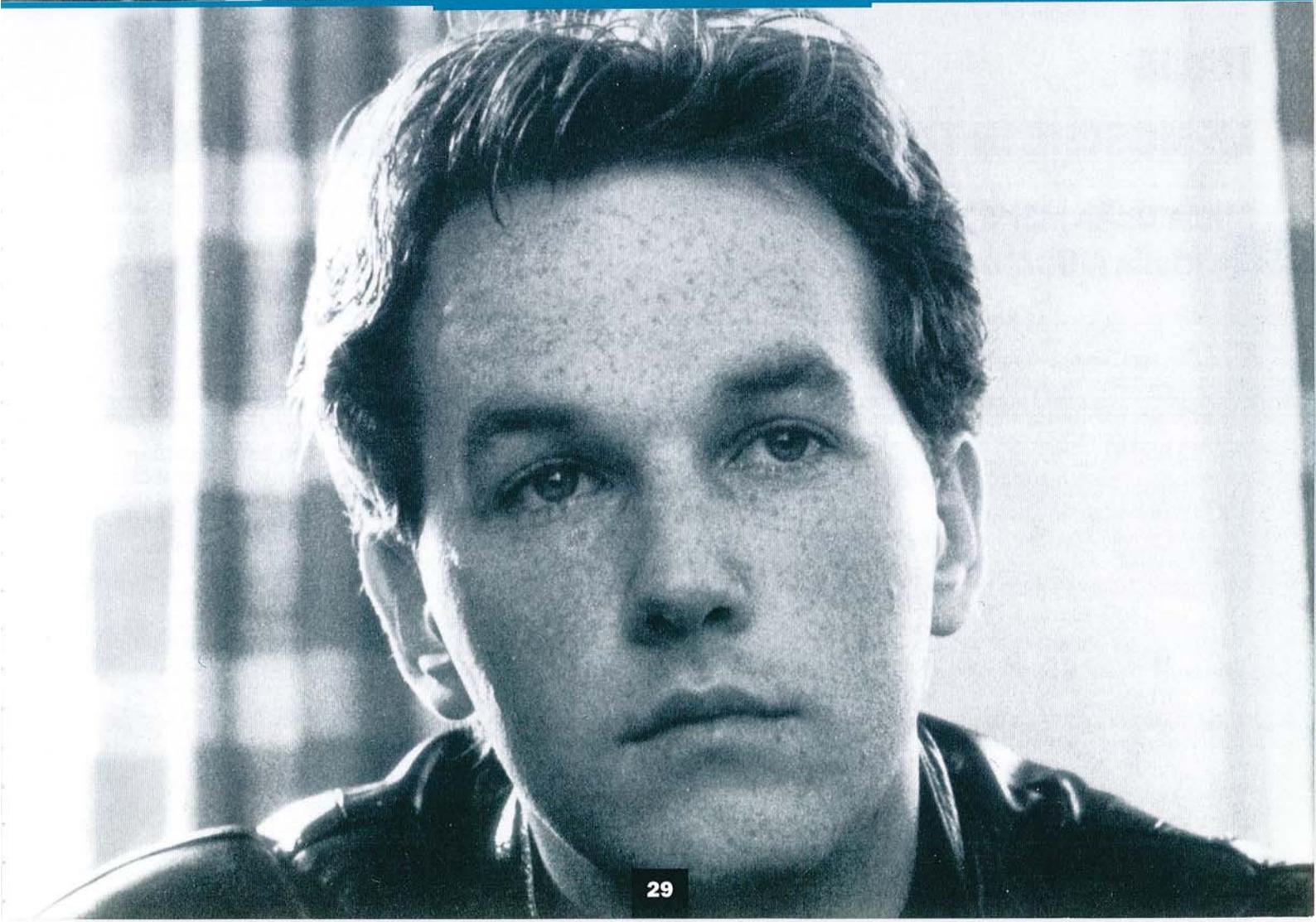
Après vingt-cinq ans, le père et la mère ne se parlent plus : lui est alcoolique, elle, se consacre à leur fille handicapée mentale. Leur fils, Bertrand, fuit le lycée ; il lui préfère un père spirituel, pêcheur en mer. C'est l'histoire de la fin tragique d'une famille.

Xavier Beauvois, 24 ans, Prix de Rome, section Cinéma, comédien dans "Le ciel de Paris" de M. Bena, assistant de A. Téchiné sur "Les Innocents" et de M. de Oliveira sur "Mon Cas". Réalisation : court métrage "Le Matou", Prix du Jury au Festival du Court Métrage de la ville de Lille.

After twenty-five years, the father and mother have stopped speaking to one another: he is an alcoholic, she takes care of their mentally handicapped daughter. Their son, Bertrand, hates high-school; he prefers his spiritual father, a deep-sea fisherman. The tragic story of a disintegrating family.

Xavier Beauvois, 24, has already won the Prix de Rome (film section). Actor in M. Bena's "Le ciel de Paris", he also assisted A. Téchiné on "Les Innocents" and M. de Oliveira on "Mon Cas", and produced "Le Matou", which won the Prix du Jury at the Festival du Court Métrage in Lille.

1991 - 35 mm - 96 mn - Couleur
Scénario : Xavier BEAUVOIS
Images : Fabio CONVERSI
Son : Rolly BELHASSEN
Musique : Philippe CHATILIEZ
Montage : Agnès GUILLEMOT
Interprétation : Bulle OGIER,
Bernard VERLEY, Xavier BEAUVOIS,
Jean-René GOSSART, Jean DOUCHET
Production : BVF - 77, rue du Château
B.P. 409 - 92103 Boulogne-Billancourt
Tél. 46.05.09.09



GRANDE BRETAGNE

DAKOTA ROAD

de Nick WARD

Jen, adolescente de 15 ans, rêve de fuir sa campagne natale. Elle rencontre plusieurs hommes dont un pilote américain qui la séduit. A la suite du licenciement de son père et des problèmes familiaux qui ont ressurgi, Jen disparaît mystérieusement.

Nick Ward est né en 1962 en Australie. C'est à l'université qu'il commence à écrire et à mettre en scène des pièces de théâtre. Il réalise ensuite plusieurs courts métrages et des documentaires. Il poursuit depuis une carrière de metteur en scène de théâtre.

Jen, a 15 year-old teenager, dreams of leaving her native land. She meets several men, of which an American pilot who seduces her. Her father gets layed off his job and the family problems get worse: Jen mysteriously disappears.

Nick Ward was born in Australia in 1962. He began writing and producing plays while still in college. He then went on to make several short films and documentaries. Ever since he has pursued a career in theater production.

1991 - 35 mm - 89 min - Couleur

Scénario : Nick WARD

Images : Ian WILSON

Son : Simon OKIN

Montage : William DIVER

Interprétation : Alexia DENISOF,

Matthew SCURFIELD, Charlotte CHATTON,

Jason CARTER, Alan SMITH, Rachel SCOTT,

Amelda BROWN, David BAMBER.

Production : Working Title Film

1 Water Lane, Kentish Town Road,

London NW1

Tel : 911 61 00

ITALIE

LE MOSCHE IN TESTA

LES MOUCHES DANS LA TETE

Maria Daria MENOZZI

Gabriella MORANDI

Retrouvailles de deux amis qui s'étaient perdus de vue, abordant la trentaine, désillusionnés. Francesco a décidé de participer à un casse organisé par son oncle et veut entraîner Bruno et un vieux partisan. Il s'agit de voler un vase étrusque pour s'installer en Afrique avec l'argent qu'ils en tireront, et changer de vie.

Maria Daria Menozzi et Gabriella Morandi ont réalisé ensemble plusieurs documentaires en Italie et en Afrique ainsi que des clips vidéo et de théâtre et un court métrage tiré de la nouvelle "La maladie de la mort" de Marguerite Duras. "Les Mouches dans la tête" est leur premier long métrage.

The reunion of two friends who had lost contact, approaching their thirties with disillusionment. Francesco has decided to take part in a break-in organized by his uncle and wants Bruno to participate, as well as an old partisan. They are planning to steal an Etruscan vase, and use the money they can get for it to move to Africa and start new lives.

Maria Menozzi and Gabriella Morandi have worked together on several documentaries in Italy and in Africa, as well as music videos and a short film adapted from "La maladie de la mort", a novel by Marguerite Duras. "Le mosche in testa" is their first full-length film.

1991 - 35 mm - 90 mn - Noir et blanc

Scénario : Maria Daria MENOZZI et

Gabriella MORANDI

Images : Robert SCHAEFER

Son : Tullio MORGANTI

Musique : Michele DELLA VALENTINA

Montage : Jacopo QUADRI

Interprétation : Francesco PINI,

Bruno VENTURI, Elivro ENNI,

Andrea MANAI, Beppe FAGGIOLI

Production : FCM Doppiaggio e Produzioni

Cinetelevisive

V. le Bruno Buozzi, 53 - 00197 Rome

Tél. 87.49.76



PORTUGAL

NUVEM

Ana Luisa GUIMARAES

Tomas est un adolescent qui lutte pour être chef d'une bande. Un nuit, au cours d'une poursuite, sa précipitation entraîne la mort d'un des membres du groupe. Laura, possible témoin du crime, devient une menace. Tomas se rapproche d'elle dans le but de l'intimider. Laura tombe amoureuse de lui.

Ana Luisa Guimaraes est née en 1956. Après avoir suivi des cours de cinéma à l'Escola Superior de Teatro e Cinema, elle débute comme monteuse. Membre-fondateur de Tropico Filmes, elle est co-responsable de production. Depuis 1986, elle enseigne le montage à l'Escola Superior de Teatro e Cinema.

NUAGE

Thomas is a teenager fighting to become leader of a gang. One night, during a chase, his haste causes the death of one of the gang members. Laura, who witnessed the crime, is a threat to Thomas, who decides to approach her so as to intimidate her. She falls in love with him...

Ana Luisa Guimaraes was born in 1956. After following classes at the Escola Superior de Teatro e Cinema, she starts her career as and editor. One of the founding members of Tropico Filmes, she is the second head of production. Since 1986, she teaches editing at the Escola Superior de Teatro e Cinema.

1991 - 35 mm - 90 min - Couleur
 Scénario : Ana Luisa GUIMARAES,
 Victor GONCALVES, Joao MENDES
 Images : Manuel COSTA E SILVA
 Son : Francisco VELOSO, Amandio BASTOS,
 Pedro CALDAS
 Musique : Andrew POPPY
 Montage : Ana Luisa GUIMARAES
 Interprétation : Afonso MELO, Rosa ANDRE,
 Guilherme FILIPE, Sao José LAPA,
 Diogo INFANTE.
 Production : Tropico Filmes,
 Rua Sousa Loureiro, 14, r/c Dtº
 1500 Lisbonne
 Tel : 52 03 39

RUSSIE

OI, VI GOUSSI

Lidia BOBROVA

Trois frères, différents les uns des autres, sont unis par la pauvreté et leur difficulté à trouver leur place dans la société. Le film se déroule à l'époque des Jeux Olympiques de Moscou, retransmis par la radio et la télévision dans ce petit village russe isolé du reste du monde. L'euphorie moscovite ne fait qu'accentuer la monotonie de la vie des trois frères.

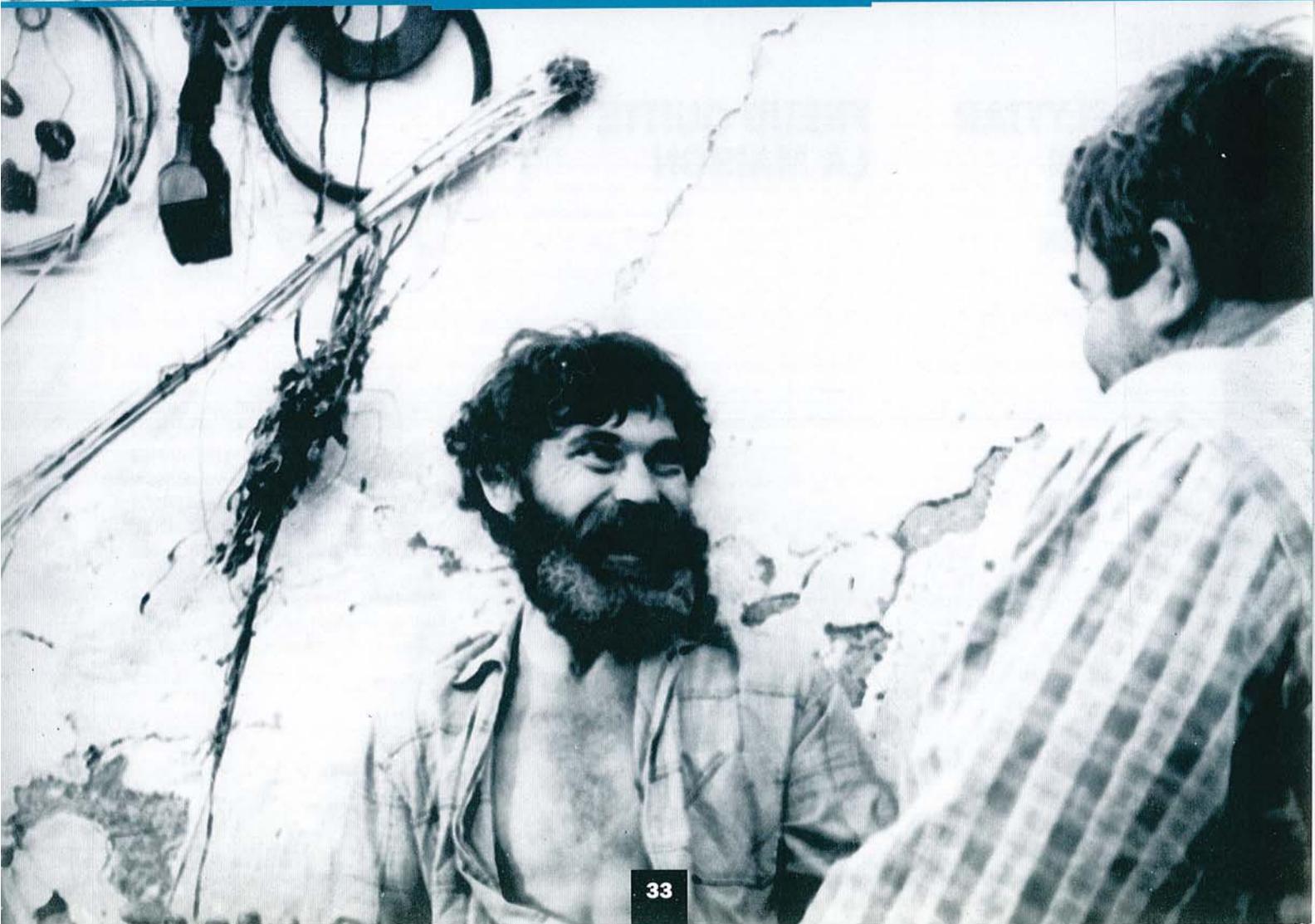
Lidia Bobrova est née en 1952 dans la région de Tchita. Diplômée d'histoire de l'université de Léningrad, elle suit des cours de scénariste au VGIK à Moscou et fait un stage auprès de Lenfilm. De 1987 à 1989, elle étudie à l'École Supérieure pour scénaristes et metteurs en scène.

OH ! VOUS MES OIES

Three brothers, each quite different from one another, are brought together by poverty and the problems they experience finding their place in society. The film takes place during the Moscow Olympics, which are broadcast by radio and television in this small Russian village, isolated from the rest of the world. The euphoria in Moscow only emphasizes the three brothers' own monotonous lives.

Lidia Bobrova was born in 1952 in the region of Tchita. Holder of a diploma in History from the University of Leningrad, she took scriptwriting classes at VGIK in Moscow and a training course at Lenfilm. From 1987 to 1989, she studies at the National College for scriptwriting and directing.

1991 - 35 mm - 88 mn - Couleur
 Scénario : Lidia BOBROVA
 Images : Serguei ASTAKHOV
 Son : Okssana STRUGINA
 Musique : Ensemble folklorique
 Montage : Zinaïda SHOPOKHOVA
 Interprétation : Viatcheslav SOBOLEV, Yori Bobrova, Nina OUSSATOVA, Galina VOLKOVA
 Production : Lenfilm Studio
 10 Kirovsky Avenue
 St. Petersburg 197101
 Tél. 238.51.96





SUEDE

FREUD FLYTTAR HEMIFRAN

Susanne BIER

Freud, la fille de la famille, est constamment sur le point de quitter la maison. Sa mère, Rosha, qui va fêter ses 60 ans entourée de ses proches, tombe gravement malade et toute la famille s'en trouve bouleversée. Freud décide alors de commencer à vivre sa vie.

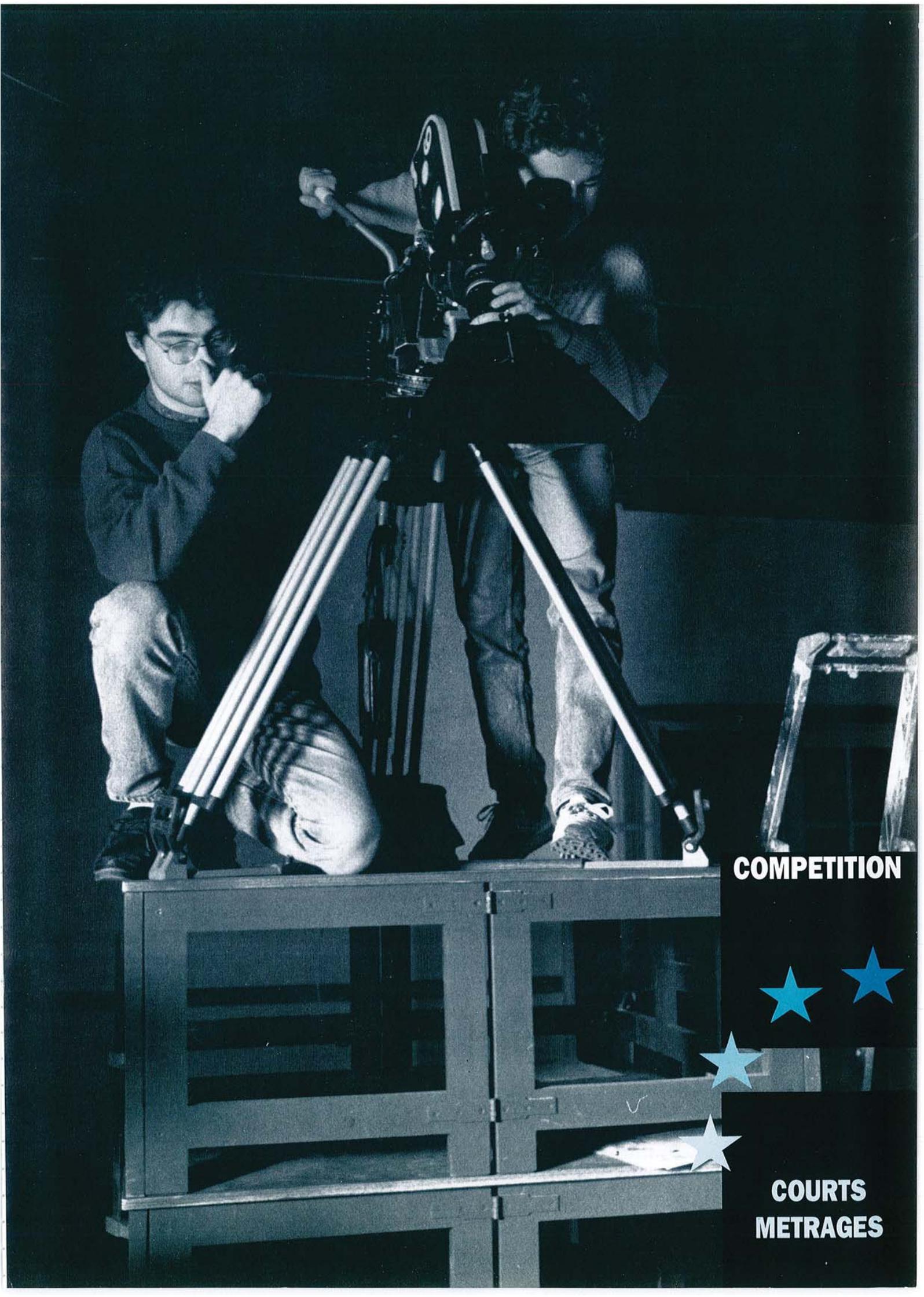
Susanne Bier est née en 1960, au Danemark. Elle a étudié à l'École de Cinéma de Copenhague de 1983 à 1987. Son film de fin d'études "De Saligas O" a obtenu le Premier Prix du Festival de films d'écoles de Munich et a été acheté par la BBC. Susanne Bier a réalisé plusieurs clips vidéo et a été assistante sur deux longs métrages.

FREUD QUITTE LA MAISON

Freud, the daughter of the family, is constantly on the verge of leaving home. Her mother Rosha, who will be celebrating her 60th birthday with her family, falls terribly ill and everyone is deeply distressed. Freud then decides to go and lead her own life.

Susanne Bier was born in 1960 in Denmark. She studied at the Copenhagen school of cinema from 1983 to 1987. "De Saligas O", the film she presented for her diploma, obtained first prize at the Munich Festival of school films, and was bought by the BBC. Susanne Bier has also produced several music videos, and was assistant on two full-length features.

1991 - 35 mm - 100 mn - Couleur
Scénario : Marianne GOLDMAN
Images : Erik ZAPPON
Son : Ragnar SAMUELSSON
Montage : Pernille CHRISTENSEN
Interprétation : Gunilla RÖÖR,
Ghita NORBY, Palle GRANDITSKY, Jessica
ZANDEN, Philip ZANDEN
Production : Omega Film & Television AB
Oxenstiernsgatan 33 - 115 27 Stockholm
Tél. 662.03.90



COMPETITION



**COURTS
METRAGES**

FRANCE

BAIN DE JOUVENCE

Sébastien JOUSSE

1991 - 35 mm - 16 mn - Couleur

Scénario : Sébastien JOUSSE

Images : Sophie MAINTIGNEUX

Son : Fanny MENIN

Musique : Stéphane JOURDAIN

Montage : Isabelle PATISSOU-MAINTIGNEUX

Interprétation : Thierry RAGUENEAU,

Benjamin ROCHE, Stéphane DAVID

Production : Archibald Films,

9, rue Treilhard, 75008 Paris

Tél. : 45 63 97 32



Au bord de la piscine et du suicide, un type se tient enchaîné à un parpaing. Il se jette à l'eau. Petits malheurs et croche-pieds du destin, sa vie remonte à la surface de sa mémoire, derniers éclairs avant une fin certaine...

Sébastien Jousse est né en 1966. Après avoir poursuivi des études de cinéma à l'université de Paris VIII et avoir soutenu un mémoire de maîtrise consacré à Jacques Tati, il s'est lancé dans la réalisation avec "Bain de Jouvence".

A man chained to a block of concrete at the edge of a swimming pool - suicide by drowning. He jumps into the water; his life floats up to the surface: pangs and hardships of destiny are the fleeting images before certain death.

Sébastien Jousse was born in 1966. After studying cinema at the Université de Paris VIII and devoting his master's thesis to Jacques Tati, he starts directing with "Bain de Jouvence".

FRANCE

JOUR DE COLÈRE

Julien LANGMANN

1990 - 35 mm - 12 mn - Noir et blanc

Scénario : Julien LANGMANN,

Arlette LANGMANN

Images : Pierre GORDOWER

Son : Antoine BONFANTI

Montage : Antoine MARIANI

Interprétation : Luigi ESPOSITO,

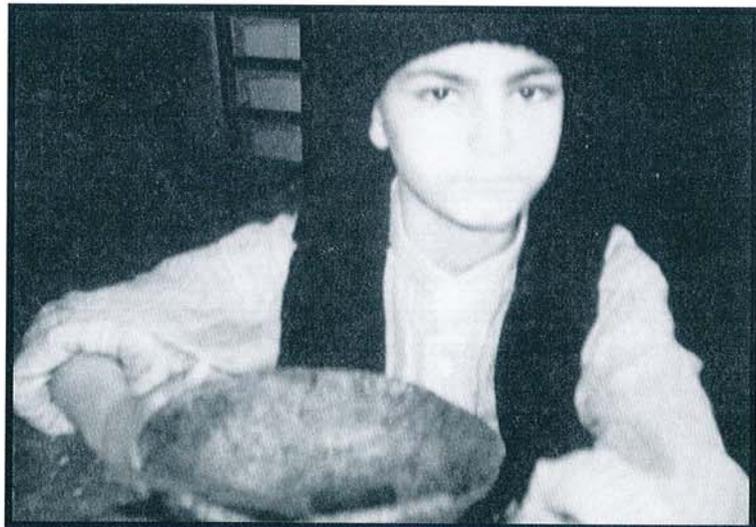
Jean FRANCESCHI

Production : Haloupka,

116, avenue des Champs-Élysées,

75008 Paris

Tel. : 45 63 17 27



L'histoire d'un enfant qui dénonce un homme... et d'un père qui ne peut se résoudre à vivre avec la trahison de son fils (tiré d'un fait divers corse du XIXe siècle).

Julien Langmann est né en 1968. Après avoir passé six mois au département Cinéma de l'Université de New York, il suit un stage de mise en scène de théâtre avec Patrice Chéreau sur "Hamlet".

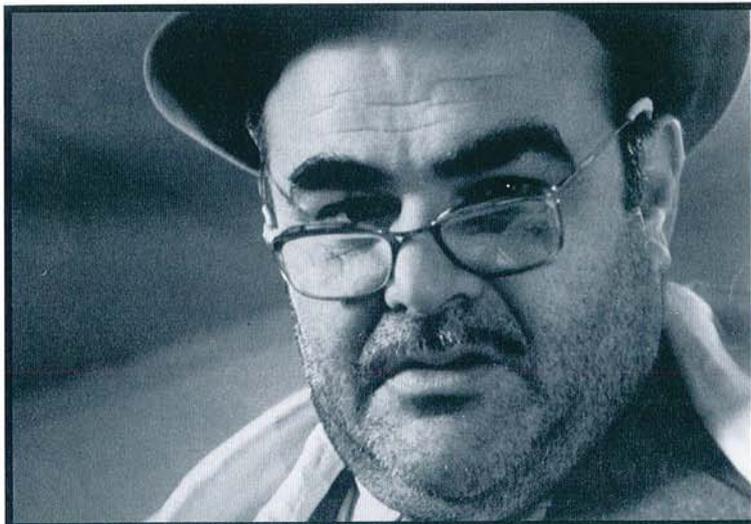
The story of a child who denounces a man... and of a father who cannot live with his son's betrayal. (Inspired by a true Corsican story from the 19th century.)

Julien Langmann was born in 1968. After having spent six months in the Film department at New York University, he followed a training course on theater production with Patrice Chéreau on "Hamlet".

FRANCE

KADDISH

Serge ZEITOUN



1991 - 35 mm - 12 mn - Noir et blanc
Scénario : Serge ZEITOUN, Eric OYONO
Images : Pierre AIM
Son : Serge RICHARD
Musique : Malek BEN YEDDER
Montage : Véra MEMMI
Interprétation : Richard BERRY, Jean BENGUIGUI, Marthe VILLALONGA
Production : Cinq Poissons Productions,
2, rue Plichon, 75011 Paris
Tél. 48 30 88 35

After his father's death, a young man goes back to his home. During the funeral wake, a strange rabbi appears.

Serge Zeitoun was born in 1953. A graduate in Philosophy, he began working as a carpenter and cabinetmaker. He then worked as model maker and cartoon scriptwriter. He produced "Emilie Pradel", a short film by Eric Oyono.

A l'occasion du décès de son père, un jeune homme retrouve le foyer familial. Lors de la veillée funèbre, un étrange rabbin fait irruption.

Serge Zeitoun est né en 1953. Il obtient une licence en philosophie avant de se lancer comme menuisier-ébéniste d'art. Il travaille ensuite comme maquettiste et scénariste de bandes dessinées. Il écrit et produit le court métrage "Emilie Pradel" de Eric Oyono.

FRANCE

**LE PETIT CHAT
EST MORT**

de Fejria DELIBA



1991 - 35 mm - 10 mn - Couleur
Scénario : Fejria DELIBA
Images : Jean-Philippe BOUYER
Son : François WALEDNCH
Musique : Ghedalia TAZARTES
Montage : Francine SANDBERG
Interprétation : Lide CHAIB, Fatima CHATTER,
Moustapha CHAIB
Production : Pierre Grise Productions,
52, rue Charlot, 75003 Paris
Tél. 40 27 99 06

In a public sector housing development, Mona is trying to learn a part for a play. She tries to find someone to give her her cues, and after her brother refuses, she asks her mother, who is fixing dinner and finally accepts...

From 1987 to 1989, Fejria Deliba followed classes at the Ecole Nationale du Théâtre de Chaillot. She then acted in several plays directed by Rivette, Jacopin and Bédard. She portrayed Mina in "De bruit et de fureur" by Jean-Claude Brissea, and Anna in "La bande des quatre" by Jacques Rivette.

Dans un appartement HLM, Mona doit apprendre une scène de théâtre. Elle cherche auprès d'elle celui qui pourrait lui donner la réplique. Après s'être fait rembarrer par son frère, elle fait une tentative auprès de sa mère qui prépare le "manger". La mère finit par accepter...

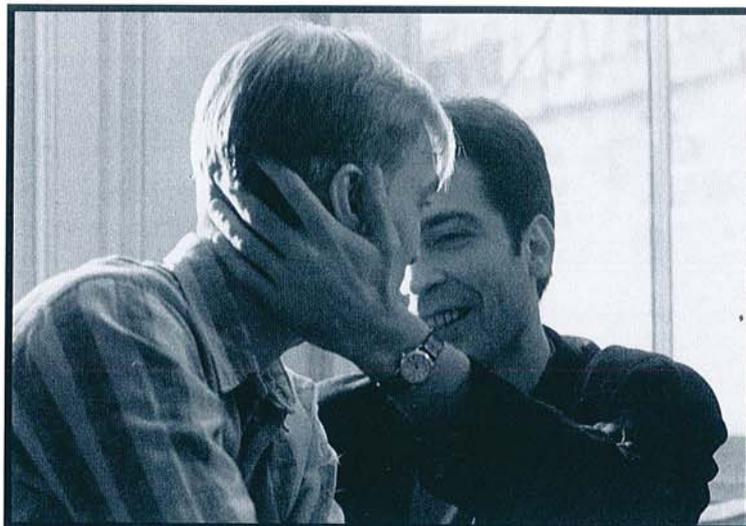
De 1987 à 1989, Fejria Deliba suit les cours de l'Ecole du Théâtre National de Chaillot. Elle joue ensuite dans plusieurs pièces de théâtre dirigées par Rivette, Jacopin et Bédard. Elle interprète Mina dans "De bruit et de fureur" de Jean-Claude Brisseau, puis Anna dans "La bande des quatre" de Jacques Rivette.

GRANDE-BRETAGNE

MICKY FINN

Adam ROBERTS

1991 - 16 mm - 24 mn - Noir et blanc
 Scénario : Adam ROBERTS, Jane BLACK
 Images : Adam ROBERTS
 Son : Gabriella ROMANO
 Musique : Matteo FARGION
 Montage : Adam ROBERTS
 Interprétation : Mark VEGH, Jason HALL,
 Evalena LJUNG
 Production : ADR Films, 13 Buxton Road,
 N19 3XX, Londres
 Tel. : 263 94 84



Mick revoit Raymond, un ancien camarade de classe avec lequel il a vécu une relation trouble. Cette rencontre va bouleverser d'une façon inattendue la vie confortable qu'il s'était organisée.

Adam Roberts est né en 1959 en Colombie. Il a travaillé comme monteur pendant huit ans en poursuivant parallèlement des études à la Film Course au Goldsmiths' College. Il s'est lancé l'an dernier dans la réalisation au London Film-makers Co-Op ainsi qu'au New Multi-Media Collective dont il est membre fondateur.

Mick sees Raymond again, with whom he once had a tumultuous relationship. This meeting will significantly and unexpectedly disrupt the comfortable life he had organized himself.

Adam Roberts was born in 1959 in Columbia. He worked as an editor for eight years while attending the Film course at Goldsmith's College. Last year he began directing at London Film-makers Co-Op, as well as at the New Multi-Media Collective which he founded himself.

GRECE

TO KYNIGI TIS PAPIAS

Dimitri INDARES

1991 - 35 mm - 26 mn - Couleur
 Scénario : Dimitri INDARES
 Images : Argyris THEOS
 Son : Nikos BAROIXIS
 Musique : Maritina PASSARI
 Montage : Fani ZIOZIA
 Interprétation : Electra GENNATA,
 Akyndinos GIKAS, VANGHELIS, ROKKOS
 Production : Centre du Cinéma Grec,
 10 Panepistimiou, 106.71 Athènes
 Tel. : 36 34 586

LA CHASSE AUX CANARDS



Installés pour quelques jours dans une cabane abandonnée au bord de la lagune, Michalis et Périclès chassent le canard et attendent leur ami Yannis. Mais au lieu de Yannis, c'est son amie, Mania, qui arrive. Sa venue impromptue augmente la rivalité entre les deux chasseurs de fortune.

Dimitri Indares est né en 1964 à Patras. Parallèlement à des études en sciences politiques et en relations internationales, il suit un enseignement cinématographique. Il a été assistant réalisateur sur plusieurs longs métrages. "La chasse aux canards" a reçu le premier prix ex æquo au Festival de Thessalonique.

Michalis and Pericles are spending a few days in a cabana near a lagoon to hunt for duck. They are waiting for their friend Yannis to arrive, but his girlfriend Mania appears instead, and her presence heightens the competition between the two hunters.

Dimitri Indares was born in 1964 in Patras. He took courses in cinematography while studying political science and international relations. He has been assistant director on several full-length films. "Duck hunting" was placed first equal at the Thessaloniki Festival.

1991 - 35 mm - 8 mn - Noir et blanc
Scénario : T. DONELA
Images : J. GRICIUS
Son : R. FEDARAVICIUS
Musique : F. LATENAS
Montage : M. MURMIULAITIENE
Interprétation : V. KELMELYTE, D.
KAZLHUSKHS, G. KARKA, L. LAUCEVICIUS
Production : Kinéma Studio, Grybautojy 30,
Vilnius 2016 - Lituanie. Tel. 76 34 80.

LA COTE DÉSOlée **ISAKETAS KRANTAS**
Tomas DONELA

On the Baltic coast, at the frontier between Lithuania and the Soviet Union, in a somber and desolate setting, the presence of the military and a traveller's indifference bring a naive relationship to an end.

Tomas Donela was born in Lithuania in 1960. He graduated from Vilnius University in 1982, and then went on to study at the Australian Film, T.V. and Radio School from 1988 to 1989.

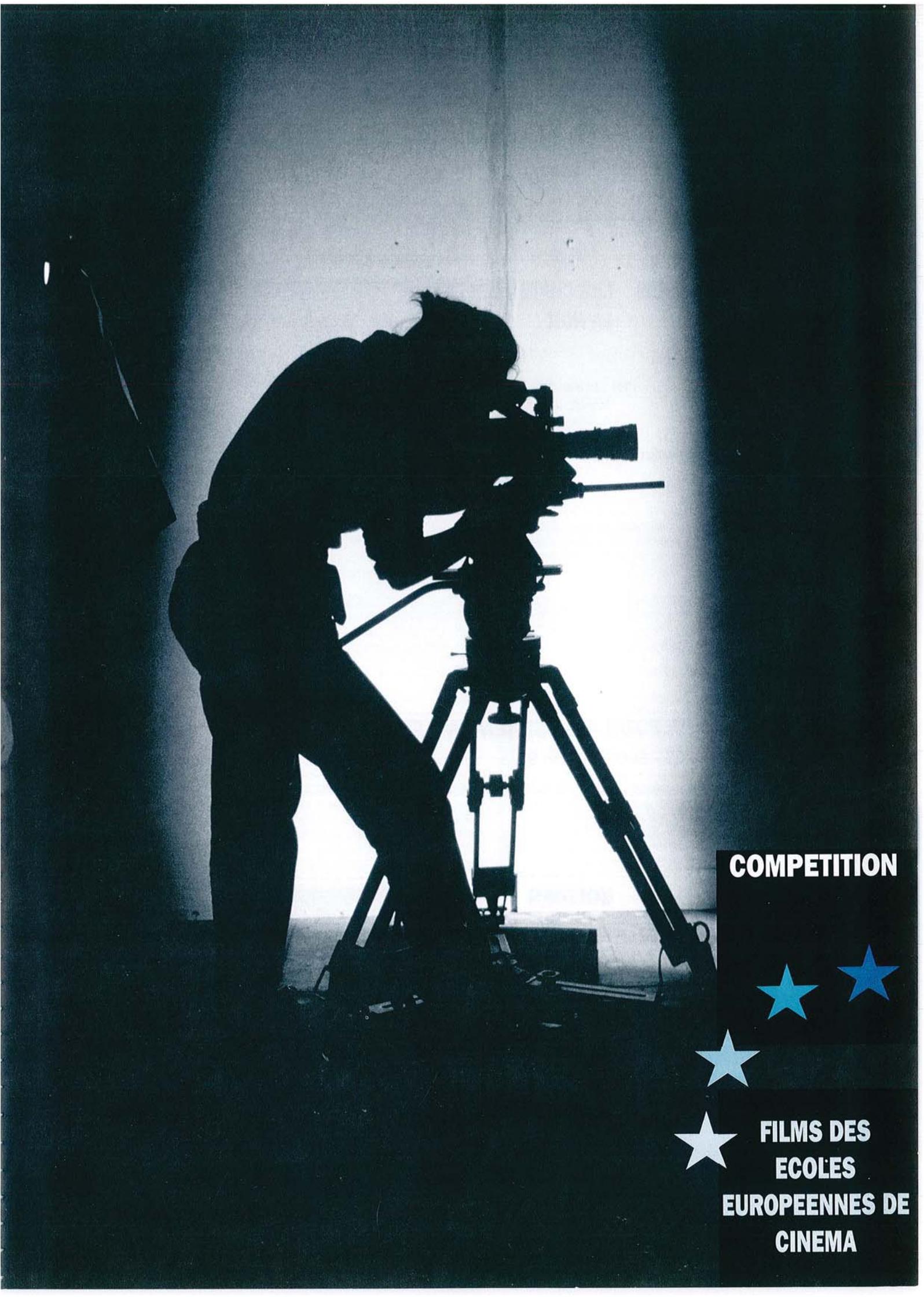
Sur la côte Baltique, à la frontière entre la Lituanie et l'Union Soviétique, dans un décor triste et désolé, la présence de militaires et l'indifférence d'un voyageur amènent la fin d'un amour naïf.

Tomas Donela est né en Lituanie en 1960. Diplômé de l'Université de Vilnius en 1982, il poursuit ses études à l'Australian Film, T.V. and Radio School entre 1988 et 1989.

Le monde ?

Le Monde

COMME SON NOM L'INDIQUE



COMPETITION



**FILMS DES
ECOLES
EUROPEENNES DE
CINEMA**

ALLEMAGNE

HFF/B - HOCHSCHULE FÜR FILM UND FERNSEHEN "KONRAD WOLF"

POTSDAM

Karl Marxstrasse 33/34 - 0-1590 Potsdam

L'école de cinéma "Konrad Wolf" est la plus ancienne institution de ce type en Allemagne. Elle a été fondée en 1954 en coopération avec les studios de la DEFA, à la demande des professionnels. Les études sont sanctionnées par un diplôme reconnu internationalement.

The "Konrad Wolf" Film School is the oldest of its kind in Germany. Established in 1954 in cooperation with DEFA studios at the request of professionals, its course leads to an internationally recognized diploma.

NACHTS SCHREIEN DIE KATZEN

LES CHATS HURLENT LA NUIT

Kerstin BASTIAN

1991 - 35 mm - 32 mn - Couleur

Scénario : Kerstin BASTIAN

Images : Gero STEFFEN

Montage : Karin GEISS

Interprétation : Nadja ENGEL, Michael WALKE



Un couple se réfugie dans l'ennui de leur mariage petit bourgeois. A force de commérages et de médisances, ils en oublient leurs propres défauts, y compris leur véritable monstruosité. Une soirée ordinaire dans une cuisine.

A couple has withdrawn into the boredom of a lower-class marriage. They repress their own, often horrendous imperfections by gossiping and casting suspicion on each other. An evening in everyday life which could take place in any kitchen.

Kerstin Bastian est née en 1960. Après un apprentissage d'ouvrier en bâtiment, elle est assistante décoratrice à la télévision GDR. Depuis 1984, elle étudie à l'école de cinéma et télévision "Konrad Wolf" de Postdam-Babelsberg dans la section réalisation.

Kerstin Bastian was born in 1960 in Königs Wusterhausen. She went to college and trained as a building worker, then went on to work as assistant film-set designer for GDR television. Since 1984, she has been studying directing at the Hochschule für Film und Fernsehen in Potsdam.

HFF/M - HOCHSCHULE FÜR FERNSEHEN UND FILM

MUNICH

Frankenthaler Strasse 23 - 8000 Munich 90

La HFF/M a été créée en 1966, à l'instigation du gouvernement d'Etat bavarois. L'Académie, qui allie enseignement universitaire et formation artistique, est organisée en cinq départements : sciences de la communication, pratique du film et de la télévision, scénario, documentaire et journalisme, production. 80 % des étudiants qui sortent de la HFF/M travaillent ensuite dans le milieu professionnel.

HFF/M was established in 1966 on instigation of the Bavarian government. The Academy, which combines theory and practice, is divided into five departments: Communications, Cinematography and Television, Scriptwriting, Documentary and Journalism, Production. 80% of the graduate students now work in the film industry.

BOLIDEN

BOLIDES

Walter FEISTLE

1991 - 16 mm - 6 mn - Noir et blanc

Scénario : Walter FEISTLE

Images : Walter FEISTLE

Son : Thomas KRONTHALER, Félix FREY

Musique : Walter FEISTLE



Un petit garçon est contraint, par deux autres plus âgés, de prendre part à une course de "caisses à savon".

A little boy is forced by two older ones to take part in a soap-box derby.

Walter Feistle est né en 1968 en Suisse. Il quitte les scouts avant qu'il ne soit trop tard, s'occupe d'un club de rock'n'roll et étudie l'histoire du cinéma à l'Université de Zurich. Il intègre la HFF/M en 1990. "Boliden" est son premier film.

Born in Switzerland in 1968, Walter Feistle left the boy scouts before it was too late, managed a rock and roll club and attended university in Zurich in film history. He enrolled at HFF/M in 1990. "Boliden" is his first film.

LOUVAIN-LA-NEUVE

The Institute of Broadcasting Art at Louvain La Neuve has dispensed higher level artistic education since its founding in 1959. The program is 4 years long for a diploma in acting or directing for the theatre, 4 years for directors of film or television, and 3 years for camerawork, sound or film editing.

IAD - INSTITUT DES ARTS DE DIFFUSION

75-77, rue des Wallois - 1348 Louvain-la-Neuve

L'Institut des Arts de Diffusion de Louvain-la-Neuve dispense un enseignement supérieur artistique depuis 1959. La formation dure 4 ans pour le diplôme d'interprétation ou de mise en scène théâtrale, 4 ans pour la réalisation film et TV, 3 ans pour l'image, le son ou le montage.



AU PIED DE LA LETTRE

Jean-Charles VANKERKOVEN

1991 - 16 mm - 12 mn - Couleur

Images : Claude ESSELEN, Aldo PISCINA

Son : Axel VANDERROOST, David de FOUR

Musique : Jean-Charles VANKERKOVEN

Montage : Jean de WAELE

This documentary is a portrait of Francis Gilles, who paints letters and posts bills. An encounter with a man whose social handicap makes him unique.

Ce documentaire est un portrait de Francis Gilles, peintre en lettres et afficheur. Une rencontre avec un homme dont le handicap social en fait un être unique.

Jean-Charles Vankerkoven was born in 1963. He studied in Borinage. As a conscientious objector, he worked for a local radio station. "Au pied de la lettre" is his graduation project. He currently works for Canal+ Belgium.

Jean-Charles Vankerkoven est né en 1963. Il a fait ses études au cœur du Borinage. Objecteur de conscience, il travaille dans une radio locale. "Au pied de la lettre" est son film de fin d'études à l'IAD. Il travaille actuellement à Canal + Belgique.

SOFIA

NATFIZ - NATSIONALNA AKADEMIA ZA TEATRALNO I KINO IZKUSTVO

Rakowski Street 108a - Sofia 1000

The National Academy for Theatre and Film Art was founded in Sofia in 1947. The film department, opened during the 70's, was divided in a film and a theatre section in May 1990. Each year, 100 students are trained in subjects like : directing, camera, editing of film and TV features, animation, theory of art. The diploma course takes 5 years.

L'école a été fondée à Sofia en 1947. Le département cinéma, né dans les années 70, sera subdivisé en mai 1990 en section cinéma et théâtre. Elle forme chaque année une centaine d'étudiants dans les domaines suivants : réalisation, prise de vues, montage de films cinéma et télévision, animation, histoire de l'art. Le diplôme s'obtient en 5 ans.

1991 - 35 mm - 12 mn - Couleur

Scénario : Emil ATANASSOV

Images : Kroum MANOIOLOV

Musique : Boris KARADIMITCHEV

Montage : Gergana ZLATEVA

**RECETTE POUR DEUX
REPAS ET UN VIOLON**

**RETSEPTA ZA DVE
PORTSII I TSIGULKA**

Emil ATANASSOV

Bulgaria, spring of 1991, hunger. A loaf of bread or Mendelsson - the choice is yours!

Bulgarie, printemps 1991, la faim. Une miche de pain ou Mendelson - fais ton choix !

Emil Atanassov was born in 1963. He studied at the school of Fine Arts in Plodiv before enrolling at NATFIZ in 1989. This film is a second-year project.

Emil Atanassov est né en 1963. Il suit des études aux Beaux-Arts de Plodiv avant d'entrer à la NATFIZ en 1989. "Retseptas Za Dve Portsii I Tsigulka" est son film de seconde année.

DANEMARK

DDF - DEN DANSKE FILMSKOLE

COPENHAGUE

St. Søndervoldstraede 4 - 1419 Copenhagen

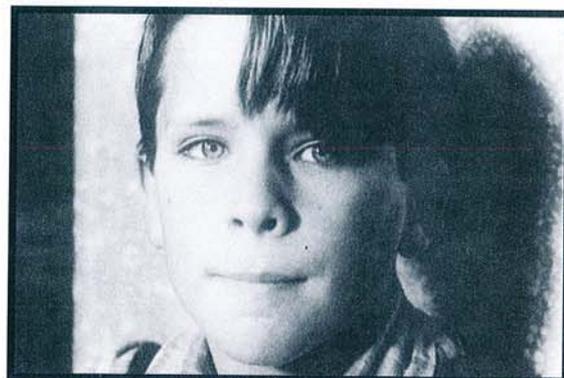
Fondée en 1966, cette école comptait alors 18 étudiants. Ils sont aujourd'hui 65 à étudier la mise en scène, la production, la photo, le son et le montage. La structure de l'école reprend le modèle européen classique, partagé entre le cinéma de fiction et le documentaire. Tous les aspects artistiques sont abordés, de l'étude des films de Bunuel aux possibilités du son Dolby.

Established in 1966, this school used to have only 18 students. Today there are 65 of them studying production, directing, photography, sound and editing. The school follows the classic European configuration, divided between fiction and documentaries. All artistic aspects are studied, from the analysis of Buñuel's films to the possibilities of Dolby stereo.

AUF WIEDERSEHEN AU REVOIR

Annette RIISAGER

1991 - 16 mm - 30 mn - Couleur
 Scénario : Gert Duve SKOVLUND
 Images : Vibeke JUEL
 Son : Hans MOLLER
 Montage : Jacob THUESEN
 Interprétation : Thomas EKSILDEN, Pia VIETH



Août 1944, la guerre : l'époque des sentiments interdits ou réprimés. Un garçon de neuf ans sans père, un soldat allemand qui comble ce manque, mais qui sera chassé de la maison. L'expérience de l'absurdité de la vie et des adultes.

August 1944, wartime: a time of forbidden and repressed feelings. A nine year-old boy loses his father - a German soldier takes on a fatherly role, but gets sent away. The absurdity of life and adulthood.

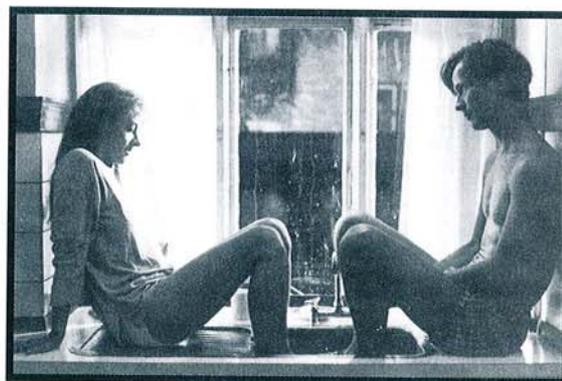
Annette Riisager est née en 1962. En 1986-87 elle étudie la réalisation à la FAMU de Prague, avant d'intégrer la DDF. "Auf Wiedersehen" est son film de fin d'études.

Annette Riisager was born in 1962. From 1986 to 1987 she studied directing at FAMU in Prague, before entering the DDF. "Auf wiedersehen" is her graduation project.

10:32 TIRSDAG EN KAERLIGHEDS HISTORIE

Annette Kristina OLESEN

1991 - 35 mm - 28 mn - Couleur
 Scénario : Annette Kristina OLESEN
 Images : Nicolai BRÜEL
 Son : Nino JACOBSEN
 Montage : Valdis OSKARSDOTTIR
 Interprétation : Brigitte PRINS, Cecilie OSTERBY,
 Waage SANDO, Pia JONDAHL.



Nina emménage dans l'appartement de son ami avec ses affaires et ses doutes. Elle cherche dans son passé quelque chose à quoi se rattacher. Peut-on décider de l'amour ?

Nina moves into her friend's apartment with her belongings and her doubts. She searches her past for something to hold on to. Is love something one can decide upon?

Annette Kristina Olesen est née en 1965. Durant ses études à la DDF elle écrit et réalise "The Bicycle" présenté en 1990 à Angers et acheté par la Sept. En 1991, elle sort diplômée de la DDF et produit depuis des courts métrages documentaires pour le magazine télévisé "Transit".

Annette Kristina Olesen was born in 1965. During her studies at the National Film School of Denmark she wrote and directed "The bicycle", shown in Angers in 1989 and bought by La Sept. She graduated from DDF in 1991, and has since then been producing short documentaries for the Danish television program "Transit".

HELSINKI

Founded in 1959, the University of Helsinki grants diplomas at the end of a 5 to 6 years course of study. The total number of students is limited to 14 per year. The Film and Television department is made up of 5 specializations : direction and script-writing, camerawork, sound, documentary and production. The school possesses the latest in film and video technology.

TTK - TAIDETEOLLINEN KORKEAKOULU

Pursimiehenkatu 29 - 31B - 00 150 Helsinki

Fondée en 1959, l'Université d'Helsinki accueille les étudiants pour 5 à 6 ans à l'issue desquels ils obtiennent leur diplôme. Le nombre total d'étudiants est de 14 par an. Le département de Film et Télévision comprend cinq secteurs de spécialisations : mise en scène et écriture de scénarios, photographie, son, documentaire, production. L'école possède un équipement de pointe pour le film et la vidéo.

1991 - 16 mm - 11 mn - Couleur
Scénario : Auli MANTILA
Images : Tantu WILLE
Montage : Auli MANTILA

JEHU

Auli MANTILA

The story of an unshakeable young woman who pulls her stuffed animals in a boat across the countryside to the river.

Auli Mantila was born in 1964. "Jehu" is a first year short film done at TTK.

L'histoire d'une jeune femme imperturbable qui promène ses animaux empaillés en tirant une barque à travers la campagne, jusqu'à la rivière.

Auli Mantila est née en 1964. "Jehu" est son premier court métrage, réalisé durant sa première année d'études à la TTK.

**NEW
MAN** [®]

HABILLE LE FESTIVAL

Jacques Jaunet, 51 avenue du Maréchal Leclerc
BP 946 - 49039 CHOLET - Tél. : 41 71 51 51

FRANCE

FEMIS - FONDATION EUROPÉENNE DES MÉTIERS DE L'IMAGE ET DU SON PARIS

3, avenue du Président Wilson - 75116 Paris

"C'est d'abord une école technique, complète et de haut niveau. Cette technique est actuelle, c'est-à-dire qu'elle est à la fois résolument accrochée au passé, pour que ne se perde pas ce qui est irremplaçable dans le savoir-faire de nos aînés, et en même temps totalement ouverte à l'avenir, à toutes les découvertes, au point de se réserver le droit, à chaque instant, de créer un espace pour accueillir l'inattendu, qu'aujourd'hui nous ne soupçonnons même pas. Mais une technique n'est rien, ou est peu de chose, sans une pensée ou, tout au moins, sans une réflexion sur cette culture européenne, riche, puissante, souvent exigeante et parfois folle, qui est la nôtre."

Jean-Claude Carrière

"This is above all a technical school, complete and of the highest level. This technique is current, which is to say that it is both based in the past - in order that the irreplaceable savoir-faire of cinema's pioneers does not go lost - and at the same time totally open to the future. The dedication to this principle of being open to any sort of discovery goes so far that the foundation reserves itself the right to create, at any time, a new workspace in which to house any unexpected developments - things we don't even dream of today. But technique means little or nothing without giving same thought to our European culture: rich, powerful, often demanding and sometimes bizarre."

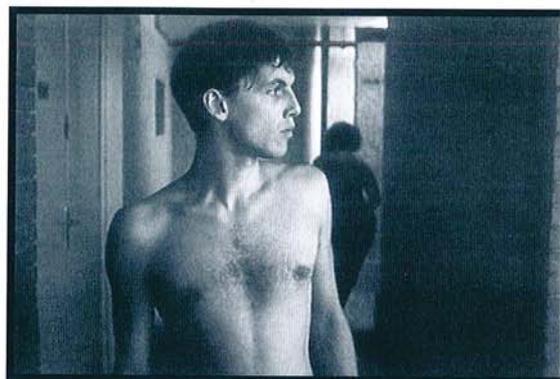
LA VIE SELON LUC**Jean-Paul CIVEYRAC**

1990 - 35 mm - 15 mn - Couleur

Scénario : Jean-Paul CIVEYRAC,
Pierre GUILLAUME

Images : Isabelle RAZAVET, Jean-Pierre MECHIN

Montage : Sophie DELAAGE

Interprétation : Jean DESCANVELLE,
Alain PAYEN

Luc, un jeune voyou et prostitué de banlieue, refuse l'aide de ceux qui l'aiment.

Jean-Paul Civeyrac est né en 1964. Titulaire d'une maîtrise de philosophie à l'université de Lyon, il est ensuite étudiant à la FEMIS dans le département réalisation, où il a réalisé plusieurs documentaires et fictions. "La vie selon Luc" est un film de troisième année.

Luc, a young hoodlum and suburban prostitute, refuses help from those who love him.

Jean-Paul Ceyrac was born in 1964. He has a PHD in Philosophy from the Université de Lyon. He studied at FEMIS in the production branch, where he worked on several documentaries and fictions. He made "La vie selon Luc" during his third year of studies.

ECOLE NATIONALE SUPÉRIEURE LOUIS-LUMIÈRE**NOISY-LE-GRAND**

Allée du Promontoire - B.P. 22 - Marne-la-Vallée 93161 - Noisy-le-Grand Cedex

Fondée en 1926 par des industriels et des professionnels du monde de la photographie et du cinéma (dont Léon Gaumont et Louis Lumière) l'école propose trois sections : photo, cinéma et vidéo, son. Elle accorde un BTS après deux années d'études à temps complet. Le recrutement, qui se fait par un concours de haut niveau technique, est très sélectif.

Established in 1926 by industrials and professionals in photography and cinema [such as Léon Gaumont and Louis Lumière], this school offers three branches: photography, cinema and video/audio. Students receive a vocational training certificate after two full years. The entrance exam is very selective and technically demanding.

LES NAUFRAGÉS**David ROSENBERG**

1991 - Fiction - 35 mm - 13 mn - Couleur

Scénario : David ROZENBERG

Images : Bertrand MOULY, Emmanuel MALHERBE, Didier MOREL, Fred DONZET, Jacek LUKASZEWICZ, Laurent COURTIAUD, François REUMONT

Son : Florent LAVALLÉE, Franck LEBON, Gilles BÉNÉFICE, Daniel COHEN

Musique : Max GROSSMAN

Montage : Bertrand BOUTILLER, Bertrand MOULY

Interprétation : Marie de BAILLENCOURT, Christophe GARCIA,
Jacques ROUX

Trois astronautes s'écrasent sur une planète déserte. Leur base ne répond plus. Ils sont perdus, sans espoir de secours, et n'ont plus que trois heures d'oxygène.

David Rozenberg est né en 1968 à Paris. Diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure Louis-Lumière, il a écrit plusieurs scénarios de courts métrages. Il prépare actuellement son premier long métrage en association avec une entreprise de production japonaise.

Three astronauts crash-land on a deserted planet. Their home base is not answering, they are lost - no hope of being rescued and three hours worth of oxygen left in their tanks.

David Rozenberg was born in 1968 in Paris. He graduated from Louis Lumière and has written several scripts for short films. He is currently preparing his first full-length film in association with a Japanese production company.

GRANDE-BRETAGNE

POOLE

B & P - BOURNEMOUTH & POOLE COLLEGE OF ART AND DESIGN, SCHOOL OF FILM AND TELEVISION

Wallisdown Road - Poole / Dorset BH / 12 5 / HH

B & P, a vocational school, has 70 students on two courses, a two years Higher National Diploma course and a one year post-graduate course.

B & P, qui est une école professionnelle, compte 70 étudiants qui y suivent deux cursus : un cours de deux ans menant au diplôme supérieur, et un cours de formation post-graduate d'un an.



Roy and Janet meet each other at a day-center. As their relationship grows deeper, a certain hostility appears. Portrayed by actors with learning difficulties, this film shows the problems surrounding their intimate relationships.

Frances Lea took care of mentally disabled adults for two years before studying cinema at the College of Art and Design in Bately, where she won the I.A.C. Gold Seal Award for best short film. She also worked as a video producer for a year before singing up at B&P.

DÉLIVRE-MOI

RELEASE ME

Frances LEA

1991 - 16 mm - 25 mn - Couleur

Scénario : Frances LEA

Images : David HILTON

Son : Bob Mc DOUGALL

Musique : "Heart & Soul"

Montage : Neil BASTIAN

Interprétation : Geoffrey GOODALL, Lisa STUTTS

Roy et Janet se voient tous les jours dans un centre spécialisé. Mais, alors que leur relation s'approfondit, une certaine hostilité apparaît. Joué par des handicapés, le film met en relief les problèmes de leur vie intime.

Frances Lea s'est occupé pendant deux ans d'adultes handicapés mentaux avant d'étudier le cinéma au Collège of Art and Design à Bately, où elle a remporté le I.A.C. Gold Seal Award pour le meilleur court métrage. Pendant un an, elle a travaillé comme productrice vidéo avant de s'inscrire à B & P.

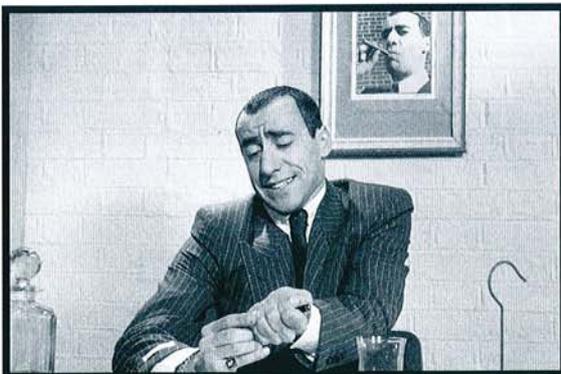
LONDRES

LIFS - LONDON INTERNATIONAL FILM SCHOOL

24, Shelton Street, Londres WC2H 9HP

Established in 1956, the LIFS is the oldest film school in England. It is an independent film school, and is different in that all its students become share-holders in the non-profit company. During the two-year course, students from all over the world are trained in all branches of film-making, thus avoiding specialization.

La LIFS, créée en 1956, est la plus ancienne école de cinéma anglaise. Elle est indépendante. Elle fonctionne sur les règles d'une association. Au cours des deux années d'études, les étudiants, venus du monde entier, s'exercent à tous les postes de création d'un film.



THE MIDAS TOUCH

Enric FOLCH

1991 - Fiction - 35 mm - 10 mn - Noir et blanc

Scénario : Enric FOLCH, Jonathan WILLIAMSON

Images : Alessandra MULLER,

Jonathan WILLIAMSON

Montage : Hernan Ruiz CAMAUER

Interprétation : Roger ENNALS

Young Archibald Scoggins is one of the unhappy under the ruthless command of Mr. Thaddeus Grimm. One day, Archibald receives an unexpected present: a magic fountain pen that is going to change his life.

Le jeune Archibald Scoggins est l'un des malheureux illustrateurs travaillant sous les ordres du terrible Thaddeus Grimm. Un jour, Archibald reçoit un cadeau inattendu : un stylo magique qui va changer sa vie.

Enric Folch was born in Barcelona in 1964. After receiving his Degree in Journalism in 1987, Enric worked as a film critic and cultural correspondent in London. He entered L.I.F.S. in 1989. He has since received several awards for his study films.

Enric Folch est né à Barcelone en 1964. En 1987, il sort diplômé d'une école de journalisme. Il travaille ensuite comme critique et correspondant culturel à Londres. Il entre à la LIFS en 1989. Il a depuis reçu plusieurs prix pour ses films d'études.

GRANDE-BRETAGNE

NFTS - THE NATIONAL FILM AND TELEVISION SCHOOL

BEACONSFIELD

Station Road - Beaconsfield-Bucks HP9 1 LG

La NFTS a été créée en 1970 par le gouvernement et l'industrie du film et de la télévision. L'école comptait originellement 25 étudiants, ils sont 75 aujourd'hui. L'école propose des cours dans les domaines suivants : production, mise en scène, prise de vues, montage, écriture de scénario. L'accent est mis principalement sur les qualités créatives et la motivation personnelle. Les étudiants sont encouragés à réaliser des courts métrages personnels destinés à un large public.

NFTS was created in 1970 jointly by the Government and the industry of cinema and television. The school, which had 25 students at the beginning and 75 today, offers courses in production, camera, directing, editing and script writing. The emphasis is put on creativity and personal motivation. The students are encouraged to make short features for the general public.

REVOLVER

Chester DENT

1991 - 35 mm - 12 mn - Couleur

Scénario : Chester DENT

Images : Carl ALLER

Son : Jon HAMMOND

Musique : Julian WASTALL

Chants : Janka RUPINKA du Trio Bulgarka

Montage : David BARRY

Interprétation : Liam NEESON, Elaine PROCTOR

Dans un lieu désert, un homme et une femme se rencontrent. Amour, mystère, destinée.

Chester Dent est né en Afrique du Sud et a grandi à Ipswich. Son premier film d'école "Funes the Memorious" en tant qu'étudiant à l'University College de Londres a été vendu à Channel Four. Depuis, il a réalisé plusieurs courts métrages, documentaires et films publicitaires, récompensés par plusieurs prix. "Revolver" est son film de fin d'études.



In a lonely place, a man and woman meet. Time and time again, love, mystery and fate...

Chester Dent was born in South Africa and grew up in Ipswich. His first film "Funes the memorious", from the story by Borges, made while an undergraduate at University College London, was sold to Channel Four. Since then he has made several short films, documentaries and award-winning commercials. He will be graduating on Revolver.

ROOM TO LIVE

Simon EVERSON
et Marian STOICA

1991 - Documentaire - 16 mm - 37 mn - Couleur

Images, son et montage : Simon EVERSON,

Marian STOICA

A Lodz, une ville marquée par la dépression économique, une famille vit dans une seule pièce. Ce film a été réalisé au cours d'un échange entre la NFTS et la PWSF, l'école de Lodz.

Simon Everson a fait des études de graphisme en se spécialisant en photographie, vidéo et cinéma. Il travaille ensuite pendant deux ans pour différentes sociétés. En 1986-87, il se rend en Inde pour un projet photographique personnel dans le cadre d'une étude d'architecture et d'anthropologie.

Marian Stoica, d'origine roumaine, vit et travaille en Allemagne, en Grande-Bretagne et en Pologne. En 1987, il s'occupe du département vidéo de l'université de Berlin. Il y réalise son premier film "Ubi, Andreas and family Ferko". En 1988, il intègre la NFTS où il co-réalise "Cop Shop" avec Simon Everson.

UNE CHAMBRE A VIVRE



In Lodz, a Polish city marked by economic recession, a family by necessity lives in a single room. This film was made during an exchange with students from the NFTS and the Polish Film school in Lodz (PWSF).

Simon Everson studied graphic art and majored in photography, video and cinema. He worked for various companies for two years, then travelled to India from 1986 to 1987 for a personal photography project linked to studies in architecture and anthropology.

Marian Stoica, of Romanian origin, lives and works in Germany, England and Poland. In 1987, he was in charge of the video department at Berlin University, where he made his first film, "Ubi, Andreas and family Ferko". In 1988, he entered the NFTS and co-directed "Cop Shop" with Simon Everson.

GRANDE-BRETAGNE

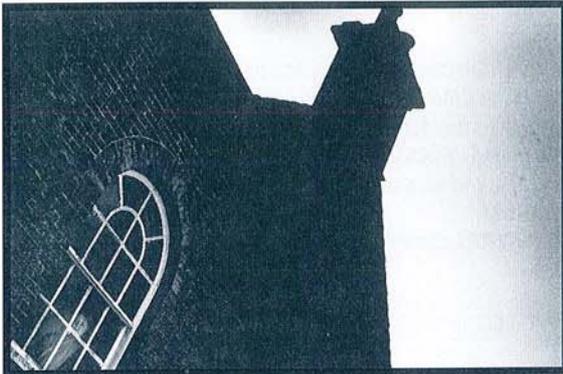
LONDRES

ROYAL COLLEGE OF ART - DEPARTMENT OF FILM

Queen's Gate - London SW7 5LD

The department of film at the Royal College of Art was founded in 1958. The studies are two years long and include courses on scenarios, directing production and artistic direction. The school was created by the Ministry of Education and Science.

Le Royal College of Art a été fondé en 1958. La durée des études est de deux ans et comporte des cours de scénario, de réalisation, de production et de direction artistique. L'école a été créée par le département gouvernemental de l'Education et de la Science.



Sarah, a young girl, is traumatized by her parent's separation. Visions of witches offer her an alarming insight into her fragile world.

Dominic Clemence was born in 1958. After studying at the London College of Painting and the Royal College of Art, he is currently working as director and head cameraman.

LES SORCIÈRES

WITCHES

Dominic CLEMENCE

1991 - 16 mm - 23 mn - Couleur

Scénario : Dominic CLEMENCE

Images : Ian DODDS

Son : Brian BARNES

Musique : Tanera DAWKINS, Simon DAVISON

Montage : Danny LONGHURST

Interprétation : Rebecca ROSSITER, Deborah HURST,
Amanda BURGESS, Ralph ARLISS

Sarah, une fillette, est traumatisée par la séparation de ses parents. Des sorcières apparaissent, mettant en danger son fragile équilibre.

Dominic Clemence est né en 1958. Après des études au London College of Painting et au Royal College of Art, il travaille en tant que réalisateur et chef opérateur.

LONDRES

ROYAL COLLEGE OF ART - DEPARTMENT OF ANIMATION



Based on poems by John Hegley. Some dogs and their masters.

Jayne Bevitt was born in 1966. She first studied at the Harrow School of Art before enrolling in the Royal College of Art. She made several animation films using different techniques (paper, sand, puppets). Jayne now works in London.

LES CHIENS

SOME DOGS

Jayne BEVITT

1991 - 16 mm - 4 mn - Couleur

Scénario : John HEGLEY

Images : Jeremy MOORSHEAD

Son : Jeremy MOORSHEAD

Musique : Nigel PIPER

Montage : Jayne BEVITT

D'après des poèmes de John Hegley. Il était une fois les chiens, quelques chiens et leurs maîtres.

Jayne Bevitt est née en 1966. Elle commence ses études au Harrow School of Art et les poursuit au Royal College of Art où elle réalise plusieurs films d'animation, s'essayant aux différentes techniques (papier, sable, marionnettes). Elle travaille actuellement à Londres.

GRÈCE

ECOLE DE CINÉMA ET DE TÉLÉVISION STAVRAKOS**ATHENES**

26, rue Ioulianou - Athènes 104 34

L'école ouverte en 1948, est reconnue depuis 1950 par le gouvernement mais fonctionne comme école privée. Les étudiants, durant trois ans, suivent des cours d'histoire de l'art, d'histoire du cinéma, de prises de vue, de montage, d'esthétique, de scénario, de comédie... L'école maintient des contacts avec ses étudiants après la fin de leurs études.

Established in 1948, this school functions as a private school although having been recognized by the government since 1950. During the three-year course, students study art history, the history of cinema, and take classes in filming, editing, aesthetics, scriptwriting, acting... The school keeps contact with its students after they have graduated.

OKTANA**Dimitris KORGIANITIS**

1991 - Fiction - 16 mm - 5 mn - Couleur

Scénario : Dimitris KORGIANITIS

Images : Stanulis KOSTAS

Musique : Doctors of Czech Dixiland - Radjesky March -

Maurice RAVEL - Daphnis et Chloe -

Musique pour des funérailles Bouddhistes

Son : Panayotis GINIS, Dimitris KORGIANITIS

Mixage : Giorgos BIRIS à Sound Studio

Montage : Ginis PANAGIOTIS

Interprétation : Basilia SAKATU, Dimitris KARALIS

Une ménagère des quartiers populaires, un microcosme affolé qui se rétrécit aux dimensions d'un globe.

The story of a housewife in a working-class neighborhood: a hectic surrounding which becomes a world in itself.

Dimitris Korgianitis est né en 1964. Diplômé de Stavrakos, il a été assistant-réalisateur sur un long métrage.

Dimitris Korgianitis was born in 1964. He has just graduated from Stavrakos Film School, and is now working as assistant on a full-length film.

HONGRIE

SFF - SZINHAZ ÉS FILMMŰVÉSZETI FŐISKOLA**BUDAPEST**

Vas ucta 2/c - 1088 Budapest VIII

Avant l'actuelle académie existait une école d'acteurs, fondée en 1865. La faculté du cinéma a ouvert ses portes en 1945. Les études durent 4 ans et l'examen d'entrée est très sélectif. L'académie compte environ 200 étudiants, répartis en trois groupes : interprétation, mise en scène, métiers du cinéma et de la télévision.

Before the opening of the film academy in 1945, there was only an acting school, created in 1865. The studies take 4 years and the entry examen is highly selective. The 200 students which are enrolled in the academy are divided in three groups : acting, directing, the different professions in cinema and television.

SZOKOEV**LA CAGE D'ESCALIER****Balazs ECKHARDT**

1991 - 16 mm - 10 mn - Noir et blanc

Scénario : Balazs ECKHARDT

Images : Tamas BABOS

Son : Tibor BELOVARI

Musique : Jan GARBAREK

Montage : Gela KOVACS

Interprétation : Csaba MOLNAR, Mihaly ZUNDERLIK, Kriszta MYLÄNDER, Mme LUKACS



Un homme se trouve enfermé dans la cage d'escalier d'un immeuble. Adapté d'une nouvelle de Salinger.

A man finds himself trapped in the stairwell of a building. Adapted from a novella by J.D. Salinger.

Balazs Eckhardt est né en 1967. Actuellement étudiant en réalisation à la SFF de Budapest, "Szokoev" est son travail de 3^e année.

Balazs Eckhardt was born in 1967. At present he is studying production at the SFF in Budapest. "Szokoev" is a project done in his third year.

ROME

CSC - CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA

Via Tuscolana 1524 - 00173 Roma

Established in 1935 at the initiative of professionals, the CSC was officially recognized by the government in 1942. Associated with the Italian Film Archives, the school teaches theory as well as practice. Many great directors have graduated from the CSC: Antonioni, Germi, De Santis, Bellocchio, Cavani, De Laurentiis.

Créé en 1935, à l'initiative de professionnels, le Centro Sperimentale di Cinema est reconnu par l'Etat en 1942. Liée à la Cinémathèque italienne, l'école enseigne aussi bien la théorie que la pratique. Beaucoup de grands noms du cinéma italien sont passés par cette formation ; Antonioni, Germi, de Santis, Bellocchio, Cavani, de Laurentiis.



LA BALANÇOIRE

L'ALTALENA

Vincenzo TERRACCIANO

1991 - 35 mm - 19 mn - Couleur

Scénario : Vincenzo TERRACCIANO, Luca VENDRUSCOLO, Maria VENEZIA

Images : Tarek BEN ABDALLAH

Son : Furio LORENZETTI

Musique : Vittorio GELMETTI

Montage : Francesca CALVELLI

Interprétation : Maria Cristina MASTRANGELI, Corrado LEONI, Cecilia DAZZI, Franco ROSSI

The night before her wedding with Gino, a 22 year-old girl, Adele, goes to visit her future house. She discovers her fiancé trying out the swing he made for her with Giulia, a neighborhood girl. The game she suspects between the two will prove to be fatal to their marriage.

La veille de son mariage avec Gino, Adèle, une jeune fille de 22 ans, se rend dans sa future maison. Elle y surprend son fiancé qui essaie la balançoire qu'il a construite pour elle, avec Giulia, une fille du quartier. Le jeu qu'elle soupçonne entre eux deux sera fatal au mariage.

Vincenzo Terracciano was born in 1964. After graduating in literature and philosophy, he enters the CSC and shoots four short films. "The swing" is his graduation work. He collaborates to various magazines as a film critic (Cinemasessanta). He co-wrote a book on "Pier Paolo Pasolini and the young generation".

Vincenzo Terracciano est né en 1964. Diplômé en littérature et philosophie, il entre ensuite à la CSC où il tourne quatre films. "La balançoire" est son film de fin d'études. Il collabore en tant que critique à différentes revues dont "Cinemasessanta". Il est co-auteur de l'ouvrage "La jeune génération et le cinéma de Pier Paolo Pasolini".

NORVÈGE

OSLO

STATENS STUDIESENTER FOR FILM

Storengveien 8B - 1342 Jar

The National center for film studies of Oslo is a public institution, established in 1985, which organizes advanced training workshops and seminars by professionals of the film industry from : Norway and abroad. The courses are free of charge and the program changes every year.

Le Centre national d'études cinématographiques d'Oslo est une institution publique, créée en 1985, qui organise des ateliers de formation supérieure et des séminaires de professionnels du cinéma de Norvège et de l'étranger. La participation est gratuite. Le programme des cours change chaque année.



TOM

Anne Mari GRAVER

1991 - Fiction - 16 mm - 18 mn - Noir et blanc

Scénario : Anne-Mari GRAVER

Images : Erik POPPE

Son : Patrick GREDE

Musique : Stein Berge SVENDSEN

Montage : Anne Mari GRAVER, Helga FJORDHOLM

Interprétation : Jan Frederick DAHL, Christian Huseby DAHL, Anniken SKIFT, Marie NYQUIST

A Journey through reflection: from still life towards movement.

De la nature morte vers le mouvement, la vie.

Anne Mari Graver was born in 1958. She studied art in Tel Aviv and Moscow, then followed Philosophy courses in Norway. In 1977, she played a part in Andrei Konchalovsky's "Sibiriyada".

Anne-Mari Graver est née en 1958. Elle a étudié l'art à Tel Aviv et à Moscou, elle a ensuite suivi des cours de philosophie en Norvège. En 1977, Anne Mari interprète un rôle dans "Sibiriyada" de Konchalovsky.

PAYS-BAS

NFTA - NEDERLANDSE FILM EN TELEVISIE ACADEMIE

AMSTERDAM

De Lairessestraat 142 - 1075 HL Amsterdam

L'école fait partie de l'Académie des Arts d'Amsterdam. Elle offre un programme minimum de 4 ans et maximum de 6 ans menant au diplôme d'études supérieures en cinéma audio-visuel. Les cours comprennent la rédaction de scénarios, la réalisation, le montage et la réalisation de documentaires, la prise de vue et l'éclairage, la production et la vidéo.

The school is part of the Amsterdam School of Arts. It offers a minimum program of 4 years and a maximum program of 6 years leading to a higher diploma in cinema audiovisuals. The course covers scriptwriting, directing, editing, documentary, camera and lighting, production and video.

DE ONMACHT

L'ECHEC

Karim Bachir TRAIDIA

1991 - Fiction - 16 mm - 35 mn - Noir et blanc

Scénario : Karim Bachir TRAIDIA

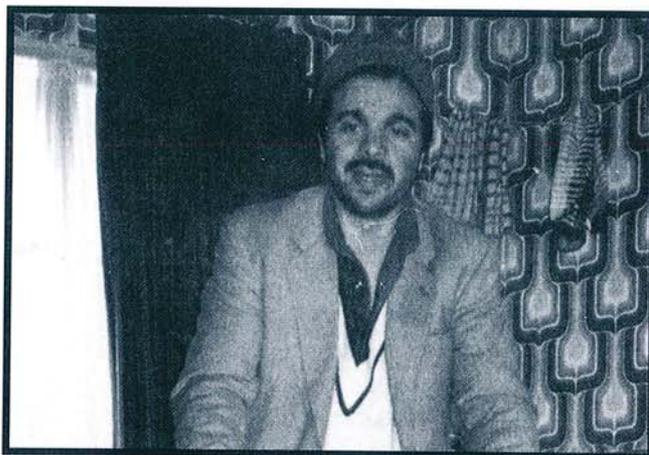
Images : Jacques LAUREYS

Son : Marcel HENNEMAN, Rob DUL

Montage : Chris TEERINK

Interprétation : Hakim TRAIDIA,

Monique Van HINTE, Chantal MESSINI



L'histoire d'Ahmed, un jeune travailleur immigré frappé d'impuissance sexuelle pendant son séjour en France.

The story of Ahmed, a young immigrant worker struck by impotence during his stay in France.

Karim Bachir Traidia est né en Algérie en 1949. Il y a été enseignant et technicien en électronique industrielle, avant de suivre des études de psychologie à Paris. En 1980, il se rend aux Pays-Bas et écrit trois pièces de théâtre.

Karim Bashir Traidia was born in Algeria in 1949. He was a teacher and a technician in industrial electronics before starting studies in Psychology in Paris. In 1980 he moved to Holland and wrote three plays.

LODZ PWSF - PANSTWOWA WYZSZA SKOLA - FILMOWA, TELEWIZYJNA, TEATRALNA

U1 - Targowa 61-63 90-323 Lodz

The school in Lodz was founded in 1948 and is made up of three principal departments : directing, camerawork and acting. Roughly forty students are accepted each year, nearly a third of them from outside Poland, for studies which last four years. Many famous directors are graduates from Lodz, including Polanski, Skolimowski, Wajda, Zanussi, Sobocinski and Rybezyński.

L'école de Lodz a été fondée en 1948. Elle comprend trois départements principaux : mise en scène, prise de vues, jeu de l'acteur. La durée des études est de 4 ans. Une quarantaine d'étudiants sont accueillis chaque année, parmi eux un tiers environ vient de pays étrangers. Des réalisateurs célèbres ont fait leurs études à Lodz : Polanski, Skolimowski, Wajda, Zanussi, Sobocinski, Rybezyński.

1990 - 35 mm - 12 mn - Couleur
Scénario : Jakub BAURA
Images : Stan N. BARUA
Son : Henryk ZASTRONZNY
Musique : Henryk LESZCZYNSKI
Montage : Malgorzata ZAJAC

LE CAVALIER

JEZDZIEC

Jakub BARUA

A young artist physically and morally degenerating is haunted by images from his childhood, which offer him an escape towards a mysterious new life.

Un jeune artiste en déperdition tant physique que morale. Des images de son enfance reviennent le hanter et lui offrir un échappatoire vers une nouvelle vie étrange et mystérieuse.

Jakub Barua was born in 1967 in Kenya, where he went to school. After having worked as apprentice cameraman, he graduates from the University of Warwick (England) in 1989, with a degree in cinema and literature. He has published his poems and shown his paintings in Warwick galleries. He is now studying at Lodz, and "Jezdziec" is a work

Jakub Barua est né en 1967, au Kenya, où il a fait ses études. Après avoir été stagiaire cadreur, il sort diplômé de l'Université de Warwick, Grande-Bretagne, en cinéma et littérature en 1989. Il a publié des poèmes et exposé ses peintures dans des galeries de Warwick. Actuellement étudiant à Lodz, "Jezdziec" est son travail de deuxième année.

1990 - 35 mm - 20 mn - Noir et blanc
Scénario : Nasos SKLIAS
Images : Rafael MARZIANO-TINOCO
Son : Henryk ZASTROZNY
Montage : Malgorzata ZAJAC

**LES DERNIÈRES
VOLONTÉS**

OSTATNIA WOLA

Nasos SKLIAS

The last days in the life of an elderly sick man, cared for by a young man.

Les derniers jours d'un vieil homme malade, soigné par un jeune homme.

Nasos Sklias was born in 1960 in Athens. He studied architecture - before signing up for classes at Lodz Film School (directing department). "Ostatnia Wola" is his graduation film.

Nasos Sklias est né en 1960, à Athènes. Il a fait des études d'architecture avant de s'inscrire dans la section réalisation à l'école de cinéma à Lodz. "Ostatnia Wola" est son film de fin d'études.

1991 - 35 mm - 10 mn - Noir et blanc
Scénario : Pawel LOZINSKI
Images : Arthur REINHART
Son : Henryk ZASTROZNY
Montage : Boguslawa FURGA

LE VOYAGE

PODROZ

Pawel LOZINSKI

World War II. A group of Jews, hidden the woods, are having their passport photographs taken to make fake documents in order to leave the country.

La deuxième guerre mondiale. Des juifs cachés dans un abri dans les bois se font faire des photos d'identité pour se procurer de faux passeports en vue de quitter le pays.

Pawel Lozinski was born in 1965, in Warsaw. He studied physics before entering the directing department at the Lodz film school. "Podroz" was made during his second year.

Pawel Lozinski est né en 1965 à Varsovie. Il étudia tout d'abord la physique avant d'entrer à Lodz dans la section réalisation. "Podroz" est son film de deuxième année.

RUSSIE

VGIK - VSESOUYOUZNY GOSODARSTVENNI INSTITUT KINEMATROGRAPHII MOSCOU

Wilhelm-Pieck 3 - Moscou 129226

Le VGIK est la plus ancienne école de cinéma au monde. Dépendant du système Goskino, il accueille 1 500 étudiants des quatre coins de la Russie. Les plus grands metteurs en scène soviétiques y ont étudié et enseigné : Koulechov, Vertov, Eisenstein, Tarkovski...

The VGIK is the oldest film school in the world. Under the jurisdiction of the Goskino system, the school accepts 1 500 students from all corners of the Russia. The greatest Soviet directors both studied and taught there : Koulechov, Vertov, Eisenstein, Tarkovski...

ON Y ONA

LUI ET ELLE

Marat RAFICKY

1991 - 35 mm - 10 mn - Noir et blanc

Scénario : Marat RAFICKY,

d'après une nouvelle de Eugen POPOV

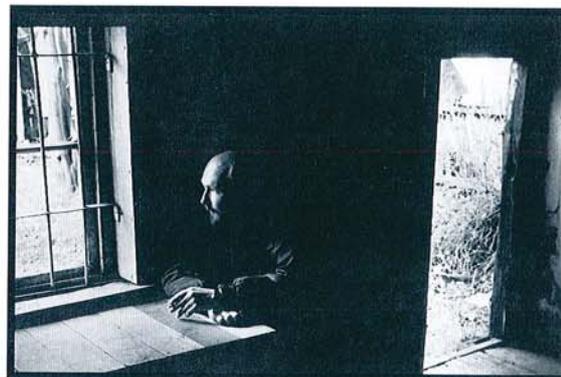
Images : Sergey GAVRILOV

Son : O. POLYSONOV

Musique : W. GOLUTVIN

Montage : Y. TROFIMENCKOV

Interprétation : B. ZAKHAROVA, P. SYROTIN, M. YAKUBSON, N. PHOMINA



Un couple marié n'a plus rien à se dire. L'amour fait partie du passé. Mais en dépit de constants conflits, l'un et l'autre ne peuvent se séparer.

A married couple has nothing left to say to each other. Love is a thing of the past. But in spite of their constant conflict, they cannot leave each other.

Marat Raficky est né en 1959. Après avoir accompli des études de médecine et de pharmacie, il travaille comme assistant-réalisateur à "Central TV", puis à "Mosfilm". Il commence ses études à la VGIK en 1988 ; "On y ona" est son premier film.

Marat Raficky was born in 1959. After finishing Medical and Pharmaceutical studies, he works as assistant director for Central TV before switching to Mosfilm. In 1988 he began his studies at VGIK, where he made his first film, "On y ona".

SUÈDE

DI-DRAMATISKA INSTITUTET

STOCKHOLM

Filmhuset Borgvagen - Box 270 90 - 102-51 Stockholm

L'enseignement donné à l'Institut Dramatique de Cinéma, Radio, Télévision et Théâtre, fondé en 1970, donne une large place à la pratique sans pour autant négliger la théorie. L'institut propose des contacts permanents avec le milieu professionnel. L'enseignement dure trois ans pendant lesquels les étudiants se familiarisent avec l'administration de production, la photographie, le son, la réalisation et le montage.

Founded in 1970, the program offered at the Institute of Drama for Film, Radio, Television and Theatre, places emphasis on practical knowledge without neglecting the theoretical aspects of film-making. The institute also offers constant opportunities to work in a professional environment. During studies which last three years, students become acquainted with various areas : administration of production, camerawork, sound, direction and film editing.

T.B.C.

Nina F. GRÜNFELD

1991 - 16 mm - 17 mn - Couleur

Scénario : Nina F. GRÜNFELD

Images : Per DJERF

Son : Bernt EKLUND

Musique : Bendik HOFSETH

Montage : Nina F. GRÜNFELD

Interprétation : Frida TORKELOSON, Claus LJUNGMAN, Lennart HJULSTRÖM, Olga BELONOSCHKIN



En 1933, quelque part en Europe, le docteur Mort Verner qui travaille dans un sanatorium tente de guérir la tuberculose par l'amour et ses effets psychologiques.

Somewhere in Europe in 1933, Doctor Mort Verner, who works in a sanatorium, is attempting to cure tuberculosis with love and the psychological effect it has on patients.

Nina Grünfeld est née en 1966 en Norvège. Elle débute devant les caméras comme danseuse, intègre la Danske Filmskole puis, en 1990, la Dramatiska Institutet à Stockholm, dans la section réalisation.

Nina Grünfeld was born in 1966 in Norway. First filmed when she was a dancer, she entered the Danske Filmskole in 1990, and then the directing department of the Dramatiska Institutet of Stockholm.

TCHÉCOSLOVAQUIE

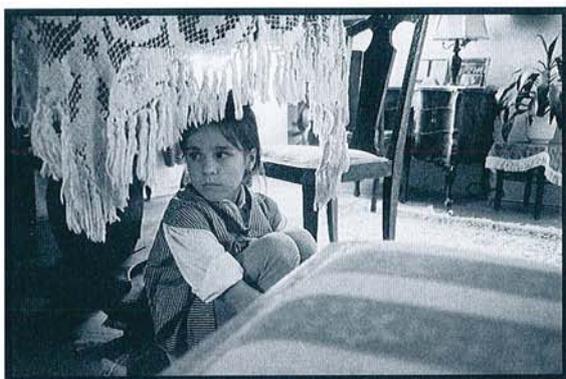
PRAGUE

FAMU - AKADEMIE MUZICKYCH UMENI FAKULTA FILMOVA A TELEVIZNI

Smetanovo Nab 2 - 11665 Prague 1

The Faculty of Film and Television in Prague was created in 1946 under the jurisdiction of the Academy of Art. Two hundred and sixty students work for five years in eight different departments. The faculty makes it a principle to divide studies into equal parts of theory and practice. It has its own video-equipped studios. Milos Forman, Jiri Menzel and Frank Daniel all studied at FAMU.

La Faculté de Cinéma et de Télévision de Prague a été créée en 1946 au sein de l'Académie des Arts. 260 étudiants y travaillent, pendant 5 ans et dans 8 départements. La faculté a pour principe de partager équitablement les cours entre théorie et pratique. Elle possède son propre studio indépendant, équipé en vidéo. Milos Forman, Jiri Menzel, Frank Daniel ont fait leurs études à la FAMU.



A documentary about a family, narrated by the youngest surviving member. Told through various images of the once inhabited family flat, this journey reveals the plight of a family due to the changes caused by World War I and II and the Communist takeover.

Petr Kotek was born in 1963. He is in his last year of studies at the documentary directing department of FAMU. His former films were "Possessed by theater" and "Faces". "Zastaveny Cas" is his fourth-year project.

LE TEMPS IMMOBILE

1990 - 35 mm - 20 mn - Couleur
Scénario : Petr KOTEK
Images : Miro GABOR
Son : Ivo SPALJ, Marek HART
Musique : Petr SKOUMAL
Montage : Michal CINGROS

ZASTAVENY CAS

Petr KOTEK

Un documentaire sur une famille, conté par le plus jeune de ses survivants. Les images de l'appartement vide renvoient au désespoir de cette famille décimée par les deux guerres mondiales et la prise de pouvoir communiste.

Petr Kotek est né en 1963. Il est actuellement en dernière année d'études (section documentaire) à la FAMU. Ses films précédents sont : "Possessed by Theatre" and "Faces". "Zastaveny Cas" est son projet de quatrième année.

BRATISLAVA

VSMU - VYSOKA SKOLA MUZICKYCH UMENI

Jiraskova 3 - 81301 Bratislava

On the University campus (open since 1975), the school has 200 students per year in its departments of theatre, music and film. Approximately 10 students are accepted in directing, camera, scriptwriting, production and film critics.

All the slovak film professionals have been trained at the Institut, where most of them teach today

Installé dans les bâtiments de l'Université (ouverte dès 1975) il accueille 200 étudiants par an et enseigne le théâtre, la musique, le cinéma. Environ 10 étudiants sont admis chaque année en mise en scène, critique, image, scénario, production. L'institut a formé tous les représentants du cinéma slovaque. La plupart y enseigne.

1991 - 35 mm - 21 mn - Couleur
Scénario : Pavol KOREC
Images : Martin STRBA
Son : Bohus MARTINAK
Montage : Dusan MILKO
Interprétation : Eva GASPAROVA,
Peter MANKOVEKY, Diana MOROVA.

UN SEMBLANT D'AUTOSTOP

FALOSNY AUTOSTOP

Pavol KOREC

From a novella by Milan Kundera, the transformation of a game into reality.

Pavol Korec was born in 1958. He studied philosophy before entering the VSMU in 1988. There he made five short films and also wrote several novellas and articles.

D'après une nouvelle de Milan Kundera, un film sur la transformation d'un jeu en la réalité.

Pavol Korec est né en 1958. Il étudie la philosophie avant d'intégrer la VSMU en 1988. Il y réalise cinq courts métrages ; il a également écrit plusieurs nouvelles et critiques.

YOUgoslavie (Croatie)

ADU-AKADEMIJA DRAMSKE UMJETNOSTI

ZAGREB

Trg. Marsala Tita 5 - 4100 Zagreb

Le Conservatoire d'Art Dramatique a été créé en 1950 et regroupe 125 élèves. Les études durent quatre années et se répartissent en trois sections : théâtre, film et télévision, et théorie. L'école est financée par l'Etat.

The Conservatory of Dramatic Arts was established in 1950 and counts 125 students. The course lasts four years and offers three departments: theater, film and television, and, theory. The school is government-financed.

MIRTA UCI STATISTIKU

Goran DUKIC

MYRTHA APPREND LA STATISTIQUE

1991 - 16 mm - 20 mn - Couleur
Scénario : Goran DUKIC
Images : Darko SUVAK
Son : Ruben ALBAHARI
Musique : Alan BJELINSKI
Montage : Maja VRVILLO
Interprétation : Natasa DORCIC



Basé sur la nouvelle "Driving in Country" de Graham Greene. Un matin, Myrtha, dix-sept ans, décide de faire une fugue. Elle quitte sa vie confortable dans la maison familiale, sa ville, ses amis et sa vie d'étudiante pour rejoindre Igor, son amoureux.

"Mirta learns statistics" is based on Graham Greene's short story "Driving in country". One morning, a 17 year-old girl decides to run away from home. She abandons the comfortable life she enjoyed in her parent's home, leaves town, friends and school behind, to join Igor, the boy she loves. They plan to start a new life together.

Goran Dukic est né en 1965. Il a fait des études de littérature comparée et d'histoire de l'art à l'université de Zagreb. Il est actuellement inscrit à l'Académie d'Arts Dramatiques, département réalisation cinéma et télévision à Zagreb. "Mirta Uci Statistiku" est son projet de quatrième année.

Goran Dukic was born in Zagreb and is an undergraduate at the Faculty of Philosophy of the University of Zagreb (Comparative literature and History of Arts). He is also a fourth year student at the Academy of Dramatic Arts (in Film and Television directing) in Zagreb.

YOUgoslavie (Slovénie)

AGRFT - UNIVERZA EDVARDA KARDELJA AKADEMIJA ZA GLEDALISCE, RADIO, FILM IN TELEVIZIJO

LJUBLJANA

Nazorjeva 3 - 61000 Ljubljana

Le département de cinéma et télévision de l'Université de Ljubljana est une école publique et gratuite. L'enseignement dure quatre ans, et permet la formation à la réalisation. Les cours de production, scénario, image et montage seront mis en place prochainement.

The department of Cinema and Television at the University of Ljubljana is public and free. The course is four years and trains directors. Production, scriptwriting, filming and editing classes will soon be available.

WOZA JE PREZIVELA MAIS LA CHÈVRE SURVÉCUT

Saso PODGORSEK

1991 - 35 mm - 10 mn - Couleur
Scénario : Miha HOVECER, Saso PODGORSEK
Images : Sven PEPEONIK
Son : Anna PREUSS
Musique : Iztok TURK
Montage : Saso PODGORSEK
Interprétation : Natasa KONC, Gregor BAKOVIC,
Joze ROPOSA, Bojan EMERSIC, Alojz SVETE



A un passage à niveau en Slovénie, un groupe de personnes attendent. Ils s'impatientent, s'énervent puis se battent. Le seul survivant sera une chèvre.

A railroad crossing in Slovenia, a crowd is waiting. They lose patience and begin to fight, ending in complete chaos. The sole survivor is the goat.

Saso Podgorsek est né à Brezice en 1964. Il a réalisé deux documentaires, "Pigs in Space" et "A Place with a View", avant "Woza Je Prezivela", son film de fin d'études.

Saso Podgorsek was born in Brezice in 1964. He made two short documentaries "Pigs in a place" and "A place with a view" before his fourth year project: "Woza je prezivela".



**HORS
COMPETITION**



**SEANCES
EXCEPTIONNELLES**

Fabienne Barbe dans "Bar des rails" de Cédric Kahn

FRANCE

L'ANNONCE FAITE A MARIE

Alain CUNY



1991 - 35 mm - 91 mn - Couleur

Scénario : Alain CUNY d'après l'œuvre de Paul CLAUDEL

Images : Caroline CHEMPETIER de RIBES

Son : Pierre TAL COAT

Montage : Françoise BERGER-GARNAULT

Interprétation : Roberto BENAVENTE, Christelle CHALLAB,
Alain CUNY, Ulrika JONSSON

Production : Productions Desmichelle, 52, rue Galande, 75005 Paris

Tél. : 44 07 20 26

Distribution : Films sans Frontières

Violaine, Mara, Jacques... Trois jeunes gens pris dans un triangle passionné. Le film est adapté de la pièce de Paul Claudel et nous entraîne dans les chassés-croisés de ces personnages qu'interprètent de très jeunes comédiens.

Alain Cuny est né à Saint-Malo en 1908. Des années 20 aux années 80, de Grémillon à Jean-Luc Godard, avec Buñuel ou les grands du cinéma italien – Fellini, Rosi, Antonioni –, Alain Cuny a imposé sa silhouette et son visage.

Violaine, Mara, Jacques... Three young people who make up a passionate triangle. This film is an adaptation of a famous play by Paul Claudel, which whisks us into the frantic lives of these characters portrayed by very young actors.

Alain Cuny was born in Saint Malo in 1908. From the twenties to the eighties, from Grémillon to Jean-Luc Godard, with Buñuel or the great Italian masters - Fellini, Rosi, Antonioni - Alain Cuny has asserted his style and his character.

FRANCE

BAR DES RAILS

Cédric KAHN



1991 - 35 mm - 114 mn - Couleur

Scénario : Cédric KAHN

Images : Antoine ROCH

Son : Dominique VIEILLARD

Montage : Emmanuelle CASTRO

Interprétation : Fabienne BABE, Marc VIDAL,

Brigitte ROUAN, Nicolas PLOUX

Production : Titane, 209, Bd Beaumarchais, 75011 Paris

Tél. : 40 21 84 44

Distribution : Pierre GRISE Distribution

In a small suburban town, Richard, a 16 year-old adolescent, is fascinated by his neighbor Marion, who lives alone with her daughter. He manages to seduce Marion with his honesty and his awkwardness, but reality will denigrate their love, and Marion will remain alone.

Cédric Kahn, born in 1966, has an Associate in Arts degree (literature and cinema). He quickly became assistant editor and then chief editor on several short and full-length films. His professional experiences also led him to scriptwriting and production of short films.

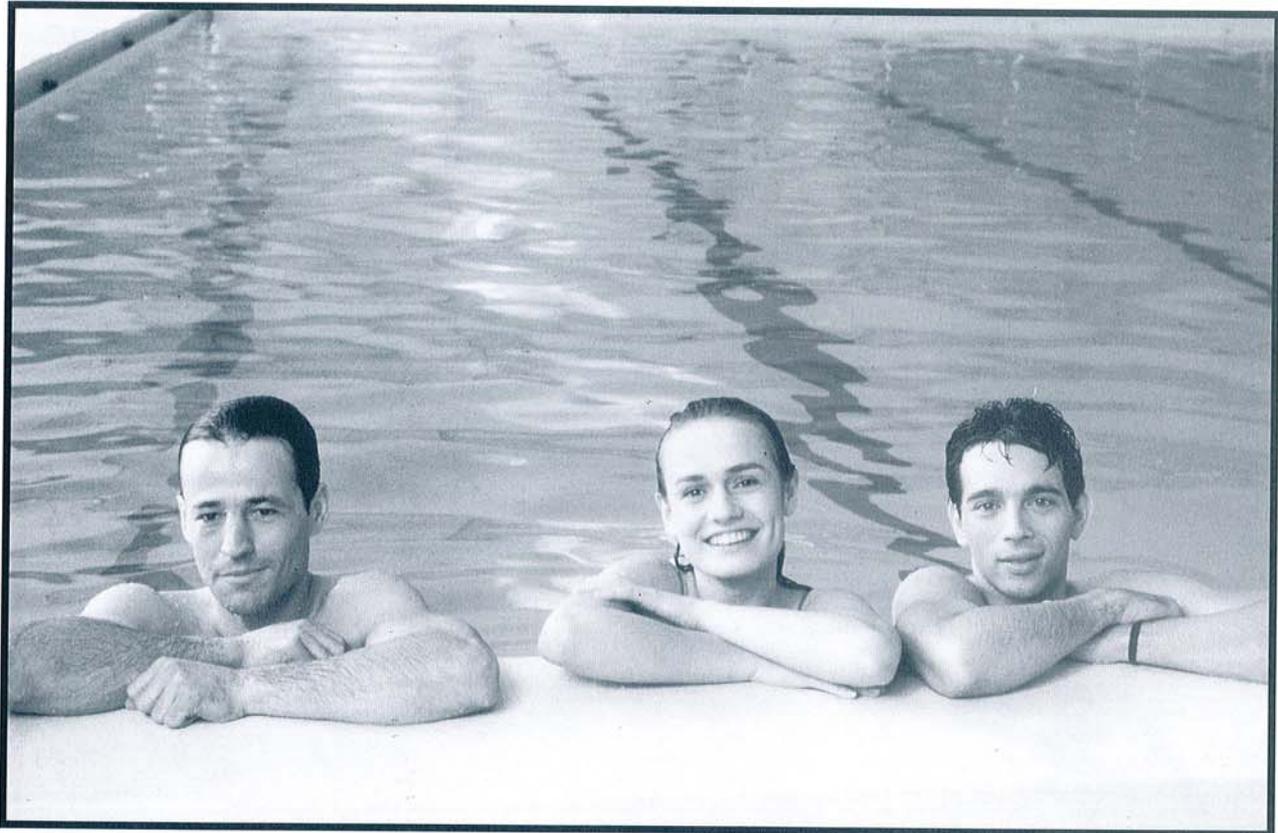
Dans une petite ville de province, Richard, adolescent de 16 ans, est fasciné par sa voisine Marion qui vit seule avec sa fille. Par sa sincérité et ses maladresses, il réussit à séduire Marion. Mais la réalité va ternir leur amour : Marion restera seule.

Cédric Kahn, né en 1966, est diplômé d'un DEUG Lettres et Cinéma. Il a été, très tôt, assistant monteur puis monteur sur plusieurs courts et longs métrages. Ses expériences professionnelles l'ont aussi mené vers l'écriture de scénarios et la réalisation de courts métrages.

FRANCE

LE CIEL DE PARIS

Michel BENA



1991 - 35 mm - 98 mn - Couleur

Scénario : Isabelle COUDRIER-KLEIST, Cécile VARGAFTIG, Michel BENA

Images : Jean-Marc FABRE

Son : Jean-Pierre DURET, Vincent ARNARDI

Musique : Jorge ARRIAGADA

Montage : Catherine SCHWARTZ

Interprétation : Sandrine BONNAIRE, Marc FOURASTIER,

Paul BLAIN, Evelyne BOUIX

Production : Sara Films, 78, avenue des Champs-Élysées, 75008 Paris

Tél. 42 93 14 16

Distribution : La Paneuropéenne.

Il préfère les garçons. Elle se protège de l'amour. Ils rencontrent un jeune homme un peu décalé, un peu solitaire. On ne sait plus qui aime qui dans ce couple singulier devenu un étrange trio. Il faudra que l'un des trois s'éloigne pour qu'un nouveau couple se forme avant de se briser.

Michel Bena est né en 1960. Il a été l'assistant de Téchiné sur les films "Rendez-vous", "Le lieu du crime" et "Les innocents", et l'assistant de Olivier Assayas et de Philippe Garrel. Il a réalisé le court métrage "Daniel endormi", primé au Festival Premiers Plans en 1989. "Le ciel de Paris" est son premier long métrage. Michel Bena est mort en juillet 1991.

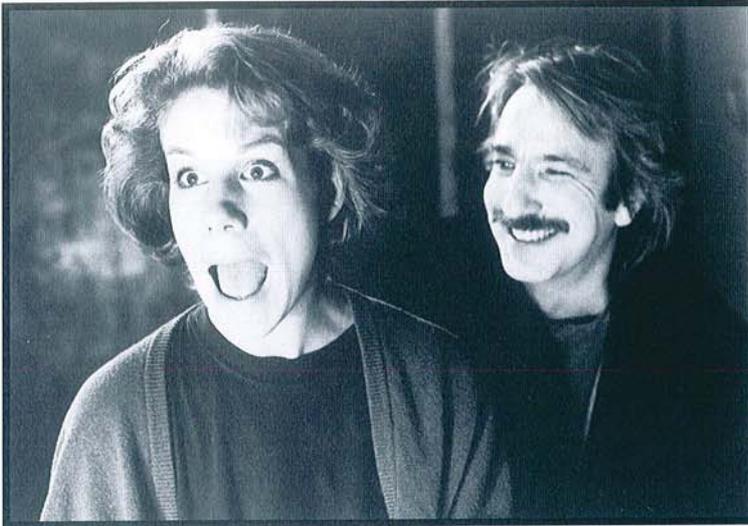
He prefers boys. She shields herself from love. They meet a strange and solitary young man. It is hard to tell who loves who in this couple turned threesome. One of them will have to leave so as for another couple to take shape, before splitting up once again.

Michel Bena was born in 1960. He was Téchiné's assistant on films such as "Rendez-vous", "Le lieu du crime" and "Les innocents", and was assistant to Olivier Assayas and Philippe Garrel. He produced a short film "Daniel endormi" which received an award at Premiers Plans in 1989. "Le ciel de Paris" is his first full-length feature. Michel Bena died in July of 1991.

GRANDE-BRETAGNE

TRULY, MADLY, DEEPLY

Anthony MINGHELLA



1990 - 35 mm - 102 mn - Couleur
 Scénario : Anthony MINGHELLA
 Images : Remi ADEFARASIN
 Son : Jim GREENHORN
 Montage : John STOHART
 Interprétation : Juliet STEVENSON, Alan RICKMAN,
 Bill PATERSON, Michaël MALONEY
 Production : BBC Films for Screen Two,
 Broadcasting House, Londres W1A 1AA
 Tel. : 580 44 68
 Distribution : CTV International

Nina has lived alone since the death of her lover. Despite her friends and the men she encounters, she remains inconsolable and desires one thing only: to see the man she loves come back to her. But a ghost is not easy to live with...

Nina vit seul depuis la mort de son amant. Malgré les amis, les hommes qu'elle rencontre, elle demeure inconsolable. Elle ne désire qu'une chose : le retour de celui qu'elle aime. Ce qui se réalisera. Mais un fantôme n'est pas toujours facile à vivre.

Anthony Minghella is known in England as a scriptwriter and theater producer. Since 1984 he was awarded several prizes for his plays and radio broadcasts. He is also a director for television in England and the United States.

Anthony Minghella est connu en Angleterre comme scénariste et metteur en scène de théâtre. Depuis 1984, il a remporté de nombreux prix pour ses pièces de théâtre et ses créations radiophoniques. Il est également réalisateur pour la télévision en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis.

ITALIE

LA STAZIONE

Sergio RUBINI



1990 - 35 mm - 93 mn - Couleur
 Scénario : Umberto MARINO, Gianfilippo ASCIONE, Sergio RUBINI
 Images : Alessio GELSINI
 Son : Franco BORNÌ
 Montage : Angelo NICOLINI
 Interprétation : Sergio RUBINI, Margherita BUY,
 Ennio FANTASTICHINI
 Production : Fandango, Via Salaria 356,
 00199 Rome
 Tel. : 84 41 919
 Distribution : Sidéral

Adapted from the play by Umberto Marino, this film tells the story of a provincial station master and a young upper-class woman who just left her lover. Shut up in the station for one night, the two quite different characters will get to know each other, while her maddened fiancé tries desperately to get Flavia back.

Adapté de la pièce de Umberto Marino, ce film est l'histoire d'un chef de gare de province et d'une jeune bourgeoise qui vient de quitter son fiancé. Durant toute une nuit, enfermés dans la gare, ces deux personnages que tout sépare vont apprendre à se connaître tandis que le fiancé, furieux, essaye par tous les moyens de récupérer Flavia.

Sergio Rubini was born in 1959. In 1978, he enters the National Academy of Dramatic Arts in Rome. His actor's experience is divided between theater and cinema. He has worked with Ferrara and Fellini. Since 1987 he is a producer in the theater and for radio.

Sergio Rubini est né en 1959. En 1978 il entre à l'Académie Nationale des Arts Dramatiques à Rome. Son expérience d'acteur se partage entre le théâtre et le cinéma. Il a notamment tourné avec Ferrara et Fellini. Depuis 1987 il est metteur en scène pour le théâtre et la radio.

FRANCE - SUISSE - USA

JOHNNY SUEDE

Tom DICILLO



1991 - 35 mm - 95 mn - Couleur

Scénario : Tom DICILLO

Images : Joe DESALVO

Musique : Jim FARMER

Montage : Géraldine PERONI

Interprétation : Brad PITT, Catherine KEENER, Calvin LEVELS,
Alieson MOIR, Nick CAVE

Production : Arena Films, 32, rue de Ponthieu, 75008 Paris

Tél. 42 59 51 25

Distribution : La Paneuropéenne.

Johnny, une trentaine d'année, un look rocker, est un musicien ambitieux : son rêve est de devenir un chanteur célèbre. En attendant, il mène une existence précaire. Il rencontre une jolie fille un peu perturbée, un peu mythomane, dont la mère est une importante productrice de disques...

Tom DiCillo a fait des études de cinéma à la New-York University. Il se dirige ensuite vers le théâtre pour lequel il joue et écrit. Il a également été comédien dans de nombreux films indépendants. Il a été chef opérateur sur plusieurs films dont : "Stranger Than Paradise" et "Permanent Vacation" de Jim Jarmush, "Underground USA" de Eric Mitchell.

Johnny is an ambitious rock musician in his thirties: he dreams of becoming a famous singer. But in the meantime, he leads a precarious life. He encounters a pretty, slightly deranged and mythomaniac young woman, whose mother is an important record producer...

Tom DiCillo studied cinema at New York University. He went on to act and write for the theater. He also had parts in several independent films. He was chief cameraman on many films such as "Stranger than paradise" and "Permanent Vacation" by Jim Jarmush, and "Underground USA" by Eric Mitchell.



"Riz amer" de Giuseppe de Santis

RETROSPECTIVE



**RENAISSANCES
DU CINEMA
ITALIEN**

LES RENAISSANCES DU CINÉMA ITALIEN DU NÉORÉALISME AUX ANNÉES SOIXANTE

Age d'or du cinéma italien, la période qui va de la Libération à la reconstruction des années soixante est marquée par une extraordinaire floraison d'auteurs et d'œuvres. S'enracinant dans la réalité après la fuite hors du temps qu'avait constituée la production de l'époque fasciste, le cinéma d'après-guerre s'est forgé en réaction contre l'intemporalité de l'usine de rêves qu'était Cinecittà. Des noms aussi prestigieux que Visconti, De Sica, Rossellini, De Santis, constituent une génération d'exception qui sera relayée d'abord par Antonioni et Fellini puis, au tournant des années soixante, par des auteurs – Rosi, Olmi, Petri, Pasolini, Ferreri, Bertolucci, Bellocchio, les frères Taviani, Scola – qui confirment les ressources du vivier de la Péninsule.

Parcourir ces vingt années, c'est suivre la genèse puis l'épanouissement du néoréalisme, c'est découvrir l'étonnante fécondité d'un cinéma qui devient un des points de référence de la cinématographie mondiale avec des œuvres primées dans les grands festivals et unanimement saluées par la critique internationale.

Dans une société en pleine mutation qui fournit aux créateurs les bases de leur art (c'est de l'observation de la réalité que naissent les meilleurs films de la période) se forge une génération de cinéastes engagés – le fameux cinéma politique italien –, tandis que les genres populaires, pélu, "mélo", comédie de mœurs, connaissent une vitalité exemplaire.

Le cinéma italien a constitué en Europe à partir de 1945 un cinéma de référence, aussi bien du point de vue des créateurs d'exception que d'un cinéma populaire qui avait su trouver un public et par là même donner des assises à une industrie puissante. Fournir les moyens adéquats à des cinéastes exigeants et donner à des débutants l'occasion de faire leurs preuves constituaient le secret d'une cinématographie florissante.

Ainsi, avec le recul, parcourir en une trentaine de films l'histoire du cinéma italien à un moment privilégié de son histoire, c'est suivre une société dans l'expression la plus féconde et la plus achevée de son identité.

Jean A. GILI

From the Liberation to reconstruction in the 60's, the Golden Age of Italian cinema was marked by an extraordinary flourish of authors and films. Post-war productions were firmly rooted in reality, as opposed to the escape from reality witnessed in films of the fascist era, and was a gut reaction against immateriality as churned out by the Cinecittà dream factory. Prestigious names such as Visconti, De Sica, Rossellini and De Santis are part of this generation of exceptions, later taken over by Antonioni and Fellini, and followed in the 60's by directors Rosi, Olmi, Petri, Pasolini, Ferreri, Bertolucci, Bellocchio, the Taviani brothers and Scola, all living proof of the peninsula's cinematographic potential.

These twenty years cover neorealism from its genesis to its culmination, discovering the incredible richness of a current which has become a point of reference for cinema the world over, with prize-winning films in all major festivals unanimously acclaimed by the international critics.

This era's ever-changing society provided the basis for these artists' creations (the best films of that period stem from the simple observation of reality), and forged a generation of committed film-makers - the famous political Italian cinema - while popular and melodramatic films, social commentary or epic themes made for a booming industry.

Since 1945, Italian cinema has been a significant reference, as much for those exceptional directors as for the popular cinema, that had managed to attract an audience and create the basis for a powerful industry. The key to this thriving lay in providing demanding directors with adequate financial backing and enabling budding directors to prove their talent.

With the benefit of hindsight, in reviewing the history of Italian cinema when it was at its best, through some thirty films, we are retracing a country's most fertile and complete expression of cultural identity.

Luchino VISCONTI

Filmographie

Osessione	1943
La terra trema (La terre tremble)	1948
Bellissima	1951
Senso	1954
Le notti bianche (Les nuits blanches)	1957
Rocco e i suoi fratelli (Rocco et ses frères)	1960
Boccaccio 70 (Boccace 70) sketch "Il lavoro"	1961
Il gattopardo (Le guépard)	1963
Vaghe stelle dell'Orsa (Sandra)	1965
Lo straniero (L'étranger)	1967
La caduta degli dei (Les damnés)	1969
Morte a Venezia (Mort à Venise)	1971
Ludwig (Louis II de Bavière)	1972
Gruppo di famigli in un interno (Violence et passion)	1974
L'innocente (L'innocent)	1976

Né en 1906, dans une grande famille aristocratique, Visconti grandit dans un milieu très cultivé. Après un séjour en France où il est notamment l'assistant de Jean Renoir, il dirige son premier film en 1942, "Osessione", œuvre de rupture vis-à-vis des films d'évasion en honneur pendant la période fasciste. Après la guerre, il réalise avec "La terra trema" (1948) une des œuvres les plus représentatives du mouvement néoréaliste. Après cette "fiction documentaire", Visconti diversifie ses intérêts (théâtre, opéra, cinéma) et forge peu à peu un cinéma fortement marqué par l'histoire ("Senso", "Le guépard"). Auteur d'une œuvre à l'esthétique raffinée, Visconti meurt en 1976 après avoir achevé le montage de "L'innocente".

Born in 1906 to an aristocratic family, Visconti grew up in highly cultivated surroundings. After a stay in France where he worked as Jean Renoir's assistant, he directs his first film in 1942, "Osessione", which sets itself apart from other films of the fascist era. After the war, he shoots "La terra trema" (1948), a film which is most representative of the neorealist movement. After this "documentary fiction" Visconti begins to widen his interests (theater, opera, cinema) and little by little forges a cinematographic style deeply marked by history ("Senso", "Il gattopardo"). Author of a refined and aesthetical body of work, Visconti dies in 1976 after having finished editing "L'innocente".

OSSESSIONE



Collection J.A. Gilli

2h20 - Noir et blanc.

Sujet : d'après le roman "The Postman Always Rings Twice" de James CAIN.

Scénario : Mario ALICATA, Giuseppe DE SANTIS, Antonio PIETRANGELI, Gianni PUCCINI et Luchino VISCONTI.

Images : Aldo TONTI et Domenico SCALA.

Montage : Mario SERANDREI.

Musique : Giuseppe ROSATI.

Interprétation : Massimo GIROTTI, Clara CALAMAI, Juan DE LANDA, Elio MARCUZZO, Vittorio DUSE,

Dhia CRISTIANI, Michele RICCARDINI.

Production : I.C.I.

This second adaptation of the famous James Cain novel can be seen as partaking from the neorealist ideology and Marxist inclinations of its author, as well as from the poetic realism which Visconti had learned at the Renoir school.

Frank and Cora are back as Gino and Giovanna, who once again follow their destiny: Gino kills Bragana, Giovanna's ex-husband, and the two experience terrible feelings of remorse. Finally, when the two lovers seem to have found happiness, Giovanna is killed in a car accident.

Seconde transposition à l'écran du roman de James Cain, ce film est tributaire soit de l'idéologie néoréaliste et du fondement marxiste de son auteur, soit du réalisme poétique que Visconti avait appris à l'école de Renoir.

Franck et Cora s'appellent ici Gino et Giovanna. Suivant le cours du destin, une fois encore Gino tuera l'ancien époux de Giovanna, Bragana, et éprouvera avec elle le drame du remords. Un accident de la route, au moment où le bonheur semble commencer pour les deux amants, mettra fin à la vie de Giovanna.

1945

Roberto ROSSELLINI

Né en 1906, Roberto Rossellini commence sa carrière dans les dernières années du fascisme puis lie son nom au film qui marque la naissance du néoréalisme, "Roma città aperta". Après "Paisà" et "Germania année zéro", il s'écarte du mouvement pour évoluer vers une approche plus ontologique des relations humaines, son écriture gagnant en subtilité et en dépouillement ("Europe 51", "Voyage en Italie"). Très actif jusqu'à la fin de sa vie – il meurt en 1977 –, Rossellini a exploré de nombreuses voies cinématographiques et a réalisé pour la télévision une série d'œuvres didactiques sur quelques grandes figures de l'histoire de l'humanité. Son œuvre, caractérisée par le rejet des simulacres esthétiques et des faux semblants romanesques, conserve une unité étonnante en dépit de la diversité de ses sources d'inspiration.

Born in 1906, Roberto Rossellini starts his career during the last years of the fascist reign, then goes on to make the film which most marked the birth of neorealism: "Roma città aperta". After "Paisà" and "Germania anno zero", he sets himself apart from the movement and evolves towards amore philosophical approach of human relations, his simplified writing thus gaining in subtlety ("Europa '51", "Viaggio in Italia"). Very active during his whole life - he died in 1977 - Rossellini experimented with many cinematographical techniques and made a television series on the great figures of history. His works, characterized by the rejection of aesthetical enactments and romanesque pretences, have retained a surprising homogeneity despite the diversity of his sources of inspiration.

ROMA
CITTÀ APERTAROME
VILLE OUVERTE

1h40 - Noir et blanc.

Sujet : Alberto CONSIGLIO, Sergio AMIDEI.

Scénario : Sergio AMIDEI, Federico FELLINI.

Images : Ubaldo ARATA.

Montage : Renzo ROSSELLINI.

Interprétation :

Anna MAGNANI, Aldo FABRIZI,

Marcello PAGLIERO, Maria MICHI,

Harry FEIST, Francesco GRAND-JACQUET,

Giovanna GALLETI, Nando BRUNO,

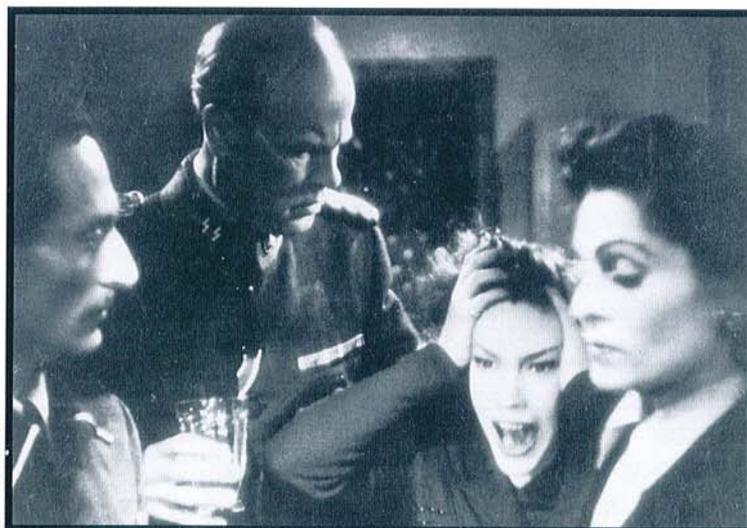
Eduardo PASSARELLI, Vito ANNICHIARICO,

Carlo ROVERE, Joop VAN HULSEN,

Akos TOLNAY, Amalia PELLEGRINI,

Alberto TAVAZZI, A. SINDICCI, C. GIUDICI.

Production : Excelsa Film



Collection J.A. Gili

Manfredi, Pina Don Pietro et puis encore l'officier Bergman, Ingrid, la jeune Marina... qui ne pourra jamais oublier les noms des personnages de ce film qui fut, dès sa sortie, le manifeste du néoréalisme et l'affirmation soudaine d'un grand maître du cinéma comme Roberto Rossellini ?

Rome, 1944. Une enquête des allemands qui sont aux trousses du communiste Manfredi, nous amène dans le cœur des quartiers populaires de la Rome occupée. Un destin cruel frappera tous les protagonistes du récit, mais l'esprit de liberté et l'envie de vivre comme des hommes et non comme des esclaves qui parcourt tout le film, transforme le drame en un cri d'espoir.

Filmographie

- 1941 La nave bianca (Le navire blanc)
- 1942 Un pilota ritorna
- 1943 L'uomo dalla croce
- 1945 Roma città aperta (Rome ville ouverte)
- 1946 Desiderio (La proie du désir)
Paisà
- 1947 Germania anno zero (Allemagne année zéro)
- 1948 L'amore (L'amour)
La macchina ammazzacattivi
- 1949 Stromboli terra di Dio (Stromboli)
- 1950 Francesco giullare di Dio
(Onze fioretti de Saint François d'Assise)
- 1952 Europa 51 (Europe 51)
Dov'è la libertà ?
- 1953 Viaggio in Italia (Voyage en Italie)
- 1954 Giovanna d'Arco al rogo (Jeanne au bûcher)
Angst (La peur)
- 1958 L'India vista da Rossellini (J'ai fait un beau voyage)
India Matri Bhumi (Inde Terre Mère)
- 1959 Il generale della Rovere (Le général della Rovere)
- 1960 Era notte a Rome (Les évadés de la nuit)
Viva l'Italia
- 1961 Vanina Vanini
Torino nei cent'anni
- 1962 Anima nera (Ame noire)
- 1964 L'età del ferro
- 1966 La prise de pouvoir par Louis XIV
- 1969 La lotta dell'uomo per la sua sopravvivenza
Atti degli apostoli (Les actes des apôtres)
Socrate
- 1970 La forza e la ragione
Blaise Pascal
- 1972 Agostino d'Ippona
L'età di Cosimo de Medici (L'âge de Cosme de Médicis)
- 1973 Descartes
- 1974 Anno uno
Il problema della popolazione mondiale
Il Messia (Le Messie)
- 1977 Beaubourg centre d'art et de culture Georges Pompidou

Filmographie

Rose scarlatte (Roses écarlates)	1940
Maddalena zero in codotta	1941
Teresa Venerdi (Mademoiselle Vendredi)	
Un garibaldino al convento	1942
I bambini ci guardano	1943
(Les enfants nous regardent)	
La porta del cielo (La porte du ciel)	1944
Sciucià	1946
Ladri di biciclette (Le voleur de bicyclette)	1948
Miracolo a Milano (Miracle à Milan)	1950
Umberto D.	1951
Stazione Termini (Station Terminus)	1953
L'oro di Napoli (L'or de Naples)	1954
Il tetto (Le toit)	1956
La ciociara	1960
Il giudizio universale (Le jugement dernier)	1961
Boccaccio 70 (Boccace 70) sketch "La riffa"	
I sequestrati di Altona	1962
(Les séquestrés d'Altona)	
Il boom	1963
Ieri oggi domani (Hier aujourd'hui demain)	
Matrimonio all'italiana (Mariage à l'italienne)	1964
Caccia alla volpe	1966
(Le renard s'évade à troisheures)	
Un mondo nuovo (Un monde nouveau)	
Sette volte donna (Sept fois femme)	
Amati (Le temps des amants)	1968
I girasoli (Les fleurs du soleil)	1970
Il giardino dei Finzi Contini	1971
(Le jardin des Finzi-Contini)	
Lo chiameremo Andrea	1972
Una breve vacanza	1973
Il viaggio (Le voyage)	1974

1948

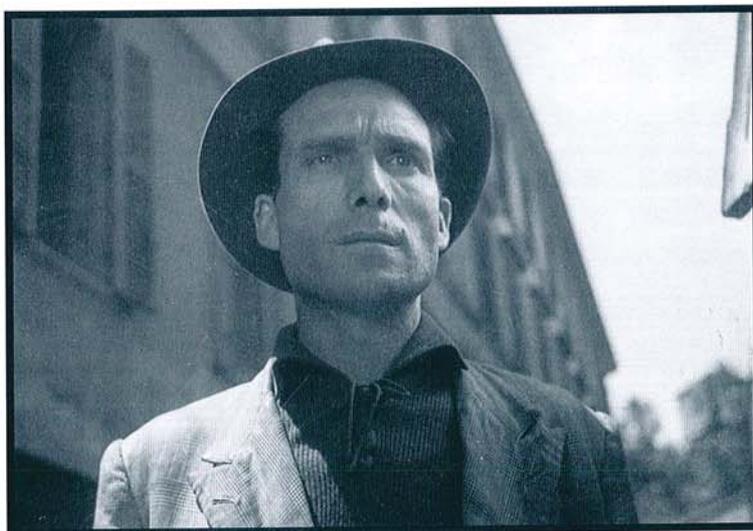
Vittorio DE SICA

Né en 1901 à Sora, De Sica grandit à Naples et s'intéresse très tôt au théâtre. Acteur à succès dans les années vingt, il s'impose dans les années trente comme un des comédiens les plus aimés du public cinématographique. En 1939, il passe à la réalisation et s'affirme rapidement comme un cinéaste de talent. Après la guerre, associé au scénariste Cesare Zavattini, il signe une série de chef d'œuvre ("Sciucià", "Le voleur de bicyclette", "Miracle à Milan", "Umberto D."). Menant parallèlement une double carrière, il devient dans les années cinquante un acteur de renommée internationale tout en continuant avec des succès divers à réaliser de nombreux films ("L'or de Naples", "La ciociara", "Le jardin des Finzi-Contini"). Il meurt en 1974 à un moment de relative désaffection.

Born in Sora in 1901, De Sica grew up in Naples and took up an early interest for the theater. A successful actor in the twenties, he then became extremely popular as a movie actor in the thirties. He starts directing in 1939 and quickly asserts himself as a talented cinematographer. After the war, in association with scriptwriter Cesare Zavattini, he produces a series of masterpieces ("Sciucià", "Ladri di biciclette", "Miracolo a Milano", "Umberto D."). Leading a double career, he becomes an internationally renowned actor in the fifties, while continuing to make films ("L'oro di Napoli", "La ciociara", "Il giardino dei Finzi-Contini"). He died in 1974.

LE VOLEUR
DE BICYCLETTE

LADRI
DI BICYCLETTE



Collection J.A. Gilli

1h25 - Noir et blanc.

Sujet : Cesare ZAVATTINI (librement inspiré du roman de Luigi BARTOLINI).

Scénario : Cesare ZAVATTINI, Vittorio DE SICA, Suso CECCHI D'AMICO, Oreste BIANCOLI, Adolfo FRANCI, Gherardo GHERARDI, Gerardo GUERRIERI.

Images : Carlo MONTUORI.

Décors : Antonino TRAVERSO.

Musique : Alessandro CICOGNINI.

Interprétation : Lamberto MAGGIORANI, Enzo STAJOLA, Lianella CARELL, Elena ALTIERI, Vittorio ANTONUCCI, Gino SALTAMERENDA, Michele SAKARA, Giulio CHIARI, Carlo JACHINO, Fausto GUERZONI, Massimo RANDISI, Peppino SPADARO, Ida BRACCI DORATI.

Production : Vittorio DE SICA.

An unemployed man finds work as a billposter. So as to do the job, he painstakingly manages to get his bicycle back from the state pawnbroker. It is then stolen: his working-tool is now gone. He wanders the streets of Rome with his young son in an attempt to find it, and when he finally is so desperate as to steal one himself, his clumsiness immediately gets him caught, chased and beaten up.

Un chômeur trouve un emploi de colleur d'affiches. Pour accomplir sa tâche, le pauvre homme retire à grand-peine sa bicyclette déposée au Mont-de-Piété. On la lui vole. Le voici dépossédé de son instrument de travail. Il commence à errer à travers les rues de Rome en compagnie de son jeune fils pour tenter de la retrouver. Et lorsque, désespéré, il décide à son tour de voler un vélo, il s'y prend avec une maladresse telle qu'il est tout de suite repéré, poursuivi et battu.

1949

Giuseppe DE SANTIS

Né à Fondi en 1917, De Santis abandonne ses études pour se consacrer au journalisme cinématographique. Collaborateur de la revue "Cinéma", il dénonce les conventions et les artifices du cinéma des "téléphones blancs" et réclame l'avènement d'un cinéma plus réaliste. Collaborateur de Visconti en 1942 pour "Osessione", il devient après la guerre une des figures marquantes du néoréalisme avec "Chasse tragique", "Riz amer", "Pâques sanglantes", "Onze heures sonnaient". Doté d'une forte armature théorique et de solides convictions politiques, De Santis est un auteur d'une grande cohérence intellectuelle, un cinéaste dont l'intégrité a subi un peu la mise à l'écart par une cinématographie plus soucieuse de divertissement que d'engagement idéologique.

Born in Fondi in 1917, De Santis abandons his studies to start a career as a journalist-critic. He collaborates to Cinema, a magazine in which he denounces the conventions and artful devices of the industry and demands more realistic films. In 1942 he works with Visconti on "Osessione", and after the war becomes a major figure of neorealism with "Caccia tragica", "Riso amaro", "Non c'è pace tra gli ulivi" and "Roma ore 11". Endowed with strong theories and sturdy political convictions, De Santis is an author of great intellectual coherence, a director whose integrity set him apart from a more entertaining cinematographic style which did not care to tackle ideological struggles.

Filmographie

- 1945 **Giorni di gloria**
- 1946 **Cacci tragica**
(Chasse tragique)
- 1949 **Riso amaro**
(Riz amer)
- 1950 **Non c'è pace tra gli ulivi**
(Pâques sanglantes)
- 1952 **Roma ore 11**
(Onze heures sonnaient)
- 1953 **Un marito per Anna Zaccheo**
(La fille sans homme)
- 1954 **Giorni d'amore**
(Jours d'amour)
- 1956 **Uomini e lupi**
(Hommes et loups)
- 1957 **La strada lunga un anno**
- 1960 **La garçonniera**
(Flagrant délit)
- 1964 **Italiani brava gente**
(Marcher ou mourir)
- 1972 **Un apprezzato professionista di sicuro avvenire**

RISO AMARO

RIZ AMER

1h36 - Noir et blanc

Sujet : Giuseppe DE SANTIS, Carlo LIZZANI,
Gianni PUCCINI.

Corrado ALVARO, G. DE SANTIS,
Carlo LIZZANI, Carlo MUSSO, Ivo PERILLI,
Gianni PUCCINI.

Images : Otello MARTELLI.

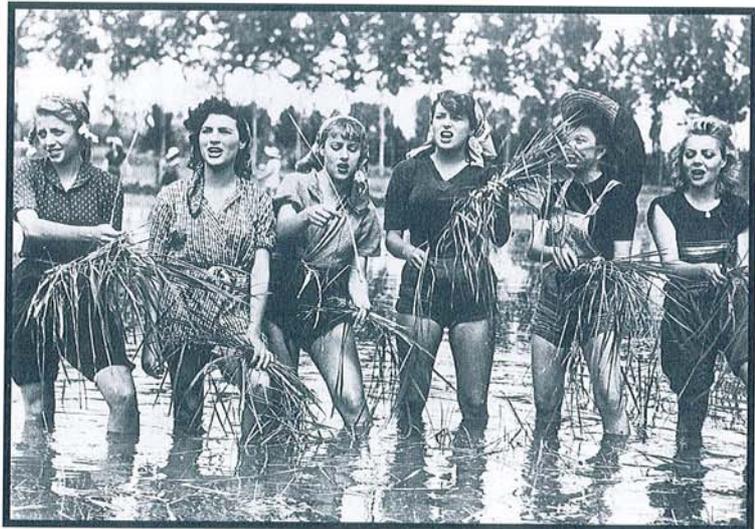
Musique : Goffredo PETRASSI,
Armando TROVAJOLI.

Montage : Gabriele VARRIALE.

Décor : Carlo EGIDI.

Interprétation : Silvana MANGANO,
Vittorio GASSMAN, Raf VALLONE,
Doris DOWLING, Checco RISSONE, Nico PEPE,
Adriana SIVIERI, Maria Grazia FRANCIA,
Lia CORELLI, Dedi RISTORI, Anna MAESTRI,
Maria Emma BARDI, Ermanno RANDI,
Maria CAPUZZO, Carlo MAZZARELLA,
Isabela ZENNARO.

Production : Dino DE LAURENTIIS
pour Lux Film.



Collection J.A. Gill

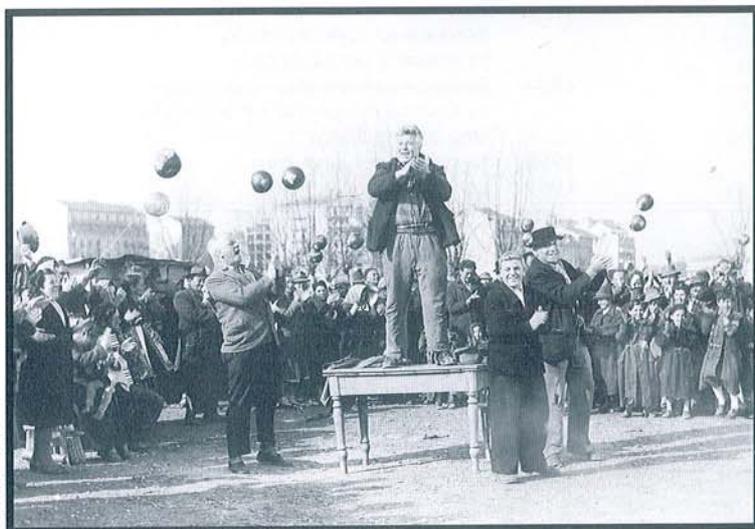
Francesca, jeune femme de chambre dans un hôtel, vole le collier d'une cliente, sur l'instigation de son amant Walter. Ils s'enfuient ensemble, et Francesca se mêle aux repiqueuses de riz qui partent par le train. Dans le dortoir, une camarade de Silvana vole le collier de Francesca. Walter, en arrivant sur les lieux du travail, apprend que Silvana est, semble-t-il, en possession du collier. Il tente de séduire la jeune fille. Celle-ci n'est pas insensible aux attentions de l'escroc et, après avoir abandonné un sergent, qui l'aime, elle devient la maîtresse de Walter. Walter s'aperçoit que le collier est faux et décide comme dédommagement, de voler le riz stocké dans les silos, ce qui représente la prime des repiqueuses...

Francesca, a young chambermaid in a hotel, steals a client's necklace at the instigation of Walter, her lover. Together they run away, and Francesca joins the female ricefield workers leaving on the train. In the dormitory, Silvana in turn steals Francesca's necklace, and Walter hears this upon his arrival. He then tries to seduce the young girl, who falls for his crook's charm and becomes his mistress after abandoning the sergeant who loves her. Walter finds out the necklace is a fake, and in compensation decides to steal the rice stocked in the silos, which serves as the female pickers' bonus...

1950

MIRACLE A MILAN

MIRACOLO A MILANO Vittorio DE SICA



Collection J.A. Gilli

1h40 - Noir et blanc.

Sujet : d'après le livre "Toto il buono" de Cesare ZAVATTINI.

Scénario : Cesare ZAVATTINI, Vittorio DE SICA, Suso CECCHI D'AMICO, Mario CHIARI, Adolfo FRANCI.

Images : G.R. ALDO

Décors : Guido FIORINI.

Montage : Eraldo DA ROMA.

Musique : Alessandro CICOGNINI.

Interprétation :

Franco GOLISANO, Emma GRAMATICA, Paolo STOPPA, Guglielmo BARNABO, Brunella BOVO, Anna CARENA, Alba ARNOVA, Virgilio RIENTO, Arturo BRAGAGLIA, Flora CAMBI.

Production : Societa Produzioni de Sica, E.N.I.C.

The inhabitants of a shanty town in the suburbs of Milan are using every means to resist expulsion by the landowner, a very rich man who dreams of making a profitable real-estate deal. Thanks to the magical powers of "Good Toto", the inhabitants manage to resist the police assaults for some time. But in the end, power wins over justice, and they are chased out of their poor huts and precarious tents. Huddled together on the plaza of the dome, they ride brooms up into the sky in search of a friendlier place.

Les habitants d'un bidonville de la périphérie de Milan résistent par tous les moyens à l'expulsion dont les menace le propriétaire du terrain, un homme très riche qui rêve de réaliser une fructueuse opération immobilière. Grâce aux pouvoirs magiques d'un des leurs, "Toto le bon", les habitants résistent longtemps aux assauts de la police venue pour les déloger. Mais à la fin, la force l'emporte sur la justice. Chassés de leurs pauvres cabanes et de leurs constructions précaires, les pauvres se regroupent sur la place du Dôme et là ils montent au ciel juchés sur des balais à la recherche d'un lieu plus accueillant.

1951

UMBERTO D Vittorio DE SICA



Collection J.A. Gilli

1h20 - Noir et blanc

Sujet : Cesare ZAVATTINI.

Scénario : Cesare ZAVATTINI et Vittorio DE SICA.

Images : G.R. ALDO.

Décors : Virgilio MARCHI.

Musique : Alessandro CICOGNINI.

Interprétation :

Carlo BATTISTI, Maria Pia CASILIO, Lina GENNARI et acteurs non professionnels.

Production : AMATO-RIZZOLI.

Umberto D., an elderly retired government employee, lives on his inadequate pension and must make many sacrifices. His health leads him to hospital: he leaves his faithful companion, a little mutt named "Flik", in his housekeeper's care. Upon his return, Flik has disappeared. He finds him at the pound and pays the fine to get him out, but his money has run terribly low, and his dignity prevents him from begging for charity. He decides to commit suicide, and sets himself on a grade crossing, but the noise scares off his dog. This is what saves Umberto D.

Umberto D., un vieil employé de ministère, vit d'une retraite insuffisante qui l'oblige à de grands sacrifices. Malade, il se fait hospitaliser après avoir confié son fidèle compagnon, un petit chien bâtard "Flik", à Maria, la femme de ménage qui lui témoigne une certaine affection. A la sortie de l'hôpital, il cherche en vain son cher Flik. Il le retrouve à la fourrière et paye une amende pour le récupérer. Mais sa situation financière est dramatique ; il a une idée : demander l'aumône ; ma sa dignité l'en empêche. Il décide alors de mourir. Il se met à un passage à niveau, mais terrifié par le bruit d'un train, son chien s'échappe. C'est ce qui sauve Umberto D.

1953

Vittorio COTTAFASI

Né à Modène en 1914, Cottafavi réalise son premier film en 1943 d'après une pièce d'Ugo Betti, "I nostri sogni". Il se fait apprécier après la guerre comme auteur de films de cape et d'épée ("Milady et les mousquetaires", "Le prince au masque rouge") et surtout à partir de la fin des années cinquante comme spécialiste du péplum ("Les légions de Cléopâtre", "Messalina", "Hercule à la conquête de l'Atlantide"). Il signe en 1964 avec "Les cent cavaliers" une sorte de chef d'œuvre dans la reconstitution des guerres entre maures et catholiques dans l'Espagne médiévale. Dans une veine réaliste, on lui doit aussi des œuvres attachantes comme "La flamme qui ne s'éteint pas", "Fille d'amour", ou plus récemment "Maria Zef" et "Le diable sur les collines", deux adaptations d'œuvres littéraires tournées pour la télévision italienne.

Born in Modena in 1914, Cottafavi directs his first film in 1943, inspired by a play by Ugo Betti, "I nostri sogni". He achieves post-war recognition as the author of such cloak and dagger films as "Il boia di Lilla", "Il cavaliere di Maison Rouge", and especially towards the end of the fifties with epic movies such as "La legione di Cleopatra", "Messalina", "Ercole alla conquista di Atlantide". In 1964, he finishes a masterpiece film, "I cento cavalieri", a reconstruction of the war between Moors and Catholics in Medieval Spain. In a more realistic style, he also made films such as "Fiamma che non si spegne", "Traviata '53", and recently "Maria Zef" and "Il diavolo sulle colline", two literary adaptations done for Italian television.

Filmographie :

- 1943 I nostri sogni
- 1949 Fiamma che non si spegne
(La flamme qui ne s'éteint pas)
- 1951 Una donna ha ucciso
- 1952 Il boia di Lilla (Milady et les mousquetaires)
- 1953 Il cavaliere di Maison Rouge
(Le prince au masque rouge)
Traviata 53 (Fille d'amour)
In amore si pecca in due
- 1954 Avanzi di galera (Repris de justice)
Nel gorgo del peccato (L'affranchi)
Una donna libera
- 1958 La rivolta dei gladiatori
- 1959 Le legioni di Cleopatra
(Les légions de Cléopâtre)
Messalina (Messaline)
- 1960 La vendetta di Ercole.
- 1961 Ercole alla conquista di Atlantide
(Hercule à la conquête de l'Atlantide)
- 1963 Il taglio del bosco (Télévision)
- 1964 I cento cavalieri (Les cent cavaliers)
- 1972 La follia di Almayer (Télévision)
- 1981 Maria Zef (Télévision)
- 1984 Il diavolo sulle colline (Télévision)

TRAVIATA '53

FILLE D'AMOUR

1 h 45 - Noir et blanc
Sujet : d'après "La dame aux camélias"
d'Alexandre DUMAS.
Scénario : Vittorio COTTAFASI,
Tullio PINELLI, Federico ZARDI,
Siro ANGELI
Images : Arturo GALLEA
Décors : Giancarlo Bartolini SALIMBENI
Montage : Loris BELLERO
Musique : Giovanni FUSCO
Interprétation : Barbara LAAGE,
Armando FRANCIOLI, Eduardo de FILIPPO,
Gabrielle DORZIAT.
Production : Giorgio VENTURINI.

© Cinémathèque française



"Traviata 53 – pour reprendre les paroles de Cottafavi lui-même – est l'histoire d'une femme réduite à l'état d'objet, complètement niée et détruite par l'égoïsme des hommes". Le film transpose l'histoire de Marguerite Gauthier dans le Milan néo-capitaliste contemporain, ce qui donne prétexte à une féroce critique de mœurs. Très bel exemple de mélodrame cinématographique et de réflexion sur la mort. "Traviata 53" emprunte les règles habituelles du roman passionnel et de la comédie bourgeoise, mais tout en détruisant le spectacle, de façon à révéler les contradictions et la complexité de la réalité humaine et sociale.

To quote Cottafavi's own words "Traviata '53 is the story of a woman reduced to the state of an object, completely denied and destroyed by man's selfishness."

The film transposes the famous story of Marguerite Gauthier in contemporary neocapitalist Milan, which sets the tone for a ferocious social commentary. A beautiful example of melodramatic cinema and reflections on death, Traviata '53 follows the classic rules of love stories and bourgeois comedies, yet refuses a spectacle, thus revealing the contradictions and complexity of human and social realities.

Filmographie :

1953

Riccardo FREDA

Don Cesare di Bazan (Don César de Bazan)	1942
Non canto più	1943
Tutta la città canta	1945
Aquila nera (L'aigle noir)	1946
I miserabili (L'évadé du bagne)	1947
Il cavaliere misterioso (Le chevalier mystérieux)	1948
Il conte Ugolino	1949
Il figlio di d'Artagnan (Le fils de d'Artagnan)	
Il tradimento	1951
La vendetta di Aquila nera (La vengeance de l'Aigle noir)	
Vedi Napoli e poi muori	
La leggenda del Piave	1952
Spartaco (Spartacus)	
Teodora imperatrice di Bisanzio (Théodora impératrice de Byzance)	1953
Da qui all'eredità	1955
Beatrice Cenci (Le château des amants maudits)	1956
I vampiri (Les vampires)	
Agi Murad il diavolo bianco	1958
Caltiki il mostro immortale	1959
I giganti della Tessaglia (Le géant de Thessalie)	1960
Caccia all'uomo	1961
Maciste alla corte del Gran Khan (Le géant à la cour de Kublai-Khan)	
Maciste all'inferno (Maciste en enfer)	1962
L'orribile segreto del Dottor Hichcock (L'effroyable secret du Docteur Hichcock)	
Le sette spade del vendicatore (Sept épées pour le roi)	
Lo spettro (Le spectre du Professeur Hichcock)	1963
Il magnifico avventuriero	
Giulietta e Romeo	1964
Genoveffa di Brabante	
Les deux orphelines	1966
Coplan FX 18 casse tout	
Roger la honte	1967
Coplan ouvre le feu à Mexico	
Le morte non conta i dollari	
A doppia faccia	1969
L'iguana dalla lingua di fuoco	1970
Tamar wife of er	1971
Murder obsession	1980

Né à Alexandrie (Egypte) en 1909, Freda grandit à Milan où il ambitionne de devenir sculpteur. Converti au cinéma, il est d'abord scénariste avant de réaliser son premier film en 1942, "Don César de Bazan", dans lequel il démontre ses dons pour le film d'action. Après la guerre, il rencontre le succès auprès du public avec "L'aigle noir" adapté de Pouchkine. Aussi à l'aise dans le film de cape et d'épée ("Le chevalier mystérieux", "Le fils de d'Artagnan") que dans le péplum ("Spartacus", "Théodora, impératrice de Byzance", "Maciste en enfer"), il a également réalisé des drames aux fortes teintes ("L'évadé du bagne", "Le château des amants maudits"). A partir de 1956, il ajoute à sa palette des films d'épouvante ("Les vampires", "L'effroyable secret du Docteur Hichcock") et aussi d'éblouissants mélodrames ("Les deux orphelines", "Roger la honte"). Homme de spectacle, Freda est l'auteur d'une oeuvre généreuse que la critique, surtout italienne, a souvent sous-estimée.

Born in Alexandria (Egypt) in 1909, Freda grows up in Milan where he dreams of becoming a sculptor. Converted to cinema, he works on script writing before making his first film in 1942, "Don Cesare di Bazan", in which he asserts his talent for action movies. After the war, he achieves public notoriety with "Aquila nera" adapted from Pouchkine. Just as comfortable making cloak and dagger movies ("Il cavaliere misterioso", "Il figlio di d'Artagnan") as he is shooting epics ("Spartaco", "Teodora imperatrice di Bisanzio", "Maciste all'inferno"), he also has made heartrending dramas ("I miserabili", "Beatrice Cenci"). Starting in 1956, he adds horror movies to his palette of genres ("I vampiri", "Lo spettro", "Roger la honte"). Freda is the author of a generous body of work, too often underestimated by the critics.

THEODORA
IMPERATRICE
DE BYZANCE

TEODORA
IMPERATRICE
DI BISANZIO



1 h 28 - Couleur
Sujet : André-Paul ANTOINE,
Riccardo FREDA
Scénario : René WHEELER,
Claude ACCURSI, Ranieri COCHETTI,
Riccardo FREDA
Images : Rodolfo LOMBARDI
Décors : Antonio VALENTE,
Filiberto SBARDELLA
Costumes : Veniero COLASANTI,
John MOORE
Montage : Mario SERANDREI
Musique : Renzo ROSSELLINI
Interprétation : Gianna Maria CANALE,
Georges MARCHAL, Renato BALDINI,
Irène PAPAS, Henri GUI SOL, Roger PIGAUT.
Production : Lux (Rome), Lux (Paris).

Byzantium is dominated by the patrician class, which also has influence on the emperor Justinian's decisions. So as to find out what his people think of him, the emperor often frequents the capital's taverns incognito. He meets Theodora, a beautiful common girl with whom he falls in love. He marries her and she takes on significant importance in her husband's political decisions. The patrician class, threatened by this situation, manages to send her away thanks to a scandal, but Theodora rebels and takes charge of the people's uprising, restoring Justinian's rights and winning his heart over again.

Byzance est dominé par la classe patricienne qui conditionne également les choix de l'empereur Justinien. L'empereur, pour connaître l'opinion de ses sujets, se déplace souvent incognito dans les tavernes de la capitale. Il fait la connaissance de Théodora, une superbe fille du peuple dont il tombe amoureux. Il l'épouse et la jeune femme assume un rôle de premier plan dans les décisions gouvernementales de son mari. La classe patricienne, menacée dans ses intérêts, réussit à éloigner l'impératrice grâce à une calomnie. Théodora se rebelle et prenant la tête d'une insurrection populaire rétablit Justinien dans ses droits et reconquiert le cœur de l'empereur.

La projection de ce film sera accompagnée d'une conférence de presse avec Riccardo Freda et d'un débat sur la restauration des copies de films en Italie

1953

VIAGGIO IN ITALIA

VOYAGE EN ITALIE

Roberto ROSSELLINI



Collection J.A. Gili

1h15 - Noir et blanc

Sujet et scénario : Vitaliano BRANCATI, Roberto ROSSELLINI.

Images : Enzo SERAFIN.

Décors : Piero FILIPPONE.

Montage : Jolanda BENVENUTI.

Musique : Renzo ROSSELLINI.

Interprétation :

Ingrid BERGMAN, Georges SANDERS, Maria MAUBAN,

Anna PROCLEMER, Paul MULLER, Lyla ROCCO.

Production :

Sveva Film, Junior Film, Italia Film, Les Films Ariane, Francinex.

Un couple anglais vient à Naples pour recueillir un héritage. L'atmosphère italienne révèle d'abord l'incompatibilité de leur caractère. Aux discussions aigres-douces succèdent les disputes, on envisage le divorce. Mais au contact des beautés de l'Italie classique, le sentiment de la vie éternelle dont Naples est toute imprégnée se fait jour, et c'est l'Italie qui viendra resserrer les liens qu'elle faillit rompre. Mieux qu'une réconciliation, c'est une véritable consécration qui s'opère. L'union d'Alexander et de Katherine sera désormais indéfectible.

An English couple travels to Naples to collect an inheritance. The Italian atmosphere first reveals the incompatibility of the two characters, who constantly bicker, quarrel and end up thinking of divorce. But Italy's classic beauty makes them sense Naples' great feeling of timelessness, and the country finally reunites the two. More than a reconciliation, a true consecration occurs: from then on Alexander and Katherine's relationship will be indestructible.

Federico FELLINI

Filmographie

Luci del variatà (Les feux du music-hall)	1950
co-réal. Alberto Lattuada	
Lo sceicco bianco (Courrier du cœur)	1952
I vitelloni (Les vitelloni)	1953
La strada	1954
Il bidone	1955
Le notti di Cabiria (Les nuits de Cabiria)	1957
La dolce vita (La douceur de vivre)	1960
Boccaccio 70 (Boccace 70)	1961
sketch "Le tentazioni del dottor Antonio"	
Otto e mezzo (Huit et demi)	1963
"Giulietta degli spiriti (Juliette des esprits)	1965
Toby Dammit	1968
Block-notes di un regista	
Satyricon (Fellini-Satyricon)	1969
I clown (Les clowns)	1970
Roma (Fellini-Roma)	1972
Amarcord	1973
Il Casanova di Federico Fellini	1976
(Le Casanova de Fellini)	
Prova d'orchestra (Répétition d'orchestre)	1978
La città delle donne (La cité des femmes)	1980
E la nave va (Et vogue le navire)	1983
Ginger e Fred (Ginger et Fred)	1985
Intervista	1987
La voce della luna (La voix de la lune)	1989

Né à Rimini en 1920, Federico Fellini est aujourd'hui la plus grande figure du cinéma italien. Plein d'imagination, le cinéaste porte sur l'écran ses angoisses et ses fantasmes. Il exalte et condamne une civilisation tumultueuse. Avant d'arriver à une oeuvre clef comme "La dolce vita", Fellini s'est d'abord nourri aux sources du néo-réalisme et des films comme "La strada" ou "Il bidone" portent la marque d'une attention très grande aux marginaux et aux déclassés. Au cours de ces dernières années, il a décrit avec humour les travers de la société contemporaine ("Ginger et Fred", "Intervista", "La voix de la lune").

Born in Rimini in 1920, Federico Fellini has become the greatest figure in Italian cinema. Full of imagination, he has taken both his anxieties and his fantasies to the screen, at once glorifying and condemning the turbulent society which we live in. Before making "La dolce vita", Fellini first fed on neorealism and films such as "La strada" or "Il bidone", which particularly focus on dissident minorities and lower classes. During these past few years, he has humorously depicted contemporary society in films such as "Ginger e Fred", "Intervista" and "La voce della luna".

LA STRADA

1954 - Noir et blanc
Sujet : Federico FELLINI, Tullio PINELLI.
Scénario : Federico FELLINI, Tullio PINELLI,
Ennio FLAIANO.
Images : Otello MARTELLI.
Décors : Mario RAVASCO.
Montage : Leo CATTOZZO.
Musique : Nino ROTA.
Interprétation : Giulietta MASINA,
Anthony QUINN, Richard BASEHART,
Aldo SILVANI, Marcella ROVENA,
Livia VENTURINI, Anna PRIMULA,
Yamy KAMADEVA, Gustavo GIORGI,
Mario PASSANTE.
Production : PONTI DE LAURENTIS.

Collection J.A. Gill



A poor country girl named Gelsomina is entrusted to Zampano, a Gypsy entertainer who shows in town squares. She is sensitive and curious of nature's secrets; Zampano is easily offended, down to earth, brutish and uncouth: he rarely notices anything surrounding him. There is obviously no possible communication between the two, and Gelsomina leaves when the situation becomes unbearable. "The fool", a travelling tightrope walker, convinces her to stay with Zampano by telling her the secret of life: "Everything has its goal, and all men are here for a reason..." She too has a goal in remaining besides Zampano; she understands this and decides to stay. But one day Zampano, who never really liked "the fool", gets angry and accidentally kills him...

Gelsomina, une pauvre fille de campagne, est confiée à Zampano, un forain qui s'exhibe sur les places publiques. Elle est sensible et toujours prête à découvrir les mystérieux secrets de la nature et des choses alors que lui, ombrageux, grossier, terre à terre et bestial, se rend à peine compte de ce qu'il voit et touche. Entre eux, il ne peut évidemment exister aucune communication et Gelsomina en souffre tant, qu'elle décide de partir. Mais, un autre saltimbanque, un funambule appelé "le fou" la convainc du mystérieux secret de la vie : "Tout sert, et tous les hommes servent à quelque chose..." Elle aussi "sert" à quelque chose en restant auprès de Zampano. Gelsomina comprend et reste. Mais un jour Zampano, qui ne s'était jamais bien entendu avec "le fou", en vient aux mains et, presque sans le vouloir, le tue...

1957

LE NOTTI
DI CABIRIALES NUITS
DE CABIRIA

Federico FELLINI



Films Ariane

1h33 - Noir et blanc

Sujet : Federico FELLINI.

Scénario : Federico FELLINI, Ennio FLAIANO, Tullio PINELLI
(collaboration aux dialogues Pier Paolo PASOLINI).

Images : Aldo TONTI.

Décors et costumes : Piero GHERARDI.

Montage : Leo CATOZZO.

Musique : Nino ROTA.

Interprétation :

Giulietta MASINA, François PERIER, Franca MARZI,
Dorian GRAY, Amedeo NAZZARI, Aldo SILVANI.

Production : Dino DE LAURENTIIS Cinematografica, les Films Marceau.

Cabiria est une prostituée candide et volontaire, voire agressive, jalouse d'une dignité personnelle que sa condition rend perpétuellement fragile. Un homme a tenté de la noyer pour de l'argent : ses collègues de trottoir la raillent, un comédien célèbre l'humilie après lui avoir fait contempler la somptueuse vanité d'un luxe fabuleux. Cabiria rencontre un jeune homme timide qui lui propose rapidement le mariage mais qui cherche en réalité à voler son magot. Elle est à nouveau victime de sa naïveté. Désespérée, elle erre dans la forêt la nuit : une bande joyeuse de jeunes gens en goguette passe, les larmes de Cabiria s'arrêtent. Tout recommence...

Cabiria is a prostitute of her own free will, ingenuous and sometimes aggressive, intent upon the personal dignity which is constantly threatened by her situation. A man tried to kill her for money; she is mocked by her fellow streetwalkers; a famous actor humiliates her in showing-off the sumptuous vanity of great luxury. Cabiria meets a shy young man who proposes to her, but is actually after her money. Once again she is a victim of her own gullibility. Desperate, she wanders into the forest at night: a happy bunch of young men on a spree come by and she wipes away her tears. Everything starts over again...

Filmographie :

1960

Luigi COMENCINI

Proibido rubare (De nouveaux hommes sont nés)	1948
L'imperatore di Capri	1949
Persiane chiuse (Volets clos)	1951
La tratta delle bianche (La traite des blanches)	1952
Heidi (Heidi)	
Pane, amore e fantasia (Pain, amour et fantaisie)	1953
La valigia dei sogni	1954
Pane, amore e gelosia (Pain, amour et jalousie)	
La bella di Roma (La belle de Rome)	1955
La finestra sul luna park (Tu es mon fils)	1956
Mariti in città	1957
Mogli pericolose	1958
Und das am Montagmorgen	1959
Le sorprese dell'amore	
Tutti a casa (La grande pagaille)	1960
A cavallo della tigre (A cheval sur le tigre)	1961
Il commissario	1962
La ragazza di bube (La ragazza)	1963
Tre notti d'amore (Episode : Fatebenefratelli)	1964
La mia signora (Episode : Eritrea)	
Le bambole (Episode : il trettato di Eugenetica)	
(Les poupées)	
La bugiarda (Le partage de Catherine)	
(Une fille qui mène une vie de garçon).	
Il compagno Don Camillo	1965
(Don Camillo en Russie)	
Incompreso (L'incompris)	1966
(Mon fils, cet incompris)	
Italian secret service	1968
(Les Russes ne boiront pas de Coca-Cola !)	
Senza sapere niente di lei	1969
Infanzia, vocazione e prime esperienze	
di Giacomo Casanova, Veneziano	
(Casanova, un adolescent à Venise).	
I bambini e noi (Les enfants et nous) (T.V.)	1970

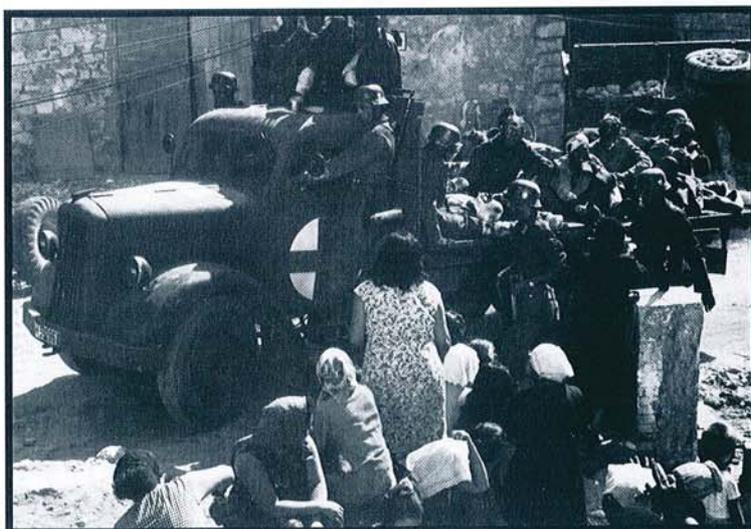
Né à Salò (province de Brescia) en 1916, Comencini fait d'abord des études d'architecture et obtient son diplôme au Politecnico de Milan. Photographe et journaliste, il commence sa carrière de cinéaste par des courts métrages. En 1948, il tourne son premier long métrage "Proibido rubare". Au long d'une carrière de plus de quarante ans, Comencini a tourné de nombreux films appartenant aux genres les plus divers. Analyste attentif de la société italienne, il a suivi l'évolution du pays dès la fin des années quarante aux années quatre-vingt, et a accordé une attention particulière aux problèmes de l'enfance

Born in Salò (a province of Brescia) in 1916, Comencini starts off as an architecture student and gets his diploma from the Politecnico school in Milan. First a photographer and a journalist, he begins his career in directing making short films. In 1948, he shoots his first full-length film, Proibito Rubare. During his forty-year career, Comencini has shot many films of different genres. A careful analyst of Italian society, he has followed his country's evolution from the end of the forties to the eighties, and has given particular attention to the problems of childhood.

LA GRANDE
PAGAILLE

TUTTI
A CASA

(suite de la filmographie en page 91)



D. R.

1 h 45 - Noir et blanc.
Sujet : AGE-SCARPELLI
Scénario : AGE-SCARPELLI,
Luigi COMENCINI, Marcello FONDATO
Images : Carlo CARLINI
Décors : Carlo EGIDI, Riccardo DOMENICI
Costumes : Ugo PERICOLI
Montage : Nino BARAGLI
Musique : Francesco LAVAGNINO
Interprétation : Alberto SORDI,
Eduardo de FILIPPO, Serge REGGIANI, Martin
BALSAM, Nino CASTELNUOVO, Claudio GORA,
Mino DORO.
Production : Dino de LAURENTIIS,
Cinematografica.

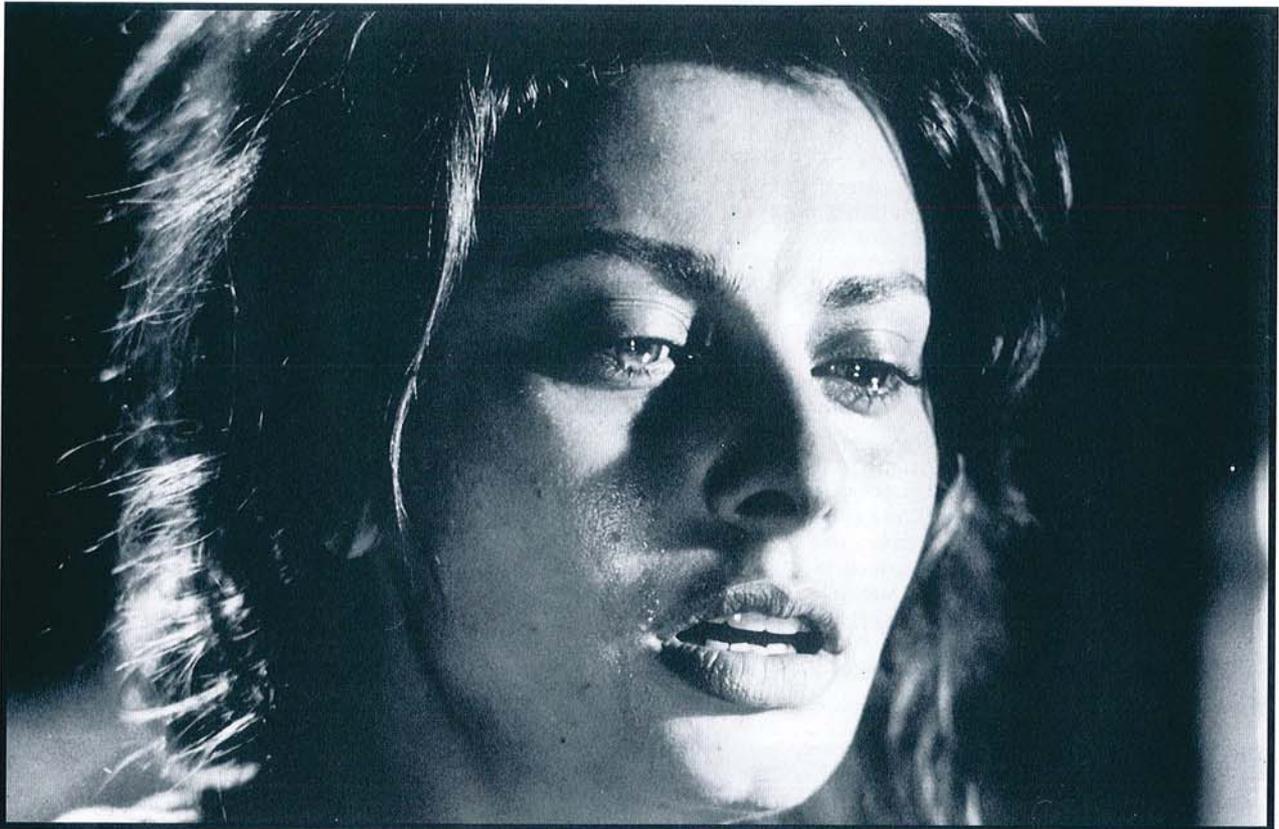
The day after the armistice of the 8th of September 1943, disorder hits the country and the ranks of the Italian army are going to rack and ruin. As many others, second lieutenant Alberto Innocenzi will not resist the desire to return home for very much longer. From North to South, set in a ruined Italy subject to hunger and fear, this film recounts the epic yet quite burlesque story of a humiliated man who recovers his dignity after having witnessed the fall of that which he believed in.

Au lendemain de l'armistice du 8 septembre 1943, c'est la confusion dans le pays et la débandade dans les rangs de l'armée italienne. Le sous-lieutenant Alberto Innocenzi ne pourra pas longtemps résister au désir de rentrer chez lui comme tout le monde (ou presque). "La grande pagaille", c'est, du Nord au Sud, dans une Italie en ruines, en proie à la faim et à la peur, l'épopée homérique – mais à fortes teintes burlesque – d'un homme humilié qui après avoir vu s'écrouler tous ses mythes, retrouve finalement sa dignité.

1960

LA CIOCIARA

Vittorio DE SICA



Collection J.A. Gili

1h41 - Noir et blanc

Sujet : d'après le roman homonyme d'Alberto MORAVIA.

Scénario : Cesare ZAVATTINI.

Images : Gabor POGANY.

Décors : Gastone MEDIN.

Montage : Adriana NOVELLI.

Musique : Armando TROVAJOLI.

Interprétation :

Sophia LOREN, Eleonora BROWN, Jean-Paul BELMONDO,

Raf VALLONE, Renato SALVATORI, Carlo NINCHI,

Andrea CHECCHI, Pupella MAGGIO, Emma BARON.

Production : Carlo PONTI pour Compagnia Cinematografica Champion, les
Films Marceau-Cocinor, Société Générale de Cinématographie.

Après le violent bombardement sur Rome pendant l'été 1943, Cesira, une belle épicière d'une trentaine d'années, décide de quitter la capitale avec sa fille - une adolescente - et de regagner son village natal de la Ciociaria, Sant'Eufemia. Mais la guerre dure encore de longs mois : la route est parsemée d'embûches et de rencontres dramatiques. La population du village est à son tour entraînée dans le drame des combats, des bombardements et de la résistance.

After the terrible bombardment of Rome during the summer of '43, Cesira, a beautiful grocery owner in her thirties, decides to leave the capital with her adolescent daughter, and return to her native village of Ciociara, in Sant' Eufemia. But the war rages on for many more months: their journey is riddled with ambushes and dramatic encounters. Even the village people are lead into the tragedy of war, bombardments and resistance.

1960

**ROCCO
ET SES FRERES**

**ROCCO
E I SUOI FRATELLI**

Luchino VISCONTI



Collection J.A. Gili

2h45 - Noir et blanc

Sujet : Suso Cecchi D'AMICO, Vasco PRATOLINI, Luchino VISCONTI, d'après "Il ponte della Ghisolfia" de Giovanni TESTORI.

Scénario : Suso Cecchi D'AMICO, Pasquale Festa CAMPANILE, Massimo FRANCIOSA, Enrico MEDIOLI et Luchino VISCONTI.

Images : Giuseppe ROTUNNO.

Décor : Mario GARBUGLIA.

Montage : Mario SERANDREI.

Musique : Nino ROTA.

Interprétation : Alain DELON, Renato SALVATORI, Annie GIRARDOT, Katina PAXINOÛ, Roger HANIN, Paolo STOPPA, Suzy DELAIR, Max CARTIER, Claudia CARDINALE, Spiros FOCAS, Claudia MORI.

Production : Goffredo LOMBARDO pour Titanus/Les Films Marceau.

Visconti's project was first to be a film about the problems of immigration. In the end, it is rather like an individual analysis of the fate of five brothers, from a family of farmers emigrated from Lucania. The Parondi brothers and their mother Rosaria will each choose their own destiny. The film is divided into five chapters that follow the different characters: we go from the past, with Rosaria, to the future, with little Luca, including the present, with the four adult brothers. Vincenzo, the oldest, has already broken the family tradition and forgotten about his younger brothers. He personifies resignation. Simone has become a boxer and the lover of Nadia, a prostitute. He is hooked on easy money and ends up a degenerate after attempting to kill Nadia, who left him for Rocco. Honest and pure-hearted, Rocco dreams only of returning to Lucania, and will thus make two sacrifices: he accepts to replace Simone in a boxing match, then gives up Nadia, irreparably scarring the woman he had given hope to once again.

Beaucoup plus qu'une œuvre sur l'émigration et ses problèmes, projet initial de Visconti, le film se présente comme une exploration des destins individuels de cinq frères, issus d'une famille de paysans émigrés de Lucanie. Les frères Parondi et leur mère Rosaria choisiront, chacun à leur manière leur destinée. Le film est d'ailleurs solidement construit en cinq chapitres dont le déroulement respecte l'âge des protagonistes : nous passerons du passé, Rosaria, à l'avenir, le petit Luca, à travers le présent, les quatre frères adultes. L'aîné Vincenzo a déjà rompu avec la tradition familiale et oublié ses devoirs envers ses cadets. Il incarne la résignation. Simone, devenu boxeur et amant de Nadia, prostituée, se laissera aller à la griserie de l'argent facile. Il finira dans la déchéance après avoir assassiné Nadia qui l'avait quitté pour Rocco. Rocco, honnête et pur, qui ne rêve que de revenir en Lucanie se sacrifiera deux fois : il acceptera de boxer pour remplacer Simone puis il renoncera à Nadia, brisant irrémédiablement, celle à qui il avait su redonner espoir.

1961

Michelangelo ANTONIONI

Né à Ferrare en 1912, Antonioni, après des études littéraires à l'Université de Bologne, découvre le cinéma par la critique et l'assistantat. Après avoir collaboré à des scénarios et réalisé quelques courts métrages ("Gente del Po"), il fait ses débuts en 1950 avec "Chronique d'un amour", film qui se situe en marge de la production courante par l'acuité de l'analyse psychologique et sociale. Universellement reconnu au début des années soixante avec la trilogie, "L'avventura", "L'éclipse", "La nuit", Antonioni devient le cinéaste de l'incommunicabilité existentielle trouvant des accents déchirants dans "Le désert rouge", "Blow up", "Professione reporter". Antonioni est un auteur d'une grande exigence esthétique et éthique.

Born in Ferrare in 1912, Antonioni first studies literature at the University of Bologna, then discovers cinema through reviews and assistantship. After collaborating on scripts and shooting his own short films ("Gente del Po"), he makes his directing debuts in 1950 with "Cronaca di un amore", a film set apart from current productions due to the depth of its psychological and social analysis. Universally recognized in the beginning of the sixties with a trilogy of films ("L'avventura", "L'eclisse", "La notte"), Antonioni becomes a spokesman for the incommunicable problems of existentialism, reaching searing heights in such films as "Deserto rosso", "Blow up", "Professione: reporter". Antonioni is an author particularly demanding of aesthetic and ethical accuracy.

Filmographie

- 1950 Cronaca di un amore
(Chronique d'un amour)
- 1953 I vinti (Les vaincus)
La signora senza camelia
(La dame sans camélias)
- 1955 Le amiche
(Femmes entre elles)
- 1957 Il grido (Le cri)
- 1960 L'avventura
(L'aventure)
- 1961 La notte
(La nuit)
- 1962 L'eclisse
(L'éclipse)
- 1964 Deserto rosso
(Le désert rouge)
- 1966 Blow up
- 1970 Zabriskie Point
- 1972 Chung Kuo, Cina
(Chung Kuo, la Chine)
- 1975 Professione : Reporter
(Profession : Reporter)
- 1980 Il mistero di Oberwald
(Le mystère d'Oberwald)
- 1982 Identificazione di una donna
(Identification d'une femme)

LA NOTTE

LA NUIT

2h02 - Noir et blanc
Sujet et scénario :
Michelangelo ANTONIONI,
Ennio FLAIANO, Tonino GUERRA.
Images : Gianni DI VENANZO.
Décors : Piero ZUFFI.
Montage : Eraldo DA ROMA.
Musique : Giorgio GASLINI.
Interpretation : Jeanne MOREAU,
Marcello MASTROIANNI, Monica VITTI,
Bernhard WICKI,
Rosy MAZZACURATI, Maria Pia LUZI.
Production : Emmanuel CASSUTO
pour Nepi Film, Sofitedip, Silver Film.



La Cinémathèque française

Un couple en crise se rend au chevet d'un ami mourant dans une clinique. Repris par une vie de mondanité - l'époux est un écrivain célèbre - l'homme et la femme sont bouleversés par le décès de l'ami. Au long d'une nuit déchirante marquée par des rencontres amoureuses, ils prennent conscience de l'impasse de leur existence et de la fragilité de leur relation. Une longue étreinte dans la lumière du petit matin laisse en suspend le devenir de leur couple. Epure aux signes à peine suggérés, le film dit la crise des sentiments à l'aube de la modernité.

A couple living through a crisis goes to a clinic to visit a friend on his deathbed. Resuming their social life - the husband is a famous author - both the man and woman are shattered by their friend's death. During one endless, heartbreaking night marked by amorous encounters, they realize they have reached a dead end, as well as the fragility of their relationship. A long embrace in the morning light leaves us to image the couple's fate. A subtle film which is rid of all superfluity and which focuses on the troubled state of relationships at the dawn of modernity.

Pietro GERMI

Filmographie

Il testimone (Le témoin)	1945
Gioventù perduta (Jeunesse perdue)	1947
In nome della legge (Au nom de la loi)	1948
Il cammino della speranza (Le chemin de l'espérance)	1950
La città si difende	1951
La presidentessa (Mademoiselle la Présidente)	1952
Il brigante di Tacca del Luppo (La tanière des brigands)	
Gelosia	1953
Il ferroviere (Le disque rouge)	1955
L'uomo di paglia	1957
Un maledetto imbroglio (Meutre à l'italienne)	1959
Divorzio all'italiana (Divorce à l'italienne)	1961
Sedotta e abbandonata (Séduite et abandonnée)	1963
Signore e signori (Ces messieurs dames)	1965
L'immorale (Beaucoup trop pour un seul homme)	1966
Serafino	1968
Le castagne sono buone	1970
Alfredo Alfredo	1972

Né à Gênes en 1914, Germi doit gagner très jeune sa vie et celle de sa famille. Après avoir exercé divers métiers, il est attiré par le cinéma et suit les cours du Centre Expérimental de Cinématographie à Rome. D'abord assistant-réalisateur et scénariste, il signe son premier film en 1945 et participe avec des œuvres originales au mouvement néoréaliste ("Jeunesse perdue", "Au nom de la loi", "Le chemin de l'espérance"). Après quelques films d'inspiration dramatique, il prend, avec "Divorce à l'italienne" en 1961, un virage vers le registre de la comédie et tourne notamment "Ces messieurs dames" qui lui vaut la Palme d'Or au Festival de Cannes 1966. La maladie l'empêche de réaliser "Mes chers amis" dont il a écrit le scénario. Il meurt en 1974 (le film sera réalisé l'année suivante par Monicelli).

Born in Genova in 1914, Germi had to support himself and his family when still young. After having worked at various jobs, he realizes his passion for cinema and starts taking classes at the Experimental Center for Cinematography. First assistant, then producer and scriptwriter, he makes his first film in 1945, and participates in the budding neorealist movement ("Gioventù perduta", "In nome della legge", "Il cammino della speranza"). After some dramatic films, he turns towards comedy with "Divorzio all'italiana" in 1961, and in particular "Signore i signori" which won the Palme d'Or at Cannes in 1966. His health prevents him from shooting "My dearest friends" to which he wrote the script, and dies in 1974 (the film was made one year later by Monicelli).

DIVORCE
À L'ITALIENNE

DIVORZIO
ALL'ITALIANA

Collection J.A. Gill



1h45 - Noir et blanc
Sujet et scénario : Ennio DE CONCINI, Alfredo GIANNETTI, Pietro GERMI.
Images : Leonida BARBONI.
Décors : Carlo EGIDI.
Montage : Roberto CINQUINI.
Musique : Carlo RUSTICHELLI.
Interprétation : Marcello MASTROIANNI, Daniela ROCCA, Stefania SANDRELLI, Leopoldo TRIESTE, Odoardo SPADARO, Lando BUZZANCA.
Production : Lux, Vides, Galatea.

Baron Fefè Cefalù, a Sicilian aristocrat, lives in an old palace with his parents and a wife he pays but little attention to. In love with one of his young cousins, he does not know how to break those permanent vows of marriage. Only an offence to his honor on her part, committed under the influence of passion, could rid him of his burdensome wife. He will thus hatch a plot so as to get a divorce, Italian style, from his poor wife caught in the act of adultery. A biting satire of Sicilian life and out-of-date legislation, Germi's film confronts us with the problems endured by couples in Italian society.

Le baron Fefè Cefalù, aristocrate sicilien, vit dans un vieux palais entouré de ses parents et d'une épouse à laquelle il ne porte qu'un médiocre intérêt. Amoureux d'une de ses jeunes cousines, il ne sait comment rompre le lien indissoluble du mariage. Seul un "délit d'honneur" exécuté sous l'emprise de la passion pourrait le débarasser d'une épouse encombrante. Ainsi, il va ourdir une machination pour aboutir, en assassinant la pauvre femme surprise en flagrant délit d'adultère, à un divorce "à l'italienne". Cinglante satire des mœurs siciliennes et d'une législation arriérée, le film de Germi pose avec acuité le problème du couple dans la société italienne.

1961

Ermanno OLMI

Ermanno Olmi est né à Bergame en 1931. Employé à la société Edison Volta, il commence sa carrière de cinéaste en tournant de 1953 à 1961 plus d'une trentaine de courts métrages pour le secteur cinéma de l'entreprise. Il aborde le film de fiction en 1959 avec "Le temps s'est arrêté" et connaît un grand succès international avec "Il posto" (L'emploi) en 1961. "Les fiancés" en 1963 suivent la même voie, à la fois sociale et intimiste. Résidant à Milan, il travaille dès lors en toute indépendance et tourne en 1968 "Un certo giorno" (Un certain jour) suivi de "I recuperanti". Loin des mœurs cinématographiques de Rome, Olmi met en scène à son rythme ses films suivants et trouve la consécration en 1978 avec "L'arbre aux sabots", Palme d'Or au Festival de Cannes.

Ermanno Olmi was born in Bergamo in 1931. His first job was at Edison Volta, and he started his career in cinema directing over thirty short films for the company, from 1953 to 1961. In 1959 he shoots his first fiction, "Il tempo si è fermato", and achieves international recognition with "Il posto" in 1961. "I fidanzati", filmed in 1963, is also in the same socially oriented and intimist style. Once settled in Milan, he starts working independently and shoots "Un certo giorno" in 1968, followed by "I recuperanti". Far from the cinematographic style of Rome, Olmi sets his own pace for his next films and finds success in 1978 with "L'albero degli zoccoli", which won the Palme d'Or at Cannes that year.

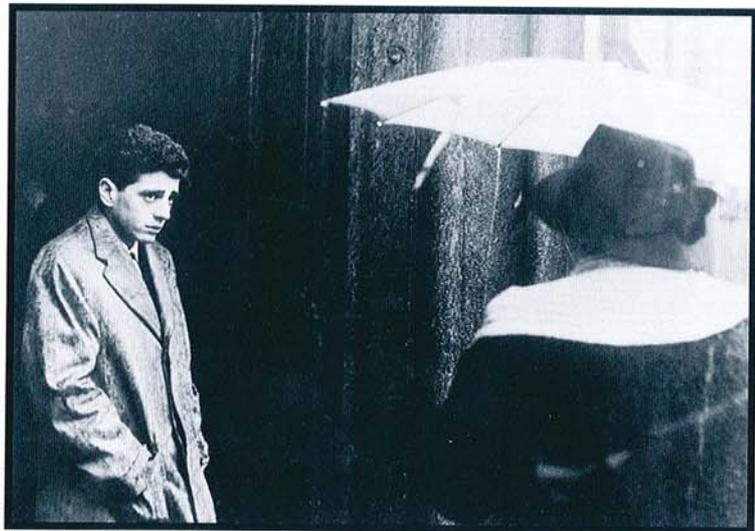
Filmographie

- 1959 **Il tempo si è fermato**
(Le temps s'est arrêté)
- 1961 **Il posto**
(L'emploi)
- 1963 **I fidanzati**
(Les fiancés)
- 1965 **E venne un uomo**
- 1969 **Un certo giorno**
(Un certain jour)
I recuperanti
(L'or dans la montagne)
- 1971 **Durante l'estate**
- 1974 **La circostanza**
- 1978 **L'albero degli zoccoli**
(L'arbre aux sabots)
- 1983 **Camminacammina**
(A la poursuite de l'étoile)
- 1987 **Lunga vita alla signora**
(Longue vie à la signora)
- 1988 **La leggenda del santo bevitore**
(La légende du saint buveur)

IL POSTO

1 h45 - Noir et blanc
Sujet et scénario : Ermanno OLMI.
Images : Lamberto CAIMI.
Musique : Pier Emilio BASSI.
Montage : Carlo COLOMBO,
Ermanno OLMI.
Interprétation : Alessandro PANZERI,
Loredana DETTO, Mara REVEL,
Bice MELEGARI, Corrado APRILE,
Tullio KEZICH.
Production : Alberto SOFFIENTINI
pour The 24 Horses.

Collection J.A. Gili



Domenico, un jeune homme de la province milanaise, se rend en ville pour participer à un concours de recrutement organisé par une grosse entreprise. Pendant les examens, il fait la connaissance d'Antonietta dont il tombe amoureux. Domenico réussit à franchir les épreuves et est engagé comme huissier. Antonietta est également embauchée : toutefois, la diversité des rythmes de travail empêche les rencontres entre les deux jeunes gens. Même la fête de fin d'année ne verra pas les amoureux se retrouver. Grâce à la mort d'un collègue, Domenico abandonne son poste pour passer dans les bureaux.

Domenico, a young man from the suburbs of Milan, goes into town to participate in a competitive entry examination organized by an important company. During the examination he meets Antonietta, and falls in love with her. Domenico successfully passes the exams and is hired as an usher. Antonietta is also hired by the company, but their different work schedules prevent the two young people from meeting, even when the New Year's party takes place. Due to the death of a colleague, Domenico leaves his job and rises to an office position.

Francesco ROSI

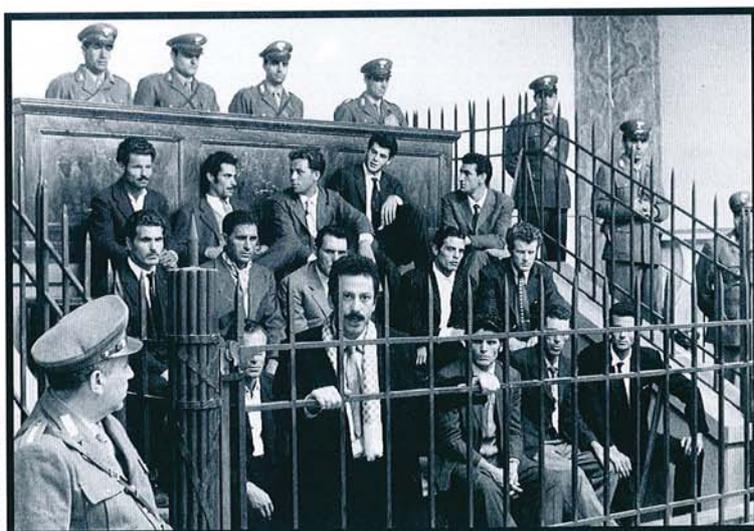
Filmographie

La sfida (Le défi)	1958
I magliari (Profession magliari)	1959
Salvatore Giuliano	1961
Le mani sulla città (Main basse sur la ville)	1963
Il momento della verità (Le moment de la vérité)	1964
C'era una volta (La belle et le cavalier)	1967
Uomini contro (Les hommes contre)	1970
Il caso Mattei (L'affaire Mattei)	1972
Lucky Luciano	1973
Cadaveri eccellenti (Cadavres exquis)	1975
Cristo si è fermato a Eboli (Eboli)	1979
The fratelli (Trois frères)	1980
Carmen	1983
Cronaca di una morte annunciata (Chronique d'une mort annoncée)	1986
Dimenticare Palermo (Oublier Palerme)	1989

Né à Naples en 1922, Francesco Rosi s'installe à Rome en 1946 pour travailler dans le monde du spectacle : théâtre, radio, cinéma, comme assistant d'Emmer, Antonioni, Monticelli, Visconti ("La terra trema"). Après avoir collaboré à quelques scénarios et assuré la direction technique de "Kean" de Vittorio Gassman, il tourne son premier film "Le défi" en 1958. Fortement ancré dans un cinéma d'engagement civique et de réflexion politique, Francesco Rosi est une des figures les plus marquantes de cinéaste citoyen.

Born in Naples in 1922, Francesco Rosi moves to Rome in 1946 to start a career in show-business: theater, radio broadcast, cinema, as an assistant to Emmer, Antonioni, Monicelli and Visconti ("La terra trema"). After having collaborated on the writing of some scripts and heading the technical team on Vittorio Gassman's "Kean", he makes his first film in 1958: "La sfida". Firmly rooted in a sense of civic responsibility and political reflection, Francesco Rosi is a major figure of social cinema.

SALVATORE GIULIANO



Collection J.A. Gill

1h47 - Noir et blanc

Sujet : Francesco ROSI.

Scénario : Francesco ROSI avec la collaboration de Suso Cecchi D'AMICO, Enzo PROVENZALE, Franco SOLINAS.

Images : Gianni DI VENANZO.

Musique : Piero PICCIONI.

Montage : Mario SERANDREI.

Interprétation : Salvo RANDONE, Franck WOLFF, Federico ZARDI, Pietro CAMMARATA, Accursio DI LEO, Giuseppe TETI.

Production : Franco CRISTALDI pour Lux-Vides-Galatea.

The life of the famous Sicilian gangster. 1950: inquiry into the death of Salvatore Giuliano. The village people refuse to speak up. Flashback: the liberation of Palermo; the Sicilian army demands independence backed by Giuliano's gang; the army is disbanded after a certain autonomy is obtained, but Giuliano's men remain armed and a policeman is killed during an ambush; the attack of Portarella della Ginestra, where left-wing demonstrators, men, women and children were killed on May 1st 1947; the trap set for Giuliano with the help of Pisciotta, his lieutenant. The first scenes are shown again, seen now in a different light...

La vie du célèbre bandit sicilien. 1950 : enquête sur la mort de Salvatore Giuliano. Les gens du village se taisent. Retours dans le passé : libération de Palerme ; l'armée sicilienne réclame l'indépendance avec l'aide de la bande dirigée par Giuliano ; cette armée est dissoute, une certaine autonomie obtenue, mais Giuliano ne désarme pas les siens, tue un premier gendarme dans une embuscade ; l'attaque de "Portarella della Ginestra" où furent tués le 1^{er} mai 1947, des manifestants d'extrême-gauche, hommes, femmes et enfants ; le piège tendu à Giuliano avec la complicité de son lieutenant Pisciotta. Les premières images du film réapparaissent, dans un contexte différent...

1962

Pier Paolo PASOLINI

Pier Paolo Pasolini est né le 5 mars 1922 à Bologne, d'un père militaire de carrière et d'une mère institutrice originaire du Frioul. Sa jeunesse se passe au gré des mutations du père militaire. A vingt ans, au contact des paysans frioulans et de la lecture de Gramsci, il publie un recueil de poèmes en langue frioulane. En 1950, Pasolini s'installe dans un quartier de la périphérie de Rome. C'est là qu'il se prend d'amitié pour le sous-prolétariat romain, qu'il évoquera dans son premier roman "Ragazzi de vita" et lors de son premier long métrage "Accatone" qu'il tourne en 1961. Contestataire perpétuel de la bourgeoisie, poète corsaire et politique absolu, Pasolini n'a jamais cessé de vouloir démasquer la perversion qu'entretiennent les pouvoirs. Il est mort assassiné sur une plage d'Ostie le 1er novembre 1975.

Pier Paolo Pasolini was born on the 5th of March 1922 in Bologna. His father was in the military and his mother was a teacher from Frioul. He grew up moving around, following his father's numerous posts, and at the age of twenty, after meeting farmers from Frioul and reading Gramsci, he publishes a collection of poems written in Frioul dialect. In 1950 Pasolini moves to a suburb of Rome, and there takes up the cause of the underprivileged Roman workers, which he evokes in his first novel, "Ragazzi di Vita", as well as in his first full-length film, "Accatone", shot in 1961. Unrelentingly anti-establishment and anti-bourgeoisie, he was a pirate of poetry and a political absolutist. Pasolini never once ceased to attempt unmasking the perversions of power; he was murdered on a beach at Ostia the 1st of November 1975.

Filmographie

- 1961 Accatone
- 1962 Mamma Roma
- 1963 La ricotta (court métrage)
La rabbia
- 1964 Il vangelo secondo Matteo
(L'évangile selon Saint Mathieu)
- 1966 Uccellacci e uccellini
(Des oiseaux petits et gros)
La terra vista dalla luna
(court métrage)
- 1967 Edipo re
(Œdipe roi)
- 1968 Che cosa sono le nuvole ?
(court métrage)
Teorema
(Théorème)
- 1969 Porcile
(Porcherie)
- 1970 Medea
(Médée)
- 1971 Il decamerone
(Le Décaméron)
- 1972 I racconti di Canterbury
(Les contes de Canterbury)
- 1974 Il fiore delle Mille e una notte
(Les mille et une nuits)
- 1975 Salo o le 120 giornate di Sadoma
(Salo ou les 120 jours de Sodome)

MAMMA ROMA

1h40 - Noir et blanc

Sujet et scénario : Pier Paolo PASOLINI
(collaboration aux dialogues : Sergio CITTI).

Images : Tonino DELLI COLLI.

Décors : Flavio MOGHERINI.

Montage : Nino BARAGLI.

Musique : Antonio VIVALDI.

Interprétation : Anna MAGNANI,

Ettore GAROFALO, Franco CITTI,

Silvana CORSINI, Paolo VOLPONI,

Luisa ORIOLI.

Production : Alfredo BINI pour Arco Film.



Collection J.A. Gill

Mamma Roma, une prostituée romaine vieillissante, assiste au mariage de son souteneur, Carmine, avec une paysanne. Elle se trouve enfin libre de travailler comme marchande des quatre saisons et de reprendre son fils, Ettore, qu'elle a fait élever à la campagne. Garçon de seize ans, naïf et sauvage, Ettore ignore tout de sa mère. Carmine vient réclamer à Mamma Roma deux cent mille lire, pour prix de son silence.

Mamma Roma, an elderly prostitute in Rome, attends a wedding: Carmine, her pimp, is getting married to a countrywoman. Finally, she will be free to work as a street merchant selling fruits and vegetables, and to recover her son Ettore, whom she had sent off to the country. He is sixteen, naive and solitary, and knows nothing of his mother's past. Carmine asks Mamma Roma for two hundred thousand lira in exchange for his silence.

Filmographie

Vacanza col ganster	1951
Viale della speranza	1952
Il segno di Venere (Le signe de Vénus)	1955
Pane, amore e... (Pain, amour, ainsi soit-il)	
Poveri ma belli (Pauvres mais beaux)	1956
La nonna sabella	1957
Belle ma povere	
Venezia la luna e tu (Les deux gondoliers)	1958
Il vedovo	1959
Un amore a Roma (L'inassouvie)	1960
A porte chiuse	
Una vita difficile (Une vie difficile)	1961
La marcia su Roma (La marche sur Rome)	1962
Il sorpasso (Le fanfaron)	
I mostri (Les monstres)	1963
Il giovedì	
Il gaucho	1964
L'ombellone (Play-Boy Party)	1965
Operazione San Gennaro (Opération San Gennaro)	1966
Il tigre (L'homme à la Ferrari)	1967
Il profeta	
Straziami ma di baci saziami	1968
(Fais-moi très mal, mais couvre-moi de baisers)	
Vedo nudo (Une poule, un train et quelques monstres)	1969
Il giovane normale	
La moglie del prete (La femme du prêtre)	1970
Noi donne siamo fatte così (Moi la femme)	1971
In nome del popolo italiano (Au nom du peuple italien)	
Mordi e fuggi (Rapt à l'italienne)	1972
Sesso matto (Sexe fou)	1973
Profumo di donna (Parfum de femme)	1974
Telefoni bianchi (La carrière d'une femme de chambre)	1975
Anima persa (Ames perdues)	
La stanza del vescovo (La chambre de l'évêque)	1976
Primo amore (Dernier amour)	1978
Caro papa (Cher papa)	
Sono fotogenico (Je suis photogénique)	1979
Fantasma d'amore (Fantôme d'amour)	1980
Sesso e volentieri (Les derniers monstres)	1982
Le bon roi Dagobert	1984
Scemo di guerra (Le fou de guerre)	1985
Il commissario Lo Gatto	1986
Teresa	1987
La ciociara	1989
Tolgo il disturbo	1990
Vita coi figli	1991

1962

Dino RISI

Homme du nord capable comme peu de Milanais (il est né dans cette ville en 1916) de comprendre et de toucher la sensibilité des romains et des gens du sud, Dino Risi connaît admirablement les ressorts de la psychologie humaine. D'abord auteur de courts métrages et scénariste, il tourne son premier film en 1951. Au travers d'une œuvre particulièrement abondante, il s'est imposé comme un des maîtres de la "comédie à l'italienne". Son sarcasme, son humour noir, sa passion pour les états d'âme sombres et mystérieux se mêlent à son cynisme et aboutissent à un portrait particulièrement amer de la médiocrité humaine ("Une vie difficile", "La marche sur Rome", "Le fanfaron", "Les monstres").

It is rare for a man of Northern Italy, in this case Risi, who was born in Milan in 1916, to understand and move the senses of Italians from Rome and Southern Italy in general; he has admirable knowledge of human psychology. His first works are short films and scripts, and he shoots his first film in 1951. Throughout a particularly abundant body of work, he has asserted himself as a master of Italian style comedies. His sarcasme, dark humour, and passion for somber and mysterious states of mind are blended with cynicism to draw quite a bitter portrayal of human mediocrity ("Una vita difficile", "La marcia su Roma", "Il sorpasso", "I mostri").

LE FANFARON

IL SORPASSO



D. R.

1h35 - Noir et blanc

Sujet et scénario : Dino RISI, Ettore SCOLA,

Ruggero MACCARI.

Images : Alfio CONTINI.

Décors : Ugo PERICOLIS.

Montage : Maurizio LUCIDI.

Musique : Riz ORTOLANI.

Interprétation : Vittorio GASSMAN,

Jean-Louis TRINTIGNANT,

Catherine SPAAK, Luciana ANGIOLILLO,

Claudio GORA.

Production : Mario Cecchi GORI

pour Fair Film, Incei Film, Sanro Film.

Forty-year-old Bruno, an exuberant and shallow character, leads Roberto, a serious student he met perchance, into a crazy summer car ride during an August weekend. All along, their encounters indicate a leisure-seeking society turned towards immediate enjoyment. Bruno and Roberto progressively become wild partners in a road-movie, attempting to deny the reality of life. Increasingly enthusiastic, Bruno's driving becomes dangerous and in a perilous overtaking kills his companion...

Bruno, un quadragénaire exubérant et superficiel, entraîne Roberto, un étudiant studieux rencontré par hasard, dans une chevauchée automobile dans le cadre estival d'un week-end du 15 août. Les rencontres faites en chemin cernent une société de loisir toute tournée vers la jouissance immédiate. Bruno et Roberto deviennent progressivement les partenaires déchaînés d'un "road movie" qui veut nier les réalités de l'existence. De plus en plus excité, Bruno conduit dangeureusement et dans un dépassement hasardeux provoque la mort de son compagnon...

1963

Marco FERRERI

Né à Milan en 1928, Ferreri réalise d'abord des courts métrages publicitaires avant d'être associé à la revue cinématographique de Cesare Zavattini, "Documento mensile" (il est le producteur exécutif de "L'amour à la ville" en 1952). Parti en Espagne pour des activités commerciales, il y fait ses débuts dans le long métrage et tourne successivement trois films. Revenu en Italie, il connaît d'emblée le succès avec "Le lit conjugal" (1963) dans lequel il se fait remarquer par son humour caustique et paradoxal. Au long d'une filmographie riche en titres célèbres, Ferreri a développé une violente satire de la société de consommation ("La grande bouffe") et une vision désespérée du devenir de l'homme occidental ("La dernière femme", "Rêve de singe", "Le futur est femme", "Y a bon les blancs").

Born in Milan in 1928, Ferreri's first creations are short advertising films, before working on Cesare Zavattini's movie magazine, Documento Mensile (he produces "L'amore alla città" in 1952). He goes to Spain for other commercial activities, and there makes his debuts in successively directing three full-length features. Back in Italy, he quickly achieves success with "L'Ape Regina" (1963) in which he asserts his caustic and paradoxical humoristic style. Over the years, Ferreri's famous filmography has served to develop his violent satires of consumer society ("La grande bouffe") and his desperate vision of the future for Western society ("la dernière femme", "Ciao maschio", "Il futuro è donna", "Come sono buoni i bianchi").

Filmographie

1958	El pisito
1959	Los chicos
1960	El cochecito (La petite voiture)
1963	L'ape regina (Le lit conjugal)
1964	La donna scimmia (Le mari de la femme à barbe)
1966	Marcia nuziale
1967	L'harem (Le harem)
1968	Dillinger è morto (Dillinger est mort)
1969	Break up Il seme dell'uomo
1971	L'udienza (L'audience)
1972	La cagna (Liza)
1973	La grande bouffe
1974	Touche pas la femme blanche
1976	La dernière femme
1978	Ciao maschio (Rêve de singe) Yerma
1979	Chiedo asilo (Pipicacadodo)
1981	Storia di ordinaria follia (Conte de la folie ordinaire)
1983	Storia di Piera (L'histoire de Piera)
1984	Il futuro è donna (Le futur est femme)
1986	I love you
1987	Come sono buoni i bianchi (Y a bon les blancs)
1990	La casa del sorriso
1991	La carne (La chair)

L'APE REGINA

LE LIT CONJUGAL

1h30 - Noir et blanc

Scénario : Marco FERRERI, Rafael AZCONA, avec le collaboration de Pasquale FESTA CAMPANILE, Massimo FRANCIOSA, Diego FABBRI.

D'après une idée de Goffredo PARISE.

Images : Ennio GUARNIERI.

Décor : Massimiliano CAPRICCIOLI.

Musique : Teo USUELLI.

Montage : Lionello MASSOBRIO.

Interprétation : Ugo TOGNAZZI,

Marina VLADY, Riccardo FELLINI,

Walter GILLER, Achille MAJERONI.

Production : Sancro Film, Fair Film,

Marceau-Cocinor.



Collection J.A. Gili

A quarante ans, Alfonso est fatigué des aventures féminines et songe à se ranger, ce qui signifie prendre femme. Il a jeté son dévolu sur la très douce et charmante Regina que sa parfaite éducation bourgeoise et catholique, dans une famille de vieilles bigotes rancieuses à l'ombre de la coupole de Saint-Pierre, lui désigne comme l'épouse idéale. Comme il se doit, Regina se refuse chastement à lui jusqu'au jour où Don Mariano, ecclésiastique onctueux et directeur de conscience de la famille, les unit par les liens sacrés du mariage. Le voyage de noces, auprès d'un oncle prêtre, libère chez Regina une sexualité vorace, qui s'inspire du "saint désir" d'avoir un enfant. Mais, malgré la bénédiction du lit nuptial, l'enfant ne paraît point, et bientôt Alfonso ne peut plus faire face au zèle débordant de Regina...

At forty years-old, Alfonso is getting tired of his numerous affairs and would like to settle down, which is to say get married. He has chosen Regina to be his soft-spoken and charming companion. Her bourgeois Catholic education and bringing-up by overly-pious shriveled-up old ladies in the shade of Saint-Peters cupola designates her as the ideal wife. As is expected, Regina chastely refuses him until the day they are pronounced man and wife by Don Mariano, a smooth-talking clergyman who is the family's religious counsellor. The honeymoon, a visit with her uncle, a priest, is a chance for Regina to express her voracious sexual appetite, inspired by the blessed desire to bear children. But despite the blessing of their nuptial bed, no child has yet appeared, and Alfonso can no longer face Regina's overwhelming zeal.

1963

LES MONSTRES

I MOSTRI
Dino RISI



Collection J.A. Gili

1h40 - Noir et blanc

Sujet : AGE et SCARPELLI, Elio PETRI.

Scénario : Ettore SCOLA, Ruggero MACCARI.

Images : Alfio CONTINI.

Décors : Ugo PERICOLI.

Montage : Maurizio LUCIDI.

Musique : Armando TROVAJOLI.

Interprétation : Vittorio GASSMAN, Ugo TOGNAZZI, Marisa MERLINI,
Michèle MERCIER, Lando BUZZANCA, Marino MASE, Ricky TOGNAZZI.

Production : Mario Cecchi GORI pour Fair Film, Incei Film.

Twenty sketches magnificently interpreted by Vittorio Gassman and Ugo Tognazzi - either together or separately - about the monstrosities of everyday life: the film's protagonists are neither supernatural beings nor freaks of nature, but simply people of various social backgrounds that nothing, apparently, sets apart from the others. Nevertheless they are monsters, such as the deputy who is staying in a convent and is trying to find excuses to elude the study a compromising case, thus covering up for a serious fraud. A venomous portrait of Italy during the economic boom.

Vingt sketches magistralement interprétés par Vittorio Gassman et Ugo Tognazzi - ensemble et séparément - sur les "monstruosités" de la vie quotidienne : les protagonistes du film ne sont pas des êtres fantastiques ou des individus anormaux disgraciés par la nature mais des gens qui appartiennent aux milieux les plus divers et que rien apparemment ne distingue des autres. Ils n'en seront pas moins des monstres à l'image de ce député hébergé dans un couvent qui cherche mille prétextes pour éluder l'étude d'un dossier compromettant et qui couvre ainsi une grave escroquerie. Un portrait au vitriol de l'Italie du "boom" économique.

1963

IL GATTOPARDO

LE GUÉPARD

Luchino VISCONTI



Collection J.A. Gill

2h10 - Couleur

Sujet : d'après le roman homonyme de Giuseppe Tomasi di LAMPEDUSA.

Scénario : Suso Cecchi D'AMICO, Pasquale Festa CAMPANILE,
Massimo FRANCIOSA, Enrico MEDIOLI, Luchino VISCONTI.

Images : Giuseppe ROTUNNO.

Décors : Mario GARBUGLIA.

Costumes : Piero TOSI.

Montage : Mario SERANDREI.

Musique : Nino ROTA, Giuseppe VERDI.

Interprétation : Burt LANCASTER, Alain DELON, Claudia CARDINALE,
Paolo STOPPA, Rina MORELLI, Romolo VALLI, Serge REGGIANI,
Pierre CLEMENTI, Ottavia PICCOLO, Leslie FRENCH.

Production : Goffredo LOMBARDO pour la Titanus.

La famille Salina est au cœur de l'histoire comme de l'Histoire. Tancredi, le neveu du prince, aristocrate ruiné, après avoir combattu aux côtés des "Chemises Rouges" se rallie à l'armée piémontaise et s'intègre à l'ordre nouveau. Il épousera donc Angelica, riche mais sans nom, fille du paysan enrichi Don Calogero, plutôt que Concetta, la fille du prince qui, comme son père incarne le passé, une société qui meurt. Ce mariage c'est la fusion des classes qui doit forger la société nouvelle. Tel est le sens de la célèbre scène du bal. Don Calogero, le parvenu, est admis dans ce monde qui brille de ses derniers feux, tandis que l'aristocratie de Palerme écoute avec délectation le colonel Pallavicino expliquer comment à Aspromonte (1862) il a arrêté l'action de Garibaldi.

The Salina family's story has its own place in history. Tancredi, the Prince's nephew, a ruined aristocrat, joins the Piedmontese army and integrates the new order after having fought with the Redshirts. He thus marries Angelica who is rich but has no name, the daughter of Don Calogero, a wealthy farmer, instead of Concetta, the Prince's daughter, who like her father personifies a past society which is dying away. This wedding embodies the fusion of classes which is the basis for the new society. Such is the meaning of the ballroom scene. Risen from the ranks, Don Calogero is admitted into the falling yet still brilliant realm, whereas Palermo's aristocrats delight in hearing Colonel Pallavicino tell of how he stopped Garibaldi's offensive at Aspromonte in 1862.

1964

L'ÉVANGILE
SELON SAINT MATHIEU

IL VANGELO
SECONDO MATTEO

Pier Paolo PASOLINI



Accatone

2H20 - Couleur

Sujet et scénario : Pier Paolo PASOLINI.

Images : Tonino DELLI COLLI.

Décors : Luigi SCACCIANOCE.

Costumes : Danilo DONATI.

Montage : Nino BARAGLI.

Musique : MOZART, WEBERN, BACH et chants populaires.

Interprétation : Enrique IRAZOQUI, Magherita CARUSO, Susanna PASOLINI,

Marcello MORANTE, Mario SOCRATE, Alfonso GATTO, Enzo SICILIANO,

Settimio Di PORTE.

Production : Alfredo BINI pour Arco Film/Lux France.

Pasolini's film is quite different from the other screen portrayals of Christ, as much by a fresh adaptation of the scriptures as by all that which the director drew from contemporary reality (landscapes, decors, characters) to illustrate the life of Christ and spread his word. Faithful to the text, authentic, simple and humble, this film offers us an interpretation of the Gospel rid of all clichés. A stunning performance by Enrique Irazoqui and Susanna Pasolini, the director's mother.

Le film de Pasolini se distingue des nombreuses représentations de la figure du Christ à l'écran, à la fois par la force d'un texte lu avec des yeux neufs et par tout ce que le cinéaste découvre dans la réalité de son temps (paysages, décors, figures humaines) pour représenter la vie de Jésus et nous rendre sa parole. Fidélité littérale, authenticité, simplicité et humilité d'un film qui propose une lecture de l'Évangile débarassée de tout cliché. Interprétation saisissante d'Enrique Irazoqui et de Susanna Pasolini, la mère du cinéaste.

1965

Marco BELLOCCHIO

Né à Plaisance en 1939, Bellocchio fait irruption dans le cinéma en 1965 avec "Les poings dans les poches", violent brûlot contre l'institution familiale. Proche des milieux de l'extrême gauche, le cinéaste annonce les soubressauts de 68 avec "La Chine est proche" (1967). Contestataire de l'ordre établi, Bellocchio poursuit une œuvre iconoclaste prenant tour à tour pour cible l'institution religieuse ("Au nom du père"), l'institution psychiatrique ("Fous à délier"), l'institution militaire ("Marche triomphale"). Au cours des années quatre-vingt, Bellocchio a évolué vers un cinéma plus psychologique sur fond de crise de société. Il a aussi intégré à sa démarche de façon explicite une approche psychanalytique de ses thématiques.

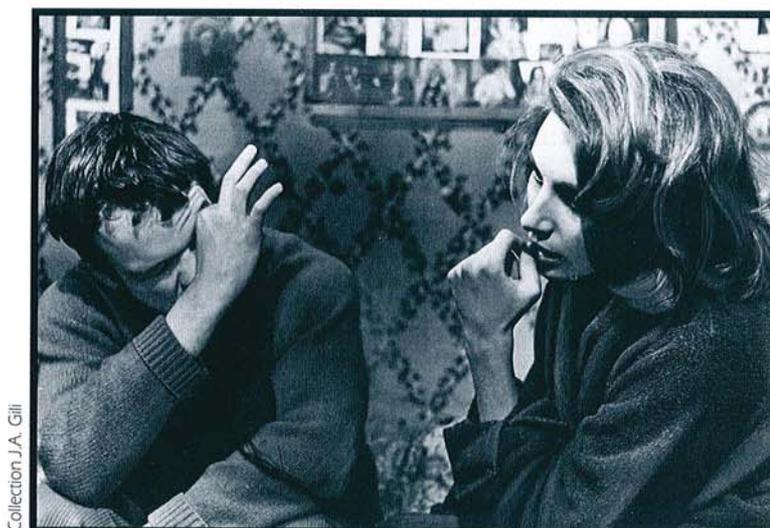
Born in Plaisance in 1939, Bellocchio makes his entrance in film with "I pugni in tasca" in 1965, a scathing attack on institutionalized families. A sympathizer of the extreme left, the director foretells of problems with China in 1968 with "La Cina è vicina" (1967). Anti-establishment, Bellocchio pursues an iconoclastic career in cinema, in turn taking as target religious institutions ("In nome del padre"), psychiatric institutions ("Matti da slegare"), and military institutions ("Marcia trionfale"). During the eighties, Bellocchio evolved towards more psychological works, set in a troubled society. He also integrated a psychoanalytical approach to his recurrent themes into his personal thought processes.

Filmographie :

1965	I pugni in tasca (Les poings dans les poches)
1967	La Cina è vicina (La Chine est proche)
1967	Amore e rabbia (épisode "Discutiamo, discutiamo")
1971	Sbatti il mostro in prima pagina (Viol en première page)
1972	In nome del padre (Au nom du père)
1974	Matti da slegare (Fous à délier)
1975	Marcia trionfale (Marche triomphale)
1977	Il gabbiano (La mouette)
1978	La macchina cinema
1980	Salto nel vuoto (Le saut dans le vide)
1982	Gli Occhi, la bocca (Les yeux, la bouche)
1984	Enrico IV
1986	Diavolo in corpo (Le diable au corps)
1987	La visione del sabba (La sorcière)
1991	La condanna

I PUGNI
IN TASCALES POINGS
DANS LES POCHEs

1 h 47 - Noir et blanc
Sujet et scénario : Marco BELLOCCHIO
Images : Alberto MARRAMA
Décors : Gisella LONGO
Montage : Aurelio MANGIAROTTI
Musique : Ennio MORRICONE
Interprétation : Lou CASTEL,
Paola PITAGORA, Marino MASÉ,
Liliana GERACE, Pierluigi TROGLIO.
Production : Doria Cinematografica.



Collection J.A. Gili

Alexandre, un adolescent épileptique, s'enferme dans un univers fait de cruautés et d'actes sadiques. Il noie son frère retardé mental, précipite dans le vide sa mère aveugle et tente de séduire la fiancée de son autre frère, seul membre sain d'une famille de tarés. Alexandre meurt emporté par une crise d'épilepsie. Portrait au vitriol d'une famille bourgeoise italienne en pleine décomposition, le film s'impose par son ton quasi clinique dans la description d'actes aberrants perçus comme autant de révoltes à l'égard d'un cadre social étouffant.

Alexander is an epileptic adolescent, and shuts himself up in a universe filled with cruel and sadistic acts. He drowns his retarded brother, leads his blind mother off a drop and tries to seduce the fiancée of his other brother, who is the only sane member of a family of degenerates. Alexander finally dies from an epileptic fit. The caustic portrayal of a declining Italian bourgeois family, this film compels recognition because of the clinical tone it takes on to describe aberrant acts, which come across as revolts against the stifling social environment.

1966

LA PRISE DU POUVOIR PAR LOUIS XIV

Roberto ROSSELLINI



© INA

1h40 - Couleur

Scénario : Philippe ERLANGER.

Dialogue : Jean GRUAULT.

Images : Georges LECLERC.

Décors : Maurice VALEY.

Costumes : Christiane COSTE.

Montage : Armand RIDEL.

Interprétation : Jean-Marie PATTE, Raymond JOURDAN,

Giulio Cesare SILVANI, Katharina RENN, Dominique VINCENT, Pierre BARRAT

Production : O.R.T.F.

In this film made for French television, Rossellini successfully manages the most difficult task of condensing both an entire historic era and the constitution of a modern centralized state.

This goal does seem to have been met, yet the film also has another theme: not a simple portrayal of Louis XIV, but rather an analysis of the situation which brought him to power. At the death of Cardinal Mazarin, the young monarch cleverly maneuvers so as to collect the old minister's entire inheritance, and establish monarchic absolutism. His reign which began in March 1661, will last until 1715.

Avec ce film tourné pour la télévision française, Rossellini réussit le tour de force de représenter, sous une forme condensée, toute une époque historique ainsi que la constitution de l'Etat centralisé moderne. Ce résultat semble atteint accessoirement, alors que le film a en fait un autre thème : non le portrait de Louis XIV mais l'analyse des circonstances de la prise de pouvoir. A la mort du cardinal de Mazarin, le jeune monarque manœuvre habilement pour recueillir la totalité de l'héritage du vieux ministre et pour instaurer l'absolutisme monarchique.

En mars 1661, commence un règne personnel qui ne se terminera qu'en 1715.

1970

Ettore SCOLA

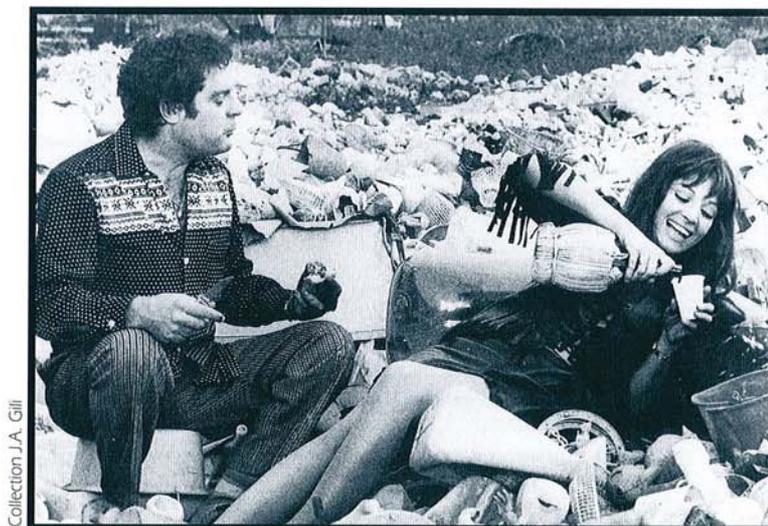
Né à Trevico (province d'Avellino) en 1931, Ettore Scola entre très tôt dans le journalisme en qualité d'écrivain et de caricaturiste. Travaillant aussi pour la radio, il passe au cinéma comme scénariste et collabore ainsi à plusieurs dizaines de films (notamment de Dino Risi, Nanni Loy, Antonio Pietrangeli). Passé à la réalisation en 1964 avec "Parlons femmes", il impose progressivement un style original fait d'une conscience aiguë des problèmes politiques de l'Italie contemporaine et d'un sens très sûr du spectacle populaire.

Born in Trevico (a province of Avellino) in 1931, Ettore Scola quickly starts working as a satirical journalist, writing and drawing caricatures. He also works in radio, and goes from there to script writing for the cinema, working on many films (particularly Dino Risi, Nanni Loy and Antonio Pietrangeli). In 1964, he sits in the director's chair on *Parlons Femmes*, and progressively imposes his personal style: a biting awareness regarding political problems in contemporary Italy, and a true feeling for popular entertainment.

DRAMMA DELLA GELOSIA, TUTTI I PARTICOLARI IN CRONACA

DRAME DE LA JALOUSIE

1 h 45 - Couleur
 Sujet et scénario : Age-SCARPELLI,
 Ettore SCOLA
 Images : Carlo di PALMA
 Décors : Luciano RICCERI
 Montage : Alberto GALLITTI
 Musique : Armando TROVAJOLI
 Interprétation : Marcello MASTROIANNI,
 Monica VITTI, Giancarlo GIANNINI,
 Manolo ZARZO, Marisa MERLINI
 Production : Dean-Juppiter Generale
 Cinematografica.



Collection J.A. Gilli

Bon exemple de ce cinéma populaire qui réussit à aborder sans démagogie ni vulgarité un certain nombre d'aspects sociaux de la vie nationale. Prenant prétexte de l'imbroglio comico-dramatique des relations entre le maçon Mastroianni et la fleuriste Monica Vitti (personnages héritiers de la tradition néoréaliste), Ettore Scola, satiriste sans complexe, met son œil sur la saleté des plages italiennes, l'activité du parti communiste, la condition de certains parvenus et celle de diverses catégories de travailleurs.

A good example of popular cinema which has succeeded in tackling a certain number of social aspects in the country's life, without demagoguery or vulgarity. The pretext is the dramatic yet comical imbroglio of the relation between Mastroianni, a carpenter, and Monica Vitti, a florist (characters inherited from neorealist tradition). Ettore Scola, a satirical and uncouth director, focuses on the dirtiness of Italian beaches, the communist party's activities, the situation of certain upstarts and that of workers from various backgrounds.

Filmographie :

- 1964 Se permettete parliamo di donne (Parlons femmes)
- 1965 La congiuntura (Cent millions ont disparu)
Thrilling (Episode : Il Vittimista)
- 1966 L'arcidiavolo (Belfagor le magnifique)
- 1968 Riusciranno i nostri eroi a ritrovare l'amico misteriosamente scomparso in Africa ? (Nos héros réussiront-ils à retrouver leur ami mystérieusement disparu en Afrique ?)
- 1969 Il commissario Pepe (Le fouineur)
- 1970 Dramma della gelosia, tutti i particolari in Cronaca (Drame de la jalousie)
- 1971 Permette ? Rocco Papaleo
- 1972 La piu bella serata della mia vita (Le plus belle soirée de ma vie)
- 1974 C'eravamo tanto amati (Nous nous sommes tant aimés)
- 1975 Brutti, sporchi et cattivi (Affreux, sales et méchants)
- 1976 Signore e signori, buonanotte (Mesdames et messieurs, bonsoir), film collectif à épisodes co-réalisé par Luigi Comencini, Mario Monicelli, Nanni Loy et Luigi Magni
- 1977 Una giornata particolare (Une journée particulière)
I nuovi mostri (Les nouveaux monstres), film à épisodes co-réalisé par Dino Risi et Mario Monicelli
- 1979 La terrazza (La terrasse)
- 1980 Passione d'amore (Passion d'amour)
- 1981 La nuit de Varennes (en Italie : Il mondo Nuovo)
- 1983 Le bal (en Italie : Ballando, ballando)
- 1985 Maccheroni (Macaroni)
- 1986 La famiglia (La famille)
- 1988 Splendor (Splendor)
- 1989 Che ora è (Quelle heure est-il)
- 1990 Il viaggio di Capitan Fracassa (Le voyage du Capitaine Fracasse)

Le avventure de Pinocchio (Les aventures de Pinocchio) (T.V. et cinéma)	1971
Lo scopone scientifico (L'argent de la vieille)	1972
Delitto d'amore (Un vrai crime d'amour).	1974
Mio Dio, come sono caduta in basso ! (Mon Dieu, comment suis-je tombé si bas !)	
La donna della domenica (La femme du dimanche)	1975
Signore et signori Buonanotte (Mesdames et Messieurs, bonsoir). Film à épisodes coréalisé par Mario Monicelli, Ettore Scola, Nanny-Loy	1976
Luigi Magni (Comencini réalise deux épisodes)	
Quelle strane occasioni (Episode : l'Ascensore)	
Basta che non si sappia in giro (Episode : L'Equívoco)	
Il gatto (Qui a tué le chat ?)	1977
L'amore in Italia (T.V.)	1978
L'ingorgo, una storia impossibile (Le grand embouteillage)	
Voltati Eugenio (Eugenio)	1979
Cercasi Gesu (L'imposteur)	1982
Il matrimonio di Caterina (Le mariage de Catherine) (T.V.)	
Cuore (T.V. et cinéma)	1984
La storia (T.V. et cinéma)	1986
Un ragazzo di Calabria (Un enfant de Calabre)	1987
La Bohème	
Buon natale, bon anno	1989
(Joyeux Noël, bonne année)	
Marcellino pane e vino	1991

LES AVENTURES DE PINOCCHIO

Luigi COMENCINI

2 h 15 - Couleur

Sujet : d'après le livre de Carlo COLLODI

"Le avventure di Pinocchio"

Scénario : Luigo COMENCINI, Suzo CECCHI d'AMICO

Images : Armando NANNUZZI

Décor et costumes : Piero GHERARDI, Arrigo BRESCHI

Montage : Nino BARAGLI

Musique : Fiorenzo CARPI

Interprétation : Andrea BALESTRI, Nino MANFREDI,

Gina LOLLOBRIGIDA, Franco FRANCHI,

Ciccio INGRASSIA, Ugo D'ALESSIO, Lionel STANDER,

Vittorio DE SICA, Mario ADORF.

Production : RAITV, ORTF, Bavaria Film, Sampaolo Film,
Cinepat.



Cinéma Public Films

Tired of being alone, Gepetto the carpenter decides to carve a beautiful piece of walnut given to him by Maître Cerise who believes it to be bewitched, and make it into a wooden toy. A fairy, fulfilling the old man's wish, turns the wooden doll into an articulated puppet, then into a real living child. Pinocchio, who prefers to watch Mangiafuoco's puppet fair instead of going to school, is lead downhill by the Cat and the Fox, two fiends who attempt to steal his five gold pieces. From one adventure to another, Pinocchio ends up finding Gepetto in the belly of a whale, and becomes a courageous boy able to convince the old man of leaving his comfortable refuge in the cetacean's belly.

Le menuisier Gepetto, las d'être seul, décide de sculpter une belle pièce de noyer - cadeau de Maître Cerise qui la croit ensorcelée - pour en faire un pantin de bois. Une fée, comblant les vœux du vieil homme, transforme la poupée de bois en marionnette articulée puis en véritable enfant. Pinocchio, préférant le spectacle des marionnettes du forain Mangiafuoco à l'école, se retrouve entraîné sur la mauvaise route par le Chat et le Renard, deux redoutables compères qui tentent de le déposséder de cinq pièces d'or. D'aventure en aventure, Pinocchio finira par retrouver le vieux Gepetto dans le ventre d'une baleine et par devenir un enfant courageux

Plus qu'un laissez-passer... un trait d'union.

LA SEPT, une chaîne, une vocation : mettre en lumière toute la richesse de la vie intellectuelle, culturelle et artistique contemporaine. Aujourd'hui LA SEPT va plus loin encore en créant LE CERCLE de LA SEPT. Bien plus qu'un simple laissez-passer LE CERCLE vous invite à marquer ce trait d'union entre vous et la vie artistique, entre vous et les artistes et créateurs, entre vous et LA SEPT.



*in Resti ges
Anoitan a
yrenu we.
de Schutte*

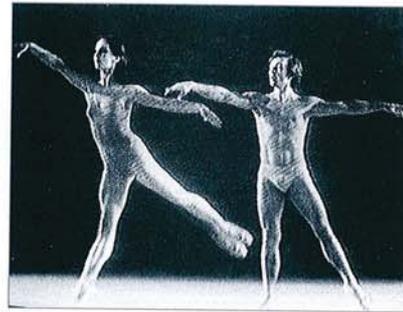


Le Cercle



Plus que des réductions sur les spectacles, concerts, expositions et musées, LE CERCLE vous invite à participer aux formes contemporaines de la création et de la connaissance : beaucoup plus proche, vous êtes directement impliqué.

Plus que l'éphémère d'un engouement passager, au-delà des snobismes et des modes, LE CERCLE marque votre différence. Cinéma, danse, histoire, littérature, science, musique, peinture, théâtre : LE CERCLE vous ouvre toutes les perspectives d'une création multiple, tant européenne que mondiale.



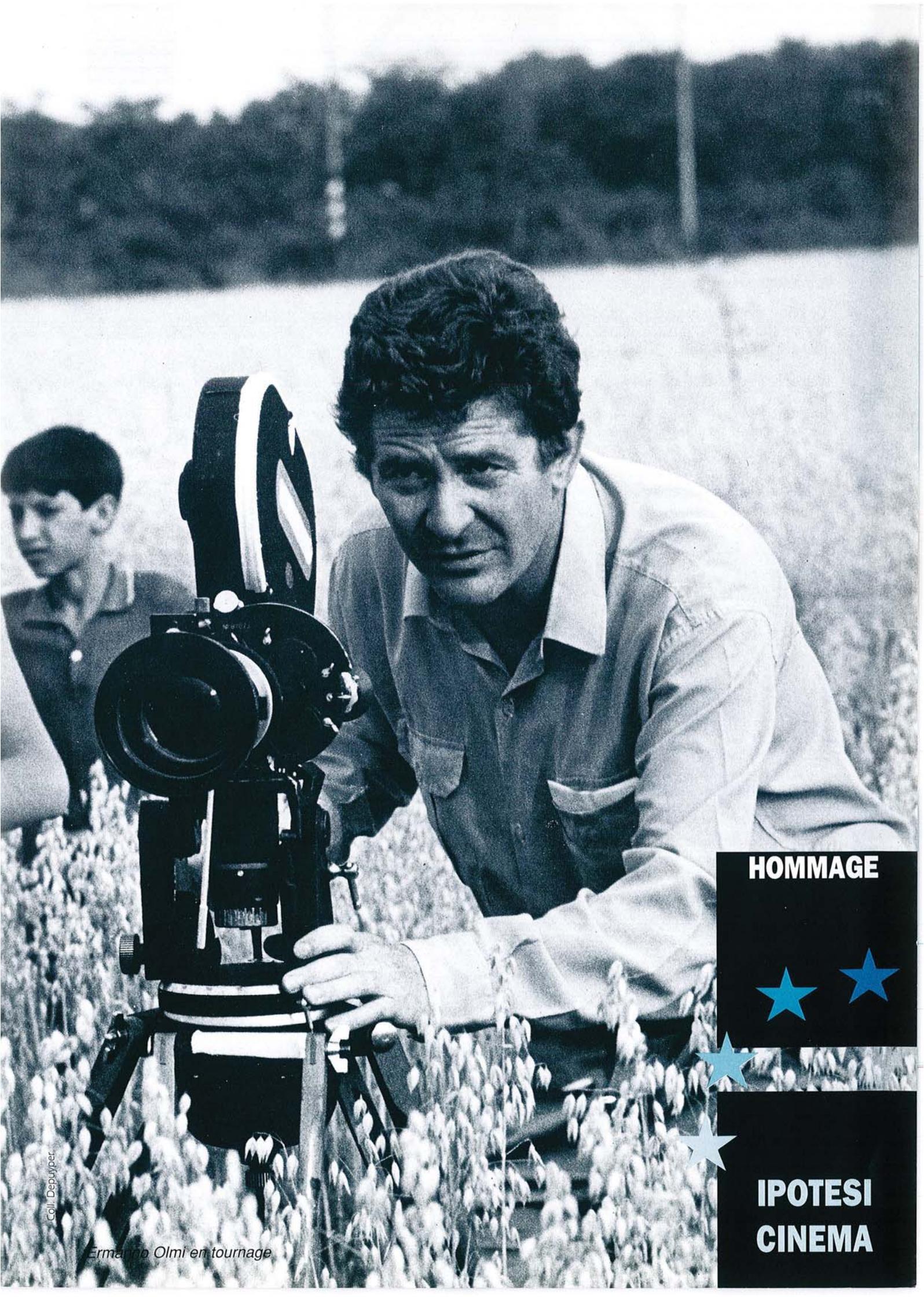
**JE DESIRE PLUS D'INFORMATIONS SUR LE CERCLE DE LA SEPT,
SES AVANTAGES, SON CHAMP D'ACTION.**

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Code postal : [] [] [] [] [] Ville : _____

A nous renvoyer dans une enveloppe affranchie à : LA SEPT - LE CERCLE - B 630 - 60 732 Sainte-Geneviève cedex 9. Ou consultez le 36 15 LA SEPT, pour découvrir les avant-premières du CERCLE.



HOMMAGE



**IPOTESI
CINEMA**

Coll. Depuyper.

Ermanno Olmi en tournage

Créé en 1982 à l'initiative du cinéaste Ermanno Olmi et du critique Paolo Valmarana, Ipotesi Cinema n'est pas une école de cinéma ni une entreprise de production, mais un peu les deux à la fois.

Situé à soixante kilomètres de Venise, loin de l'influence de la capitale italienne, cet "atelier", fidèle aux aspirations d'Olmi, a réactualisé les anciens modèles naturels de l'apprentissage à travers l'expérience directe du travail, depuis la conception jusqu'à la réalisation du projet.

Loin de poursuivre exclusivement le perfectionnement des techniques professionnelles, l'accent est mis sur l'affirmation du travail d'auteur.

Organisés en groupes légers, les "étudiants" utilisent des méthodes de travail et des techniques de réalisations souples qui ont fait leurs preuves puisque plusieurs films réalisés ont été diffusés par la RAI, l'un des partenaires privilégiés d'Ipotesi Cinema.

Un succès jamais démenti puisque depuis neuf ans de nombreux cinéastes reconnus (Olmi, Brenta, Imhoof) et des débutants ont pu réaliser de nombreux films récompensés partout dans le monde.

C'est ce nouvel élan du cinéma italien que vous pourrez découvrir à travers cet hommage.



© Guido Salvini

Equipe d'Ipotesi en tournage

Founded in 1982 by director Ermanno Olmi and film critic Paolo Valmarana, Ipotesi Cinema is neither a film school or a production company, but rather both at once.

60 kilometers away from Venice, far from the influence of Italy's capital, this "workshop" remains true to Olmi's aspirations, and has revived the old-fashioned training method of learning through experience, from the creation to the realization of a project.

Not only does the work focus on improving professional techniques, but emphasizes the need to assert a writer's talent.

Divided into small groups, the "students" handle more flexible work methods and techniques that have already proved themselves: many of these films have been broadcast on RAI, one of Ipotesi Cinema's privileged partners.

A success that has lived up to expectations in nine years, seeing that many recognized directors (Olmi, Brenta, Imhoof) as well as beginners have been able to achieve international acclaim for their films.

This tribute will enable you to discover the newly acquired vigor of Italian cinema.

Ipotesi Cinema
Via San Giorgio, 24
36061 Bassano del Grappa
ITALIE

Mario BRENTA



© T. Toscani

1987 - 85 min. - Couleur
 Scénario : Angela CERVI
 (avec le concours de Francesca MARCIANO et
 Roberta MAZZONI)
 Images : Fabrizio BORELLI
 Son : Franco BORNÌ (A.I.T.S.)
 Montage : Maurizio ZACCARO
 Interprétation : Simone TESSAROLO,
 Sabina REGAZZI, Giovanni CRESPI,
 Maria Theresa OLDANI, Monica SACCOMANDI,
 Santo MARIOTTI.
 Production : IPOTESI CINEMA / ISTITUTO
 PAOLO VAIMARANA avec le concours de RAI
 UNO.

Anita, a twenty year-old worker, lives with her five year-old son Maicol in a public housing unit, in the suburbs of Milan. A grey, ordinary life... She does not really care for her child; her only occupation is Giulio, her lover who has grown tired of her. One night when they are on the subway, she thinks she sees him on the platform with another woman. She rushes off the train, forgetting all about Maicol who ends up spending the whole night alone in the subway, left to his own devices. He wanders through strange and unknown people... and his encounters simply underline his own solitude.

Anita, une ouvrière, 20 ans à peine, vit avec son fils Maicol âgé de 5 ans, dans une HLM de la banlieue milanaise. Une vie grise, une vie ordinaire... Son enfant ne l'intéresse pas vraiment; sa seule préoccupation est son amant Giulio qui n'a plus très envie d'elle. Un soir, alors qu'elle prend le métro, elle croit l'apercevoir sur le quai avec une autre femme. Elle se précipite, quitte le wagon et oublie Maicol qui se retrouve dans le métro durant toute une nuit, livré à lui-même. Il vit une étrange errance au milieu d'une foule de personnes inconnues... Des rencontres qui ne feront que souligner sa propre solitude.

Mario Brenta was born in Venice in 1942. He drops out of engineering to work in advertising, first as a graphic artist, then writing scripts for television ads. He moves on to cinema as assistant director and scriptwriter, and works on many television programs. His first full-length film, "Vermisat", was shot in 1975 and obtained the Prix Spécial du Jury at the 20th International Film Festival in Valladolid. Abroad, he worked with the Svenska Film Institut on the making of "Notes on Sweden", and made a short documentary for AZ in France: "Jamais de la Vie". He and Ermanno Olmi are the founders of Ipotesi Cinema.

Mario Brenta est né à Venise en 1942. Il abandonne ses études d'ingénieur pour s'occuper de publicité, d'abord comme graphiste ensuite comme scénariste de spots télévisés. Il passe au cinéma en qualité d'assistant metteur en scène et scénariste et collabore à plusieurs émissions de télévision. Son premier long métrage "Vermisat", en 1975, obtient le Prix spécial du Jury du 20e Festival International de Valladolid. A l'étranger, il travaille avec la Svenska Film Institute et à la réalisation de "Notes on Sweden" et réalise pour Antenne 2 "Jamais de la vie", un long métrage documentaire.. Il est, avec Ermanno Olmi, l'un des fondateurs du groupe Ipotesi Cinema.

CORSA DI PRIMAVERA

GiacoMO CAMPIOTTI

Isacco is eight years-old and torn between two cities, two lives... He leaves Venice, his school and his father for life with his mother in Casciago. He there discovers the difficulty of being accepted, and the rhythm of village life. A tender and optimistic film about the initiation to life.

Isacco a huit ans et est partagé entre deux villes, entre deux vies. Il quitte Venise, son école et son père pour aller vivre avec sa mère à Casciago. Il découvre la difficulté de s'y faire accepter et le rythme de la vie villageoise. Un apprentissage de la vie tendre et optimiste.

1987 - 100 min. - Couleur
 Idée originale et scénario :
 Giacomo CAMPIOTTI et Lucia Maria ZEI
 Images : Carlo TAFANI
 Montage : Eleanora PALLOTINI
 Musique : Stefano CARRIOLI
 Interprétation : Guisi CATALDO,
 Alessandro BORELLI, Federico CAMPIOTTI,
 Massimo FIUMBERTI

GiacoMO Campiotti was born in Varese in 1957. He assisted Mario Monicelli on "Il Marchese del Grillo" and "Speriamo che sia femmina", as well as produced several short films for Ipotesi Cinema. "Corsa di primavera" is his first full-length feature, shown in Venice in 1989 and winner of an award at the Annecy festival that same year.

GiacoMO Campiotti est né à Varese en 1957. Il a été l'assistant de Mario Monicelli sur les films "Il Marchese del Grillo" (Le Marquis s'amuse) et "Speriamo che sia femmina" (Pourvu que ce soit une fille) et a réalisé trois courts métrages à Ipotesi Cinema. "Corsa di Primavera" est son premier long métrage présenté à Venise en 1989 et primé au Festival

Dans le cadre de cet hommage à Ipotesi Cinéma, "Premiers Plans" propose une sélection de quatre courts métrages réalisés par des cinéastes issus d'Ipotesi ou travaillant dans le cadre de cet "atelier" : "In coda alla coda", "Capello da Marinaio" (présentés ici), "Tre donne" de Giacomo Campiotti (1983) et "Induzione e Speranza" de Roberto Sampietro (1986).

Within the context of this tribute to Ipotesi Cinéma, *Premiers Plans* offers a selection of four short films by directors that either went to school there or worked in the atelier: "In coda alla coda" and "Capello da Marinaio" presented here, "Tre donne" by Giacomo Campiotti (1983) and "Induzione e speranza" by Roberto Sampietro (1986).

IN CODA ALLA CODA

Maurizio ZACCARO

1987 - 16 mm - 60 min.
Images : Ercole VISCONTI
Montage : Maurizio ZACCARO
Interprétation : Alexander HABER



© Guido Salvini

Une journée particulière dans la vie de Guido qui se transformera en cauchemar. Lui et sa compagne vont se retrouver entraînés vers l'abîme...

A particularly nightmarish day in the life of Guido. His wife and himself are dragged into the depths of despair...

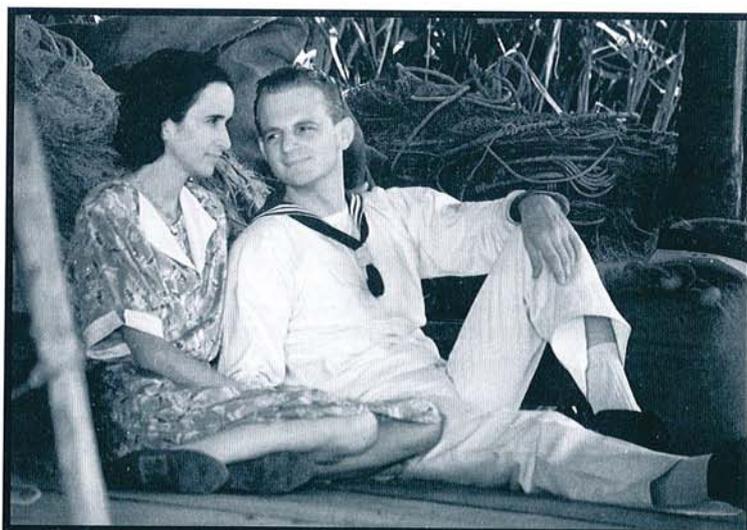
Maurizio Zaccaro est né à Milan en 1952. Sorti diplômé en 1974 de l'Ecole de Cinéma de Milan, il est l'auteur de 9 courts métrages et a été le collaborateur d'Olmi sur plusieurs de ses documentaires et longs métrages.

Maurizio Zaccaro was born in Milan in 1952. He gets his diploma from the Milan school of cinematography in 1972, and goes on to make nine short films. He has worked with Olmi on many documentaries and full-length features.

CAPELLO DE MARINAIO

Giorgio DIRITTI

1989 - 16 mm - 10 min. - couleur
Images : Roberto CINNATTI
Montage : Paolo COTTIGNOLA
et Paolo SARTORI.



D.R.

L'histoire d'Adèle, qui durant toute sa vie est restée fidèle à l'homme qu'elle a perdu à la guerre. La vie comme une longue attente, dans l'espoir de se rencontrer à nouveau...

"The story of Adele, who spent her whole life remaining faithful to the man she lost at war. Life envisioned as a long wait, and the hope to someday meet him again...

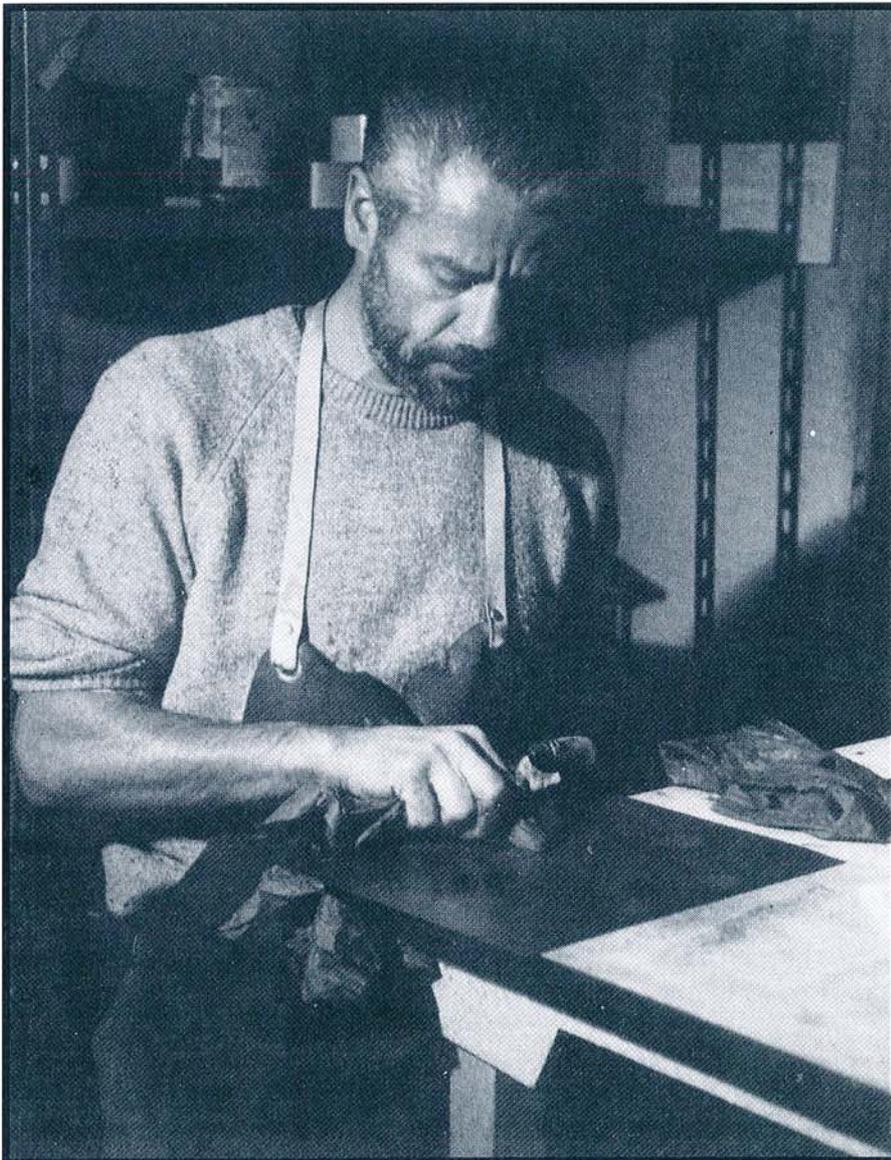
Giorgio Diritti est né à Bologne en 1959. Il a travaillé comme producteur délégué et responsable de casting sur des films d'Atavi et de Fellini, et a été assistant réalisateur sur des longs métrages de Gianfranco Mingozzi, Cesare Bastelli et Massimo Costa. Il participe à l'activité d'Ipotesi Cinéma depuis 1988.

Giorgio Diritti was born in Bologna in 1959. He was associate producer and casting director on films by Atavi and Fellini, and was also assistant director on full-length films by Gianfranco Mingozzi, Cesare Bastelli and Massimo Costa. He has been a part of Ipotesi Cinéma since 1988.

HOMMAGE A ERMANNOLMI

ARTISANS DE VENETIE

ARTIGIANI VENETI



Coll. Ch. Dupuyper

Documentaire
1986 - 80 min. - Couleur
Images : Mauricio ZACCARO
Son : Attilio TORRICELLI
Montage : Ermanno OLMI,
Fabio OLMI
Production : Gianpetro BOAMIGO
pour Verci - Ipotesi Cinema

By a great artisan, the most beautiful tribute to the multiple creations of those artisans without whom "a city cannot be built, inhabited and contemplated". These men of great craftsmanship "create the texture of social life, and have no other aspiration but the quality of their work" without ever "advancing doctrines or fine theories" (...)

This artisanship is high art, and Olmi's resemblance is not haphazard: how can one not sense the greatness of Olmi's cinematographic craftsmanship while watching this film?

Par un très grand artisan, le plus bel hommage qu'on puisse rêver à la création multiforme de ces artisans "sans qui aucune ville ne peut être construite, ni habitée, ni parcourue". De ces hommes de l'art, qui, sans "mettre en avant ni doctrine ni beaux discours" (...), "forment tout le tissu de la vie sociale, et n'ont d'autre aspiration que la qualité de leur travail". Cet artisanat, c'est du grand art. Et la ressemblance avec Olmi ne doit rien au hasard : comment ne pas sentir, en voyant ce film, que le cinéma-artisan d'Olmi c'est du très grand art cinématographique ?

Ch. DUPUYPER

J'AIME LES COCKTAILS DE MUSIQUE.

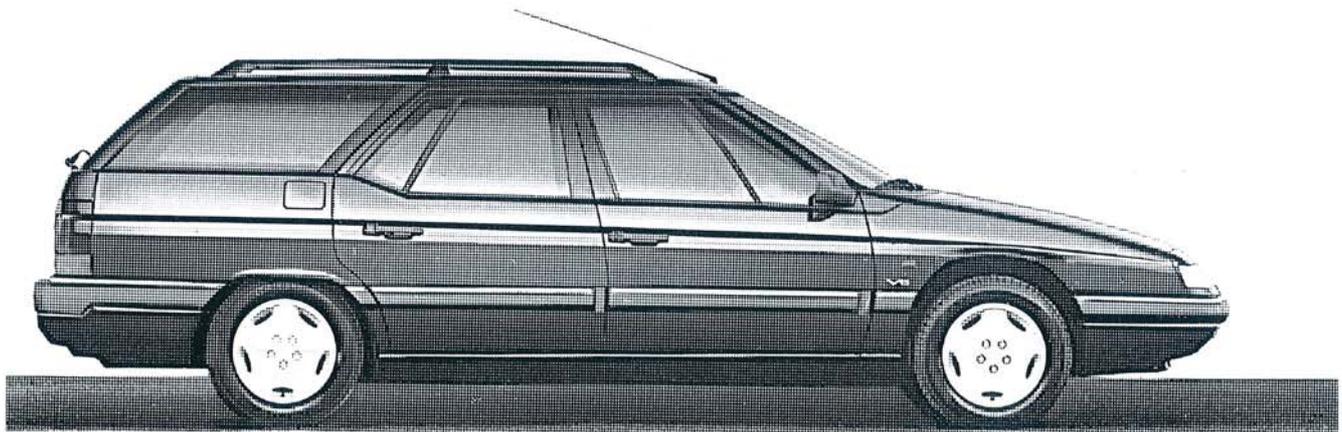
J'AIME LES IDEES LIBRES A L'EST.

J'AIME LES SOLDES A L'OUEST.



EUROPE 2. ON A TOUT POUR S'ENTENDRE.

ENEZ DÉCOUVRIR UNE NOUVELLE DIMENSION
POUR VOS PASSIONS.



CITROËN XM BREAK

La CITROËN XM Break est de la lignée de la prestigieuse berline dont elle respecte la pureté des lignes et l'efficacité de son aérodynamique.

Le vaste espace modulable, le brio

de ses motorisations (2L Injection, V6, diesel et turbo diesel 12 soupapes) et son comportement routier exceptionnel font de la CITROËN XM Break une des voitures les plus agréables à conduire.



CITROËN

CITROËN XM. LA ROUTE MAÎTRISÉE.

 **SOVAM**
LA VOLONTÉ SAUVAGE
DE VOUS SERVIR

Concessionnaire CITROËN
3, rue Vaucanson - Z.I. St-Serge - 49000 ANGERS
Tél. 41 43 16 24

Plus que jamais nous
avons besoin de rêver.
Le cinéma
est là pour ça,
on peut y rire,
pleurer, voyager,
trembler,
aimer... Rêver!..

Nathalie Baye

FONDATION GAN
POUR LE CINEMA

PARCE QUE LA VIE DU CINEMA NE TIENT QU'A UN FILM.

à grand public,
grand film,
grand écran,
grande émotion.

Claude BERRI

FONDATION GAN
POUR LE CINEMA

PARCE QUE LA VIE DU CINEMA NE TIENT QU'A UN FILM.

Cinéma =
œil = Oeille
= Imagination
= Délire = Amour
= Désirs = Tendresse
= Notre Histoire.

Michel Piccoli

FONDATION GAN
POUR LE CINEMA

PARCE QUE LA VIE DU CINEMA NE TIENT QU'A UN FILM.

Le cinéma,
c'est une histoire
d'amour
entre
vous et moi.

JJ ANNAUD

FONDATION GAN
POUR LE CINEMA

PARCE QUE LA VIE DU CINEMA NE TIENT QU'A UN FILM.

HOMMAGE



**FONDATION
GAN POUR LE
CINEMA**

Premiers Plans présente cette année un hommage à la Fondation GAN pour le Cinéma et à son action en faveur du 7ème art.

Conservation du patrimoine, aide aux premiers films et aux scénarios, et diffusion sont les trois axes de l'action de la Fondation GAN, comme nous l'explique Dominique Vastel, Directeur de la communication du GAN.

This year, Premiers Plans pays tribute to the Fondation GAN and to its support in favor of cinema.

The preservation of our national heritage, the support offered for first films and scripts, and precious aid in distribution, are the three main lines of action undertaken by the Fondation GAN, as explained by Dominique Vastel, Director of Communications at GAN.

PREMIERS PLANS - Pouvez-vous nous rappeler depuis quand et dans quelle condition le GAN s'est intéressé au cinéma?

Dominique VASTEL - Le GAN s'est intéressé au cinéma pour la première fois en s'associant au cinquantième de la Cinémathèque française. Puis François Heilbronner, président du GAN, a souhaité poursuivre cette action et l'amplifier, en se disant que pour un assureur il était important de se préoccuper du patrimoine cinématographique. On a tendance à ne pas en avoir conscience, mais le cinéma, bien que cela soit un art du siècle, peut être menacé : les supports chimiques utilisés dans les premiers films ne sont pas stables, et, de même, les premiers films en couleur n'ont pas une stabilité telle qu'ils puissent traverser le temps sans dommages...

Nous avons alors étendu notre collaboration avec la Cinémathèque française sur une politique de conservation et de restauration. La Cinémathèque française, aidée par le GAN, assure la restauration d'une centaine de films par an, parmi lesquels on peut citer le "Casanova" de Volkoff (1927), "Michel Strogoff" de Tourjansky (1926) ou les 350 bandes photographiques de Marey qui constituent les premières images de l'histoire du cinéma.

Mais le cinéma, ça ne se limite pas à la protection du passé. Il fallait bien sûr se consacrer à l'art et la création contemporaine. D'où l'idée de créer la Fondation GAN pour le cinéma, qui a été lancée en 1987 au Festival de Cannes.

Elle étend aujourd'hui son action dans trois domaines principaux.

Le premier, c'est la restauration du patrimoine cinématographique que je viens d'évoquer.

Le second domaine, c'est l'aide à la création. Nous aidons chaque année cinq films -bientôt peut être plus- qui sont soit des premiers soit des seconds films.

Enfin, troisième axe de l'action de la Fondation, la diffusion, parce qu'une oeuvre cinématographique ne vit que sur un écran. Tant qu'elle n'est pas projetée elle est morte, elle est inerte. Après avoir restauré des films, après avoir aidé des films à voir le jour, nous souhaitons naturellement qu'ils soient diffusés en salles !

PP- Ces trois actions -restauration, aide à la création et diffusion- rejoignent les objectifs du Festival Premiers Plans qui présente à la fois une rétrospective et les premiers films de jeunes réalisateurs européens... Est-ce un hasard si la Fondation GAN en est un des principaux partenaires?

DV- Non, et je dirais même que si le Festival n'existait pas, nous l'inventerions ! Car "Premiers Plans" rentre exactement dans la stratégie de notre fondation. Ce festival répond à un certain nombre d'interrogations et pose les bonnes questions. Il est paradoxal aujourd'hui de constater que la difficulté n'est plus tant de financer des productions de films -ce que l'on arrive à faire avec les Soficas, les avances sur recettes et les chaînes de télévision...- mais que la vraie difficulté, c'est d'obtenir des scénarios aboutis et de voir les oeuvres diffusées.

La part importante du financement des chaînes n'est pas sans effet sur la qualité des oeuvres. Elle pèse de plus en plus sur l'écriture des scénarios pour se conformer aux normes du "prime-time". Et ceci aboutit à un effet réducteur de la qualité, de l'originalité et de la créativité. Si l'on n'y prend garde, on évoluera au fil du temps vers une production cinématographique française qui fera de bons téléfilms, mais plus des films.

Et contre cela nous voulons nous élever, et en tous les cas attirer l'attention des spectateurs, qui n'ont pas conscience de cette dérive, sur le fait que si les chaînes de télévision demeurent le principal moyen de financement des films, eh bien, au lieu d'avoir de grands films français de cinéma nous aurons du Starsky et Hutch ! ...

Il y aura un effort fait à la fondation sur l'écriture et sur le développement des scénarios. Si l'on prend les normes américaines, on constate que sur le budget d'un film, les Américains consacrent 10 % au développement du scénario. Chez nous, c'est insignifiant. On s'étonne après d'avoir des films français qui ne racontent pas de vraies histoires, ou qui les racontent mal. D'où notre action pour le scénario qui va s'amplifier.

PP - Comment aidez-vous la diffusion en salles ?

DV - Un autre moyen de diminuer le poids trop important des chaînes dans le système de production, c'est de faire en sorte que les recettes salles retrouvent une vraie importance. Parce qu'aujourd'hui, c'est un vrai paradoxe, les films peuvent être financés sans recettes salles! Ou'il y ait des spectateurs ou pas dans la salle, un film peut être préfinancé, notamment par les droits télévision. On aboutit alors à des films qui font des bons scores à la télévision mais dont on sait à l'avance qu'ils ne feront aucun spectateur en salle! Et on arrive à deux types de films aujourd'hui : le cinéma pour les salles - qui peut d'ailleurs se faire sans les financements télévision- et puis le "télé-cinéma" largement financé par les chaînes mais qui n'attire aucun spectateur dans les salles.

Notre souhait à nous est de faire retourner les spectateurs dans les salles pour que, dans les comptes des productions, on retrouve la ligne distribution/exploitation.

Pour la Fondation GAN, cela passe par un certain nombre d'efforts qui vont du soutien à des festivals en région (nous revoyons à Angers, mais aussi à La Rochelle, à Rouen, Clermont-Ferrand ...) à peut-être aussi une mobilisation plus large d'intervenants en faveur du maintien d'un parc de salles indispensables. Je crois qu'il faut se battre pour soutenir un réseau minimum de salles. D'où l'action de la Fondation GAN pour faire revivre ces endroits privilégiés...

PP- Comme le cinéma Max Linder Panorama à Paris..?

DV - La Fondation GAN est devenue partenaire du Max Linder Panorama dès 1988. Mais à Paris, nous nous mobilisons aussi pour que les salles des Champs Elysées arrêtent de fermer pour des raisons immobilières. Et en province, nous oeuvrons pour la réouverture de salles, pour la sensibilisation du public ainsi que celles des élus locaux...

La collaboration que le festival Premiers Plans a développé avec les enfants des écoles est de très bon augure car elle montre à des jeunes saturés de télévision qu'il existe une autre forme d'expression culturelle qui est le cinéma. Et il m'arrive parfois de constater que là où le réseau est défaillant, il y a des enfants qui ne vont jamais au cinéma, qui ne connaissent le cinéma qu'à travers la télévision.

UN CHAPEAU DE PAILLE D'ITALIE (1927)

René CLAIR

Film restauré par la Cinémathèque française avec l'aide de la Fondation GAN pour le Cinéma

SOIRÉE EXCEPTIONNELLE - ACCOMPAGNEMENT AU PIANO : RAYMOND ALESSANDRINI

PRÉCÉDÉ DU PREMIER COURT-MÉTRAGE DE ROBERT BRESSON : "AFFAIRES PUBLIQUES" (1934)

Raymond Alessandrini : Né en 1948 - 1er Prix de Piano Conservatoire de Paris - Carrière de soliste en France et à l'étranger. Composition de la musique des films suivants : "Chobizenesse" (1975), "Deux heures moins le quart avant Jésus Christ" (1983), "Escalier C" (1985), "Un chapeau de paille d'Italie" (1986), "Travelling avant" (1987), "La maison de Jeanne" (1988), "Pleure pas my love" (1989), "Dames galantes" (1990), "Triplex" (1991).

René Clair : (1898-1981). Parisien d'origine, journaliste, acteur (1920-1922), puis assistant de Baroncelli (1922-1923). 11 longs métrages en France entre 1924 et 1934, dont "Un chapeau de paille d'Italie" (1928), "Les deux timides" (1929), "Sous les toits de Paris" (1930), "Le million" (1931), "A nous la liberté" (1932), "Quatorze juillet" (1933), 6 longs métrages en Angleterre et aux Etats-Unis entre 1935 et 1945, 8 longs métrages en France entre 1947 et 1965 dont "Le silence est d'or" (1947).

© Cinémathèque Française



Scénario : René CLAIR
d'après la comédie
d'Eugène LABICHE
et Marc MICHEL.

Opérateurs : Maurice DESFASSIAUX
et Nicolas ROUDAKOFF.

Décors : Lazare MEERSON.

Costumes : Edouard SOUPLÉ.

Interprètes : Albert PRÉJEAN
(Fadinard), GEYMOND-VITAL
(lieutenant Tavernier),

Olga TCHÉKOWA (Anais de

Beauperthuis), Jim GÉRALD

(Beauperthuis), YVONNECK

(Nonancourt), PRÉ Fils (Bobin),

Marise MAIA (Hélène),

Paul OLLIVIER (Vésinet),

Alice TISSOT (une cousine),

Valentine TESSIER (la cliente).

Production : Films Albatros.

1895. Jules Fadinard, who has private income, is driving his carriage through the Bois de Vincennes on his wedding day.

He loses his whip and stops to pick it up, while his horse chews up a straw hat lying there. A hussar officer had come to retrieve it, and immediately demands amends. A quarrel starts up and lieutenant Tavernier accompanied by Anais, to whom the hat belongs, follow Fadinard to his home: they must get it back or she will arouse her husband's suspicions. Tavernier threatens and swears Fadinard to secrecy. The wedding party arrives and the ceremony takes place. Fadinard tries to find a new hat, but Italian straw is hard to come by. He is sent to Mme Beauperthuis, who last bought the same hat. The wedding party catches up with Fadinard. He tells Mr. Beauperthuis, whose wife is out, the whole story, then realizes the identity of Anais, too late. He runs away and the party follows him. Beauperthuis finds Fadinard at home, in company of Anais and Tavernier. She is wearing an immaculate straw hat that Fadinard found for her, and the reassured Mr. Beauperthuis takes leave. Fadinard explains himself and finally gets back to his wife.

1895, Jules Fadinard, rentier, le jour de son mariage, traverse en cabriolet le bois de Vincennes. Il perd son fouet, s'arrête, et parti le récupérer, son cheval mange un chapeau de paille que vient chercher un officier de hussards, qui demande réparation.

Dispute ; le lieutenant Tavernier, avec Anais, propriétaire du chapeau, suivent Fadinard jusque chez lui : il leur faut récupérer le chapeau, car, sans cela, Anais éveillera les soupçons de son mari. Tavernier menace et fait jurer le secret. La noce arrive. Le mariage a lieu. Fadinard cherche un chapeau, mais la paille d'Italie est très rare. On l'envoie chez Mme Beauperthuis, dernière cliente de ce modèle. La noce le rattrape. Fadinard raconte à M. Beauperthuis, dont la femme est sortie, son histoire, et comprend, trop tard, qui est Anais. Il s'enfuit, la noce le suit. Beauperthuis le retrouve chez lui, où se trouvent Anais et Tavernier. Anais est coiffée d'un chapeau de paille intact trouvé par Fadinard. Beauperthuis repart rassuré. Fadinard alors peut s'expliquer et rejoindre sa femme.

SELECTION DE SIX FILMS AIDES PAR LA FONDATION GAN

*"Je suis le seigneur du château"*

★ LA SALLE DE BAIN

John LVOFFavec Tom Novembre et Gunilla Karlzen
(1989)

APRES, APRES DEMAIN ★

Gérard FROT-COUTAZavec Anémone, Simon de la Brosse
et Agnès Soral (1990)

★ JE SUIS LE SEIGNEUR DU CHATEAU

Régis WARGNIERavec Dominique Blanc et Jean Rochefort
(1989)

ALBERTO EXPRESS ★

Arthur JOFFÉavec Nino Manfredi et Marie Trintignant
(1990)

★ YAABA

Idrissa OUEDRAOGOavec Sanga Fatimeta et Noufou Ouedraogo
(1989)

CHEB ★

Rachid BOUCHARBavec Mourad Bounaas et Nozha Khouadra
(1991)

DANS LE CADRE DE L'ACTION DE MECENAT DU GAN EN FAVEUR DU CINEMA

LES AGENTS DU GAN



Nicole BREBION-DAVY	48 rue des Lices à ANGERS	Tél. 41 87 51 76
Pascal BUREAU	1 rue de Jalesnes à VERNANTES	Tél. 41 51 42 17
André DERVAUX	4 rue Montauban à ANGERS	Tél. 41 88 68 00
Patrick LE GONIDEC	10 rue Marceau à ANGERS	Tél. 41 87 77 04
Daniel LETERRIER	15 bis rue Tarin à ANGERS	Tél. 41 88 47 19
Pierre VAN SANTE	Centre Commercial Lorette, Bd J. Bédier à ANGERS	Tél. 41 66 91 09

SONT HEUREUX DE S'ASSOCIER À LA 4^{ème} ÉDITION DU FESTIVAL PREMIERS PLANS



**PREMIERS
SCRIPTS...**



**...POUR
PREMIERS
PLANS**

ÉCOUTEZ VOIR !

"Premiers scripts pour Premiers Plans" s'est révélé dès sa première édition, l'an passé, comme un moment fort et privilégié du Festival Premiers Plans. Ce rendez-vous exclusivement consacré au scénario, où se rencontrent le public et le scénariste pour écouter un premier script interprété par un comédien professionnel, a obtenu un réel succès public et eu force de démonstration : des scénarios assez longs peuvent être lus sans que l'attention et l'intérêt du public soient en péril, et cette attention apparaît liée non seulement au talent du lecteur mais aussi très fortement au plaisir d'imaginer un film à l'écoute de son scénario. "Premiers scripts pour Premiers Plans" pourrait s'intituler "Écoutez pour voir" ou "Écoutez voir !".

Tout scénario est une étape, une forme première à la recherche d'une production, et il peut dans cette "quête" se bonifier ou se dénaturer... Permettre à des scénarios d'être entendus dans cette forme "presque" initiale peut être aussi une ouverture plus claire et plus instructive sur ce qui s'écrit pour le cinéma aujourd'hui, et sur ce qui finalement se tourne.

La lecture l'an passé de "La Sentinelle" d'Arnaud Desplechin, dont le film vient de se tourner, en est le vivant exemple.

Hélène VINCENT

LISTEN AND SEE!

Since its creation last year, "Premiers Scripts pour Premiers Plans" has proven itself an intense and significant moment within the Premiers Plans Festival. This event is entirely dedicated to scripts and enables moviegoers to meet the writers and attend first script readings performed by professional actors: these meetings achieved great public success, and proved that longer scripts can be read without losing the audience's attention or interest, due not only to a performer's talent but also very much to the pleasure one can get from imagining a film while listening to its script being read. "Premiers Scripts pour Premiers Plans" could have been named "Listening to see" or "Listen to see!".

Every script is a first step in the search for a production, and can either improve or be altered during the process... Enabling scripts to be heard in their "initial" form can also help in learning and understanding what is written in film-making today, as compared to what is actually filmed.

Last year's reading of Arnaud Desplechin's film LA SENTINELLE, which has now just been finished, is the living proof.

LECTURE - PRESENTATION

En association avec le Nouveau Théâtre d'Angers

DE CINQ SCENARIOS DE PREMIERS LONGS METRAGES FRANÇAIS

COMITÉ DE SELECTION :

Présidente : Hélène VINCENT, Comédienne

Anne COULON, Fondation GAN pour le Cinéma

Laurence GAVRON, Réalisatrice

Catherine LECOQ, Fondation GAN pour le Cinéma

Catherine LEGAVE, Avance sur Recettes, CNC

Claude-Eric POIROUX, Délégué Général du Festival



© J.P. Campion - Premiers Plans

"Premiers Scripts" 1991: Arnaud Desplechin et son "lecteur" André Dussollier pour "La sentinelle"

"Faut-il aimer Mathilde?"

Edwin BAILY

"Time is money"

Paolo BARZMAN

"L'odeur de papaye verte"

Tran Anh HUNG

"Le fils du requin"

Agnès MERLET

"Moi Ivan, toi Abraham"

Yolande ZAUBERMAN

NOUVEAU THÉÂTRE D'ANGERS

à 14h15, les :

Samedi 18 Janvier - Dimanche 19 Janvier - Mercredi 22 Janvier

Vendredi 24 Janvier - Samedi 25 Janvier

Entrée libre dans la mesure des places disponibles

avec le soutien de la

**FONDATION GAN
POUR LE CINEMA**

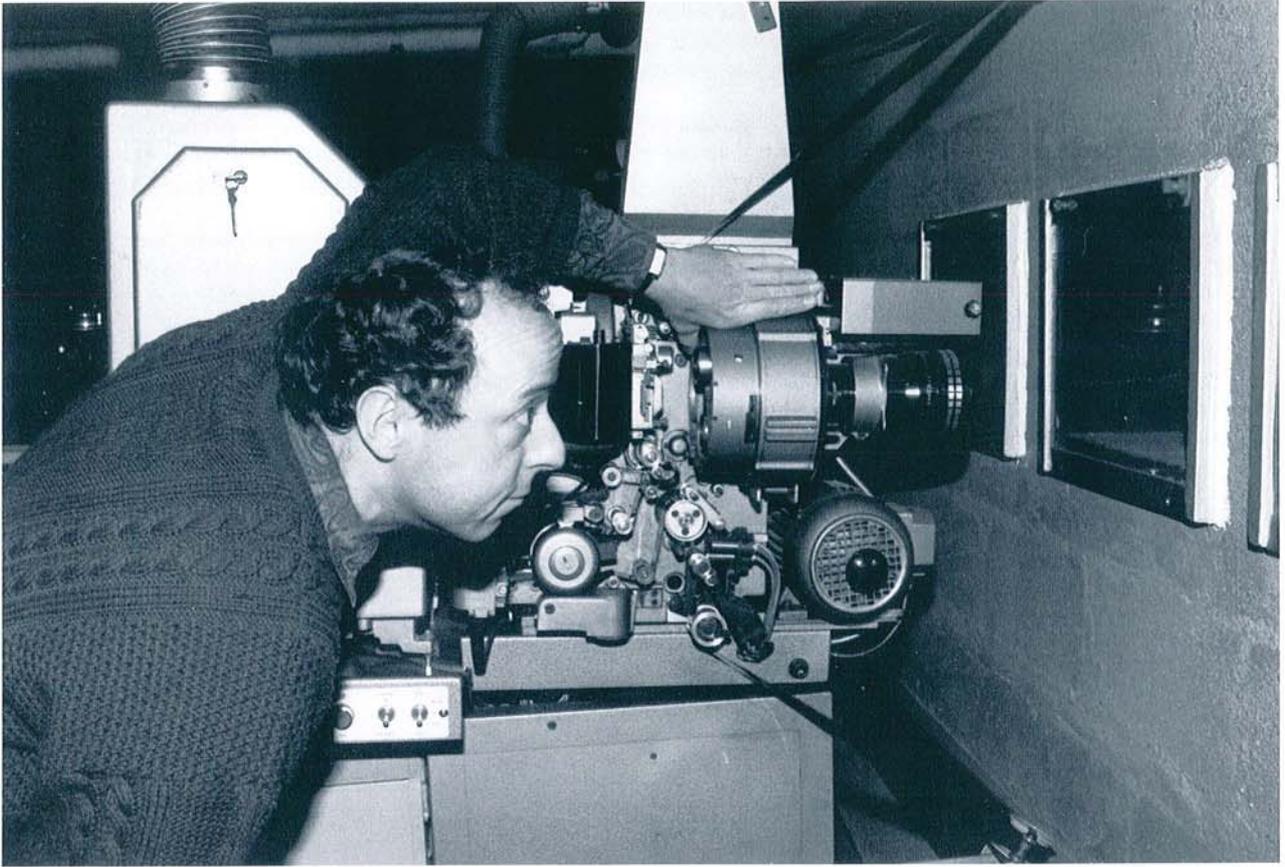
Vous avez choisi cette salle pour
son écran panoramique,
son système THX Dolby Stéréo,
le confort de ses sièges, la
qualité de ses esquimaux et de ses pop-corn.

Mais êtes-vous sûr de ne pas rester
sur votre faim, une fois le film fini ?



Télérama

PRENEZ VOTRE CULTURE EN MAIN.



ANGERS 24/25 JANVIER 1992

**COLLOQUE ORGANISÉ PAR LE FESTIVAL PREMIERS PLANS AVEC LE CONCOURS
DE L'ASSOCIATION EUROPA CINÉMAS ET DE L'ARP (ASSOCIATION DES AUTEURS, RÉALISATEURS ET PRODUCTEURS)**

**AVEC LE SOUTIEN DU CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE, DU MINISTÈRE FRANÇAIS DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DE LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Sous la Présidence de:

**Dominique WALLON, Directeur Général du CNC
René CLEITMAN, producteur
Claude BERRI, Président de l'ARP**

COLLOQUE



**PROGRAMMER
DES FILMS
EUROPÉENS DANS
LES SALLES
EUROPÉENNES**

PROGRAMMER DES FILMS EUROPÉENS DANS LES SALLES EUROPÉENNES

Au moment même où la fréquentation des salles de cinéma connaît dans plusieurs pays une stabilisation, voire un accroissement, dans tous les pays d'Europe le marché du film américain s'est sensiblement élargi au détriment du film national ou européen. Un déficit se creuse donc du côté du public, qui pourrait s'accroître avec l'ouverture des pays de l'Est et les investissements américains qui s'y mettent en place.

Plusieurs initiatives se sont développées dans le cadre communautaire – ou plus largement dans celui du Conseil de l'Europe – au profit de la production (Eurimages, Script, EAVE) et de la distribution en salles (EFDO). Rien de décisif encore dans le secteur stratégique de l'exploitation, si ce n'est le projet Média Salles dont les moyens et les ambitions semblent d'ores et déjà modestes.

Ce qui paraît plus encourageant, c'est la conviction clairement affirmée des professionnels, réalisateurs, producteurs, distributeurs et exploitants, sur la nécessité d'une action concrète et significative en faveur des salles de cinéma et en direction des spectateurs que nous nous devons d'attirer plus massivement vers les films produits sur notre continent.

Lors des récentes Rencontres Cinématographiques de Beaune, organisées par l'ARP, les Auteurs-Réalisateurs-Producteurs européens ont fait clairement savoir que l'une de leurs priorités allait être de consolider un réseau de salles dynamiques dans chacun de nos pays, capables de se mobiliser pour la diffusion du film européen. C'est bien de cela dont il s'agit : résister à la progression du cinéma américain et gagner le public à notre cause ne se réalisera qu'en PROGRAMMANT plus de films européens dans nos salles et en améliorant sensiblement les conditions de leur présentation aux spectateurs. L'Europe est très riche tant dans la qualité et la renommée de ses grands réalisateurs que dans la diversité et l'originalité de sa production contemporaine. Le Festival Premiers Plans l'illustre activement en découvrant chaque année une cinquantaine de jeunes réalisateurs qui font leurs débuts dans les trente pays d'Europe. Parmi eux, les Pitchoul, Mazuy, Popzlatev, Sheridan, Desplechin, prennent d'ores et déjà place à côté de leurs aînés dans la profession, ceux qui réalisent les 600 films que produit l'Europe chaque année.

L'objectif de notre Colloque à Angers, c'est, en présence des responsables nationaux et européens, de prolonger les discussions de Beaune et de Florence. En élargissant le débat aux distributeurs et aux exploitants de toute l'Europe, il s'agira de définir les objectifs et les moyens d'une action concrète en faveur des salles de cinéma qui feraient la démarche cohérente de se consacrer à la programmation des films que signent, produisent et réalisent les professionnels de la Grande Europe.

D'où notre volonté de réunir autour de quelques propositions réalistes l'ensemble des protagonistes qui, aujourd'hui, considèrent qu'il est prioritaire de muscler la présence du film européen dans le tissu des milliers de salles qui quadrillent notre continent.

Claude-Eric POIROUX

At a time when several countries are displaying a certain stability or even increase in movie theater attendance, the market for American films has grown to overwhelm that of national or European productions in all European countries. A deficit is thus stemming from the audience, and could increase with the up and coming American investments in newly born Eastern countries.

Several initiatives have been developed within the European Community - and more generally within the Council for Europe - to profit production (Eurimages, Script, Eave) and movie theater distribution (EFDO). Nothing has been decided concerning the strategic exhibition sector, if not for the Média Salles project, whose possibilities and goals already seem insufficient.

Most encouraging is a conviction clearly stated by professionals - producers, directors, distributors and cinema owners - concerning the necessity of engaging concrete and significant actions in favor of theaters and audiences, which we must learn to draw massively towards films produced on our continent.

Recently during the Beaune meetings, European authors, directors and producers clearly stated their priorities: to consolidate a network of dynamic movie theaters in each of their countries, capable of taking action for a better distribution of European films. This is the key: only by programming more European films in theaters and improving viewer conditions will we be able to resist the progress of American cinema and keep the audience on our side. Europe is renowned for its famous and talented directors, as well as for the diversity and originality of its contemporary productions. Each year, the Premiers Plans Festival illustrates this by unveiling the career debuts of some fifty young European directors from the thirty countries of Europe. Among these are Pitchoul, Mazuy, Popzlatev, Sheridan and Desplechin, who have already taken place besides their peers, those who direct the 600 films which Europe produces in average each year.

The goal of Angers' conference is to prolong the meetings of Beaune and Florence in presence of national and European officials, widening the debate so as to include distributors and theater owners throughout Europe: a matter of defining the means and measures to be actively taken in favor of those cinemas who have decided to participate in the programming of films directed and produced by European professionals.

This is why we wish to have all the protagonists debate realistic proposals, those giving priority to building up the strength of the European film industry within our continent's gigantic network of theaters.

PROGRAMME

1 - SITUATION ACTUELLE (Vendredi 24 janvier, 14h - 17h30)

La situation du marché en salles des films européens exploités dans la Grande Europe : offre et demande. Points de vue des producteurs, exportateurs, distributeurs et réalisateurs.

- A/ La place du film national et du film européen dans la programmation et la fréquentation des différentes salles d'Europe, en regard de celle du film américain.
- B/ L'exportation du film européen dans les pays voisins. Exemples positifs et négatifs.
- C/ La distribution des films en Europe. Dans quelle proportion les films produits en Europe sont-ils distribués sur notre continent ? Actions et premiers résultats de l'EFDO.
- D/ Analyse de la diffusion dans les pays d'Europe de quelques films européens récents à succès : Cyrano de Bergerac (France), Toto le Héros (Belgique)...

2 - ACTIONS PRIORITAIRES (Samedi 25 janvier, 9h - 12h30)

Quelles salles européennes pour la diffusion du film européen ?
Points de vue des exploitants et des animateurs de salles.

- A/ Au delà du parc de salles qui diffusent occasionnellement des films européens à succès comment optimiser les résultats de l'ensemble des films susceptibles de circuler dans les pays européens ?
- B/ Des structures d'accueil adaptées : comment susciter un premier réseau de salles compétitives dans les capitales et grandes métropoles, relayé par des réseaux régionaux dans les provinces ?
- C/ Une programmation spécifique : proportion envisageable de films européens, nature des films, durée d'exploitation, langue de diffusion (version originale, version doublée), rétrospectives, festivals et animations.

3 - RECHERCHE D'UN DISPOSITIF (Samedi 25 janvier, 14h - 17h30)

Comment aider la prise de risque des salles qui feraient le choix d'une programmation européenne cohérente ?
Points de vue des opérateurs et des institutions.

- A/ Les propositions existantes : Média-Salles (CCE), Cineuropa (Italie), Pendefilm (Grèce), Melville (GB), Europa Cinemas (France), France Cinéma Diffusion, autres projets.
- B/ Exemple-type d'une salle européenne : l'Europa Panthéon à Paris.
- C/ Appréciation des financements : investissements de la salle, subventions, aides diverses, mécénat. Rôle des instances européennes (CCE, Conseil de l'Europe, BERD, Eureka Audiovisuel...). Autres partenaires potentiels. Cas particuliers des pays d'Europe Centrale et de l'Est.

CONCLUSIONS ET COMMUNIQUÉ FINAL.

1- THE PRESENT SITUATION (Friday January 24th, 2:00 p.m - 5:30 p.m)

The movie theater status for European films marketed in Europe: supply and demand. The views of producers, exporters, distributors and directors.

- A/ National and European films within European theater programming and attendance rates, as compared to American films.
- B/ The exporting of European films to neighboring countries. Positive and negative examples.
- C/ European film distribution. In what proportion are films produced in Europe distributed within the continent?
The EFDO's activities and first results.
- D/ Analysis of several recently released and successful European films distributed throughout Europe: "Cyrano de Bergerac" (France), "Toto the Hero" (Belgium)...

2 - HIGH-PRIORITY ACTIVITIES (Saturday January 25th, 9:00 a.m - 12:30 p.m)

Which European movie theaters should be intended for the distribution of European films?
The views of theater owners and programmers.

- A/ Beyond those theaters which occasionally show the more successful European films, how can the distribution of all films likely to circulate throughout Europe be optimized?
- B/ Suitable reception facilities: how can a primary network of competitive theaters be set up in the capitals and larger cities, followed through by a regional network in the provinces?
- C/ Specific programming: conceivable proportion of European films, type of films, length of exploitation, language (original or dubbed versions), retrospectives, festivals and events?

3 - DRAWING UP A PLAN OF ACTION (Saturday January 25th, 2:00 p.m - 5:30 p.m)

How to diminish risks for theaters having chosen coherent European programming ?
The views of institutions and operators.

- A/ Existing proposals: Media-Salles (EC), Cineuropa (Italy), Pendefilm (Greece), Melville (GB), Europa Cinemas (France), France Cinema Diffusion, and other projects.
- B/ The example of a European cinema theater: Europa Panthéon in Paris.
- C/ Financial backing: theater investments, subsidies, financial aid and patronage. The role of European authorities (EC, European Council of Europe, BERD, Eureka Audiovisual...). Other potential partners. The particular case of Central European countries.

CONCLUSIONS AND FINAL REPORT.



Comme les bretons se rassemblèrent
 en armes & yvindret les p̄sacles q̄ seote
 de p̄ateu: au en bretau yndiv assis
 chaloceau = leur fut le due rendu
 vant am h se veunt
 les barons = autres sei
 gneurs de bretau yndiv
 s'heureusement n

que de sen yndiveste ce d'auune
 auerone le bon honte que n:
 auoient = veque is x̄stoient
 oblix: d'auant aue. is empa
 dent la que y. A vant corage
 q̄ seoient d'auante de p̄ateu
 = de les conspice se mandent
 chun leur subent: que is se.

SEANCE DE CLOTURE

**Dimanche 26 janvier
14h30**

CENTRE DE CONGRES

**PALMARES ET REMISE DES PRIX
AVEC ACCOMPAGNEMENT MUSICAL**

Ci-contre : "La prise de Châteauceaux", enluminure de Barbara de Monchy d'après le manuscrit original du XV^e siècle. L'école Européenne d'Enluminure et d'Aquagraphie d'Angers a réalisé cette année les diplômes qui seront remis aux lauréats du Festival.

Cette Ecole donne une formation technique débouchant sur les domaines professionnels variés de l'imprimerie d'art, de la publicité de haut niveau, de l'estampe, de la gravure et de la restauration de fresques et de manuscrits. Cet art qui a fait les riches heures du Moyen-Age a été renouvelé et réactualisé par Jacques Petit en 1938 à Angers.

Centre international de l'Enluminure et du Manuscrit
112, rue de Frémur, 49000 Angers, Tél. 41.47.97.47.

Opposite: "La prise de Châteauceaux", an illumination from Barbara de Monchy, from an original manuscript of the 15th century.

This year, the diplomas awarded to the festival winners were designed by the European School of Illumination and Aquagraphy in Angers.

This school offers a technical training course which leads to various sectors such as art printing, top-level advertising, engraving, etching and restoring of frescoes and manuscripts. This technique was at its peak in the Middle Ages, and was revived in 1938 in Angers by Jacques Petit.

“PREMIERS PLANS” A PARIS

DU MERCREDI 29 JANVIER AU MARDI 4 FÉVRIER 1992,

À L'EUROPA PANTHÉON

13, RUE VICTOR COUSIN PARIS 5^{EME}

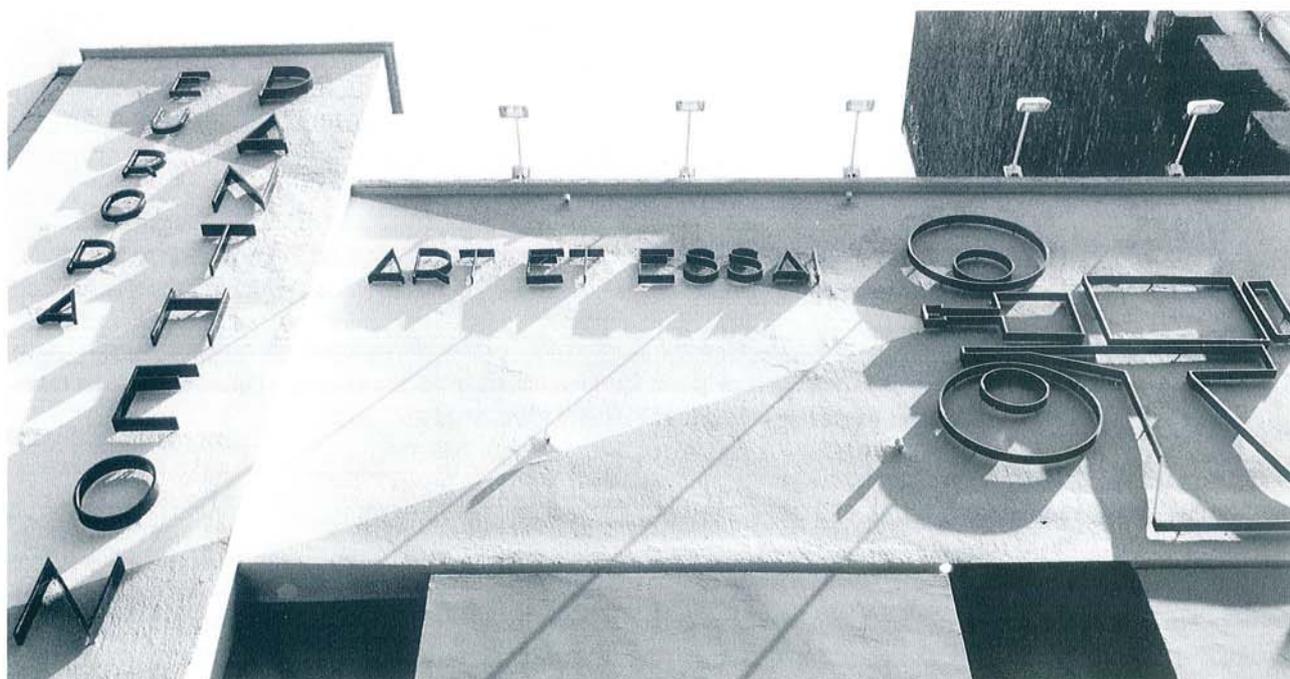
REPRISE DE LA SÉLECTION OFFICIELLE DU FESTIVAL :

18H : FILMS D'ÉCOLES EUROPÉENNES DE CINÉMA

20H : COURTS MÉTRAGES, LONGS MÉTRAGES

14H - 16H - 22H : REPRISE DES GRANDS PRIX

DES FESTIVALS PREMIERS PLANS 1989 - 1990 - 1991





S'ouvrir à l'espace cinématographique européen à proximité du Panthéon est un pari ambitieux. La création de l'Europa Panthéon, salle de cinéma à vocation européenne, nous ouvre le chemin...

La plus ancienne salle de Paris (inaugurée en 1907) a fait peau neuve afin de diffuser dans un cadre digne de ce choix les œuvres de conception européenne. La découverte de ces œuvres passe par leur présentation sous un label qui doit susciter la confiance et le désir des spectateurs.

Cette initiative est une première en France. Elle s'est concrétisée grâce à l'association Europa Cinémas créée par Claude-Eric Poiroux, avec l'aide du CNC et de la Ville de Paris qui a participé à la rénovation du lieu.

D'ores et déjà, la salle existe non seulement en tant qu'"adresse" mais aussi et surtout par les œuvres qu'elle présente, traçant là un itinéraire où le public s'engage déjà avec une confiance qui s'amplifiera, nous l'espérons, dans les prochains mois.

Que l'on en juge : "La vie des morts" de Arnaud Desplechin, "Life is sweet" de Mike Leigh, "Malina" de Werner Schroeter, "Le pas suspendu de la cigogne" de Théo Angelopoulos et bientôt "Les équilibristes" de Nico Papatakis... tant de films qui assurent avec rigueur la continuité de nos choix.

L'Europa Panthéon accueillera pendant une semaine la sélection de Premiers Plans, ce "jeune festival européen" dont la notoriété est grandissante après seulement trois ans d'existence.

Paris peut donc s'enorgueillir d'abriter la première salle exclusivement consacrée aux œuvres européennes : auteurs reconnus, mais aussi réalisateurs nouveaux, hommages, rétrospectives et événements... Le premier de ceux-ci sera la présentation de cent films de la coopération franco-italienne, courant 1992.

Un vaste programme pour notre Europa Panthéon qui, avec ces 300 fauteuils, son cadre flamant neuf, sa situation au cœur de la cinéphilie parisienne, montre la voie à d'autres salles en France et en Europe pour nous accompagner avec le même regard tourné vers l'Europe du 7^e art...

Simon SIMSI

Offering a space to European cinematography near the actual Pantheon is quite an ambitious challenge. The creation of Europa Pantheon, a movie theater with a European vocation, will lead the way... The oldest theater in Paris (first inaugurated in 1907) has been rejuvenated so as to show European films in a setting worthy of them. Their discovery thus is coupled with a label that will be trusted by and attractive to the viewers.

This initiative is unique in France. It was possible thanks to the Europa Cinemas association, founded by Claude-Eric Poiroux with the help of the CNC and the local Paris authorities which participated in the renovation. Not only is the theater already alive as a site, but also and mostly by the films it will be showing, retracing an itinerary which the ever-growing audience will hopefully follow with increasing confidence during these next months.

You yourself can be judge: "La vie des morts" by Arnaud Desplechin, "Life is sweet" by Mike Leigh, "Malina" by Werner Schroeter, "Le pas suspendu de la cigogne" by Theo Angelopoulos and shortly "Les équilibristes" by Nico Papatakis... all these films strongly assert the continuity of our selections.

During one week, the Europa Pantheon will be showing the selection from Premiers Plans, the "young European festival" whose notoriety keeps growing.

Paris is proud to offer the first movie theater exclusively devoted to European films: great masters of cinema as well as young directors, tributes, retrospectives and special events... The first of these will be held in 1992, dedicated to Franco-Italian productions.

A vast program for our 300 seat, brand new Europa Pantheon, set in the heart of the Parisian movie theater district, that will pave the way to a cinematographic Europe for other cinemas all over the continent.

JANVIER 1989, Première édition

14 000 spectateurs

RÉTROSPECTIVE : France, 1959-1989, La Nouvelle Vague a 30 ans (30 films).

COLLOQUE : Questions à la Critique.

JURY : Théo ANGELOPOULOS Président du Jury, Marie DUBOIS, Arlette LANGMANN, Benjamin BALTIMORE, Lucas BELVAUX, Dominique BESNEHARD, Serge TOUBIANA.

- PALMARÈS :
- ★ Grand Prix du Jury pour le Meilleur Premier Long Métrage Européen :
50 000 FF offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma
"La petite Véra" de Vassili PITCHOUL (URSS)
 - ★ Grand Prix du Public pour le Meilleur Premier Long Métrage Européen :
50 000 FF offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma
"Peaux de vaches" de Patricia MAZUY (France)
 - ★ Grand Prix du Jury pour le Meilleur Premier Court Métrage Européen :
20 000 FF offerts par la Fondation Kodak-Pathé
"Daniel endormi" de Michel BENA (France)
 - ★ Grand Prix du Jury pour le Meilleur Film d'Ecole Européen :
30 000 FF offerts par la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques
"Artisten" de Jonas GRIMAS (Suède)
- Mentions spéciales : "Le voyage d'une mère" de Vladimir TOUMAEV (URSS),
"L.S." de Alexandre MOROZ (URSS) et "L'Etendu" de Gilles MARCHAND (France).
- ★ Grand Prix du Public pour le Meilleur Film d'Ecole Européen :
30 000 FF offerts par la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques
"Walter's Edge" de Suri KRISHNAMA (GB)

JANVIER 1990, Deuxième édition

18 000 spectateurs

RÉTROSPECTIVE : Allemagne, années 70 (34 films).

COLLOQUE : Produire un premier film en Europe, aujourd'hui.

JURY : Henri ALEKAN (France) Président du Jury, Mireille PERRIER (France), Mathieu CARRIÈRE (RFA), Otar IOSELIANI (Géorgie), Aldo TASSONE (Italie).

- PALMARÈS :
- ★ Grand Prix du Jury pour le Meilleur Premier Long Métrage Européen :
50 000 FF offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma
"Moi, la comtesse" de Peter POPZLATEV (Bulgarie)
 - ★ Grand Prix du Public pour le Meilleur Premier Long Métrage Européen :
50 000 FF offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma
"My Left Foot" de Jim SHERIDAN (Irlande)
 - ★ Grand Prix du Jury pour le Meilleur Premier Court Métrage Européen :
25 000 FF offerts en matériel par la Fondation Kodak-Pathé
"The Hangover" de GIBLETS (GB)
 - ★ Grand Prix du Public pour le Meilleur Premier Court Métrage Européen :
25 000 FF offerts en matériel par la Fondation Kodak-Pathé
"Crazy" de Sergueï GAZAROV (URSS)
 - ★ Grand Prix du Jury pour le Meilleur Film d'Ecole Européen :
25 000 FF offerts par la Fondation de France
"La Tartine au jambon" de Pascal ZABUS (Belgique)
- Mentions spéciales : "A Grand Day Out" de Nick PARK (GB) et "Grand National" de Susan LOUGHLIN (GB), catégorie film d'animation ; "Kommando" de Jerzy BOGUKI (Pologne), catégorie film documentaire ; "Les éléphants rouges" de Grégory KONSTANTINOPOLSKI (URSS) et "Leb wohl Joseph" de Andréas KLEINERT (RDA), catégorie film de fiction.
- ★ Grand Prix du Public pour le Meilleur Film d'Ecole Européen :
25 000 FF offerts par la Fondation de France
"A Grand Day Out" de Nick PARK (GB)



Mentions spéciales : "Remorse" de Simon HOWARD (GB)
et "Dis-moi oui, dis-moi non" de Noémie LWOVSKY (France)

★ Le jury de la Confédération Internationale des Cinémas d'Art et d'Essai
a remis le Grand Prix de la CICAIE à
"L'Espoir aux trouses" de Maciej DEJCZER (Pologne).

★ Le jury de la PROCIREP
a décerné un prix d'un montant de 200 000 FF
au producteur du deuxième long métrage de Jim SHERIDAN, réalisateur de "My Left Foot" (Irlande).

JANVIER 1991, Troisième édition

18 000 spectateurs

RÉTROSPECTIVE : Tchécoslovaquie, 1962-1969, La Jeune Vague.

COLLOQUE : Les métiers du cinéma et de l'audiovisuel, mythes et réalités.

JURY : Vojtech JASNY (Tchécoslovaquie) Président du Jury, Giulia BOSCHI (Italie), Liza KREUZER (Allemagne),
Gabriel AXEL (Danemark), André DUSSOLLIER (France), David THOMPSON (GB),
Christian VINCENT (France).

PALMARES : ★ Grand Prix du Meilleur Premier Long Métrage Européen :
50 000 FF offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma
"Un orphelin nommé Vojtech" de Zdenek TYC (Tchécoslovaquie)

★ Grand Prix du Meilleur Scénario de Premier Long Métrage Européen :
30 000 FF offerts par la SACD
"La vie des morts" d'Arnaud Desplechin (France)

★ Grand Prix du Meilleur Court Métrage Européen :
25 000 FF offerts en matériel par la Fondation Kodak-Pathé
"Les têtes dures" de Chikmourad ALENAMOURADOV (URSS)

★ Grand Prix du Meilleur Film d'Ecole Européen :
25 000 FF offerts par la Fondation de France
Ex-æquo : "Le mariage blanc" de Christine CARRIÈRE (France) et
"La rencontre du soir" de Yelena TONUNTS (URSS)

★ Grand Prix Lino Ventura du Film d'Ecole Européen :
25 000 FF offerts par le Conseil Général de Maine-et-Loire
"Hochzeitsgäste" de Niko BRÜCHER (Pologne)

★ Grand Prix FR3 du Film d'Ecole Européen :
Le film primé sera acheté et diffusé sur FR3 Bretagne/Pays de Loire
"Jacob's Ladder" d'Alex ROSS (GB)

★ Prix "Georgia my love" pour la Meilleure Musique de Film d'Ecole Européenne :
L'Ecole des Arts Dramatiques de la Géorgie invite l'équipe du film primé à passer une semaine à Tbilissi
et à y tourner un documentaire dans le cadre de l'Ecole Domovina de Goran REBIC (Autriche)
"Domovina" de Goran REBIC (autriche)

★ Prix du Public pour le Meilleur Premier Long Métrage Européen :
50 000 FF offerts pour la distribution en France par la Fondation GAN pour le Cinéma
"Wings of Fame" d'Otokar VOTOCEK (Hollande)

★ Prix du Public pour le Meilleur Court Métrage Européen :
25 000 FF offerts en matériel par la Fondation Kodak-Pathé
"Valentino I love you" de Jean-Paul HUSSON et de Jean-François CHIRON (France)

Mention spéciale pour "The Present" de Horst WIESCHEN (Irlande)

★ Prix du Public pour le Meilleur Film d'Ecole Européen :
25 000 FF offerts en matériel par la Fondation de France
"Conserv film" de Zlatin RADEV (Bulgarie)

★ Prix du Public du Meilleur Scénario de Long Métrage Européen
(Premiers scripts dans Premiers Plans) :
25 000 FF offerts par la Fondation GAN pour le cinéma
"La sentinelle" d'Arnaud DESPLECHIN (France)

★ Le Prix de la CICAIE a été remis à un Premier Long Métrage Européen
pour assurer sa distribution en France :
"Un orphelin nommé Vojtech" de Zdenek TYC (Tchécoslovaquie)

★ La PROCIREP a remis un Grand Prix Spécial Long Métrage :
200 000 FF pour la production dans la CEE du prochain film du réalisateur primé
"La vie des morts" d'Arnaud DESPLECHIN (France)

REMERCIEMENTS À :

Dominique VASTEL, Catherine LECOQ, Agnès GOUGAT, Anne COULON, Fondation GAN
pour le Cinéma.

Bertrand LABRUSSE, Président de la Commission Art & Essai au CNC
Jean-René MARCHAND, Elisabeth FLURY-HERARD, Alain BEGRAMIAN, CNC

Marc NICOLAS, Ministère de la Culture et de la Communication
Monique KOUDRINE, Alain PRETIN, Fondation KODAK-PATHE

André DE MARGERIE, La SEPT
Micheline GARDEZ, AFCAE

Françoise BEVERINI, Groupement National des Salles de Recherche
Mariano MAGGIORE, Yvette MALLET, Commission des Communautés Européennes

Hubert ASTIER, Agnès CHANIOLEAU, SACD
Anne-Marie AUTISSIER, Eurocréation

Marie-Christine DE NAVACELLE, Yves ROLLAND, Ministère des Affaires Etrangères
Jacques POITRENAUD, ARP

Catherine LEGAVE, Laurence SAALBURG, Commission des Avances sur Recettes, CNC
Claude CADET, GTC

Pierre GRISE Production

Dominique BESNEHARD, Claudine SAINDERICHIN, ARTMEDIA
Carol LEVI & Company

L'Agence du Court-Métrage, Paris
M. POTTIER, SNCF

Nella BANFI, Joska PILISSI, Mario BRENTA, Mehmet BASUTEU, Jean-Louis MANCEAU,
Maria Joao SEIXAS, Fenia PAPADODIMA, Philippe GUIGUET-BOLOGNE, Emmanuelle TRICHET,

Humbert BALSAN et l'équipe de Paris Classics Productions 18, rue Montmartre à Paris
ainsi que toute l'équipe du 22, rue du Pont-Neuf à Paris : Forum Distribution,

Connaissance du Cinéma.

M. CAUSSE, Action Gitanes

Geneviève D'AUTRY, Accatone Films

Annette FERRASSON, Connaissance du Cinéma

Marie-Pierre RICHARD, Films Ariane

Olivier DEPECKER, Galeshka MORAVIOFF, Films sans Frontières

Michèle FOURNIOLS, Albert BARILLE, Procidis

M. SILVERA, Panoceanic

Dominique PAINI, Alain MARCHAND, Cinémathèque Française

Freddy BUACHE, Cinémathèque de Lausanne

Loïc GRELLIER, Cinémathèque de Toulouse

M. GOUMARD, Columbia Distribution

Jacques ATLAN, Ciné Public Films,

M. Vittorio GIACCI, Cinecittà International

La Warner

Charlotte JENNY, Austrian Film Commission

Claude LECLERC, Communauté Française de Belgique

Paola STARAKIS, Centre du Cinéma Grec

Barbara DENT (Paris), Satwan GILL (Londres), British Council

Lucelle ZORGE, Holland Film Promotion

Katalin KOVACS, Hungarofilm

Fernanda TEIXEIRA, Instituto Portugues de Cinema

Les sociétés Sidéral, Titane Productions, CTV International, Films sans Frontières

Productions Desmichelle, Forum Distribution

Les Festivals de Poitiers, Clermond-Ferrand, Munich, Belfort, Edimburg

Les Rencontres Cinématographiques de Cannes, Kort Film Festival (Norvège)



Pierre BENET et la Direction Générale des Douanes et Droits indirects
Guy LE BOUEDEC, Université Catholique d'Angers
Yves-Gérard BRANGER, LEP Chevrollier, LEP Chemillé
Agnès CARRE-POYET, les guides et le personnel de l'O.T.S.I.
Agnès CHEVALIER et le personnel de la Bibliothèque Municipale
Anne CORMIER, Havas voyage
Henri-Pierre LE FORESTIER et la Ciné Sup du Lycée Guist'Hau de Nantes
Alain GENDRAULT, SACEM
Patrick LE GONIDEC, Assurances GAN
Pierre GOSSELIN, ISEA
Jean-Claude GROUSSARD, DRAC des Pays de Loire
Michel GUAYRAUD, André MARTIN et le Rectorat d'Académie de Nantes
Dominique GUILLEUX et l'équipe du Centre de Congrès
Pierre LABROSSE, Angers
Bernard LECOQ, Marine LEROY, Patrice CAMPION, et François LEMOULANT, Mensuel "Vivre à Angers"
Laurent LESAGER, Sophie KOTRAS, Maryvonne FLEURY et le personnel de la Mairie d'Angers
M. MINNEBOIS, Messageries Angevines de Presse
Paul MONFLIER et l'Inspection Académique de Maine-et-Loire
Michèle MOREAU, IPLV
M. MOYSAN, Librairie Contact
Joëlle NICOLAS, Inter CE DACC
M. PEANT, Garage CITROEN-SOVAM
Philippe PETIT, Ecole Française d'Enluminure
Monique RAMOGNINO et Arlette GEMAIN et le Centre Départemental Pédagogique de Maine-et-Loire
Dominique RICHARD, Philippe NEDELEC et Stéphanie AUBRY, Anjou Communication
Bernard ROUSSEAU et la Chambre de Commerce et d'Industrie d'Angers
Jean ROUSSEAU, Louis ROCHEPEAU, et Deborah RUGIATI OMJA - Commission Pise
Michèle ROUSSEAU-RAMBAUD et le lycée Joachim du Bellay
Olivier STEPHAN, MDT Nantes
Dominique DE LA TOURNELLE, New Man
Pierre VELON et l'Ecole Régionale des Beaux-Arts
Claude YERSIN et toute l'équipe du NTA

Les Hôtels d'Angers

ANJOU, Alain RIO et Valérie BERTHELOT
CONCORDE, Jean-Pierre LEFEVRE et Didier DALAINE
IBIS, Jean-Luc VARES, Jean-Philippe SIRVENT et Valérie REBOLLO
MERCURE, Eric MUZZOLINI et Corine THIERRY

Les Restaurants d'Angers

LA BOURSE, Hélène PINEAU
LE CAFE DU JOUR, Bruno CONTESSE
LE CALIFORNIA, Lionel GELINEAU
LE FACTORY - LE DUPOND D et T, Yves BARANGER
LA FEE TOUT - LES PLANTES, Bernard BOUYER
LE GRAND CERCLE, Jean-Pierre LEFEVRE
LE MERIDOR, Laurent CHAUVIN
LES SAISONS, M. LENORMAND
LA SALAMANDRE, Daniel LOUBOUTIN

INDEX des FILMS

- ALBERTO EXPRESS de Arthur JOFFE (HF) p. 102
L'ALTALENA (La balançoire) de Vincenzo TERRACCIANO (FE) p. 51
L'ANNONCE FAITE A MARIE de Alain CUNY (SE) p. 58
L'APE REGINA (Le lit conjugal) de FERRERI (R) p. 84
APRES, APRES DEMAIN de Gérard FROT-COUTAZ (HF) p. 102
ARTIGIANI VENETI (Artisans de Vénétie) de Ermanno OLMI (HI) p. 97
AUF WIERDERSEHEN (Au revoir) de Annette RIISAGER (FE) p. 44
AU PIED DE LA LETTRE de Jean-Charles VANKERKOVEN (FE) p. 43
LE AVVENTURE DI PINOCCHIO (Les aventures de Pinocchio) de COMENCINI (R) p. 91
- BAIN DE JOUVENCE de Sébastien JOUSSE (CM) p. 36
BARS DES RAILS de Cédric KHAN (SE) p. 59
BOLIDENS (Bolides) de Walter FEISTLE (FE) p. 42
- CAPELLO DA MARINAIO de Giorgio DIRITTI (HI) p. 96
CHEB de Rachid BOUCHAREB (HF) p. 102
LE CIEL DE PARIS de Michel BENA (SE) p. 60
LA CIOCIARA de DE SICA (R) p. 76
CORSA DI PRIMAVERA de Giacomo CAMPIOTTI (HI) p. 95
- DAKOTA ROAD de Nick WARD (LM) p. 30
DIVORZIO ALL'ITALIANA (Divorce à l'italienne) de GERMI (R) p. 79
DRAMMA DELLA GELOSIA... (Drame de la jalousie) de SCOLA (R) p. 90
- FALOSNY AUTOSTOP (Un semblant d'autostop) de Pavol KOREC (FE) p. 55
FREUD FLYTTAR HEMIFRAN (Freud quitte la maison) de Susanne BIER (LM) p. 34
- IL GATTOPARDO (Le guépard) de VISCONTI (R) p. 86
- IN CODA ALLA CODA de Maurizio ZACCARO (HI) p. 96
INDUZIONE E SPERANZA de Roberto SAMPIETRO (HI) p. 96
ISAKETAS KRANTAS (La côte désolée) de Tomas DONELA (CM) p. 39
- JEHU de Auli MANTILA (FE) p. 45
JE SUIS LE SEIGNEUR DU CHATEAU de Régis WARGNIER (HF) p. 102
JEZDZIEC (Le cavalier) de Jakub BARUA (FE) p. 53
JOHNNY SUEDE de Tom DICILLO (SE) p. 62
JOUR DE COLERE de Julien LANGMANN (CM) p. 36
- KADDISH de Serge ZEITOUN (CM) p. 37
- LADRI DI BICICLETTA (Le voleur de bicyclette) de DE SICA (R) p. 67
- MAICOL de Mario BRENTA (HI) p. 95
MAMMA ROMA de PASOLINI (R) p. 82
MICKEY FINN de Adam ROBERTS (CM) p. 38
THE MIDAS TOUCH de Enric FOLCH (FE) p. 47
MIRACOLO A MILANO (Miracle à Milan) de DE SICA (R) p. 69
MIRTA UCI STATISTIKU (Myrtha apprend la statistique) de Goran DUKIC (FE) p. 56
LE MOSCHE IN TESTA (Les mouches dans la tête)
de Maria Daria MENOZZI et Gabriella MORANDI (LM) p. 30
I MOSTRI (Les monstres) de RISI (R) p. 85
- NACHTS SCHREIEN DIE KATZEN (Les chats hurlent la nuit) de Kerstin BASTIAN (FE) p. 42
LES NAUFRAGES de David ROSENBERG (FE) p. 46
NORD de Xavier BEAUVOIS (LM) p. 28
LA NOTTE (La nuit) de ANTONIONI (R) p. 78
LE NOTTI DI CABIRIA (Les nuits de Cabiria) de FELLINI (R) p. 74
NUVEM (Nuage) de Ana Luisa GUIMARAES (LM) p. 32

- KRIVANJA de Dimitris KOROZANIS (FE) p. 50
 OI, VI GOUSSI (Oh! vous mes oies) de Lidia BOBROVA (LM) p. 32
 ON Y ONA (Lui et elle) de Marat RAFICKY (FE) p. 54
 DE ONMACHT (L'échec) de Karim Bachir TRADIA (FE) p. 52
 OSSESSIONE de VISCONTI (R) p. 65
 OSTATNIA WOLA (Les dernières volontés) de Nasos SKLIAS (FE) p. 53

 LE PETIT CHAT EST MORT de Fejria DELIBA (CM) p. 37
 PODROZ (Le voyage) de Pawel LOZINSKI (FE) p. 53
 IL POSTO de OLMI (R) p. 80
 LA PRISE DU POUVOIR PAR LOUIS XIV de ROSSELLINI (R) p. 89
 I PUGNI IN TASCA (Les poings dans les poches) de BELLOCHIO (R) p. 88

 RELEASE ME (Délivre-moi) de Frances LEA (FE) p. 47
 RETSEPTA ZA DVE PORTSII I TSIGULKA (Recette pour deux repas et un violon) de Emil ATANASSOV (FE) p. 43
 REVOLVER de Chester DENT (FE) p. 48
 RISO AMARO (Riz amer) de DE SANTIS (R) p. 68
 ROCCO E I SUOI FRATELLI (Rocco et ses frères) de VISCONTI (R) p. 77
 ROMA CITTA APERTA (Rome ville ouverte) de ROSSELLINI (R) p. 66
 ROOM TO LIVE (Une chambre à vivre) de Simon EVERSON et Marian STOICA (FE) p.48

 LA SALLE DE BAIN de Jon LVOFF (HF) p. 102
 SALVATORE GIULIANO de ROSI (R) p. 81
 SOME DOGS (Les chiens) de Jayne BEVITT (FE) p. 49
 IL SORPASSO (Le fanfaron) de RISI (R) p. 83
 SPRUNG AUS DEN WOLKEN (Tombé du ciel) de Stefan SCHWIETERT (LM) p. 28
 LA STAZIONE de Sergio RUBINI (SE) p. 61
 LA STRADA de FELLINI (R) p. 73
 SZOKOEV (La cage d'escalier) de Balazs ECKHARDT (FE) p. 50

 T.B.C. de Nina F. GRÜNFELD (FE) p. 54
 TEODORA IMPERATRICE DI BIZANCIO (Théodora impératrice de Byzance) de FREDA (R) p. 71
 10:32 TIRSDAG- EN KAERLIGHEDS HISTORIE (10:32 Mardi- Une histoire d'amour)
 de Annette Kristina OLESEN (FE) p. 44
 TO KYNIGI TIS PAPIAS (La chasse aux canards) de Dimitri INDARES (CM) p. 38
 TOM de Anne Mari GRAVER (FE) p. 51
 TRAVIATA' 53 (Fille d'amour) de COTTAFI (R) p. 70
 TRE DONNE de Giacomo CAMPIOTTI (HI) p. 96
 TRULY, MADLY, DEEPLY de Anthony MINGHELLA (SE) p. 61
 TUTTI A CASA (La grande pagaille) de COMENCINI (R) p. 75

 UMBERTO D de DE SICA (R) p. 69
 UN CHAPEAU DE PAILLE D'ITALIE de René CLAIR (HF) p. 101

 IL VANGELO SECONDO MATTEO (L'évangile selon Saint Mathieu) de PASOLINI (R) p. 87
 VIAGGIO IN ITALIA (Voyage en Italie) de ROSSELLINI (R) p. 72
 LA VIE SELON LUC de Jean-Paul CIVEYRAC (FE) p. 46

 WITCHES (Les sorcières) de Dominic CLEMENCE (FE) p. 49
 WOZA JE PREZIVELA (Mais la chèvre survécut) de Saso PODGORSEK (FE) p. 56

 YAABA de Idrissa OUEDRAOGO (HF) p.102

 ZASTAVENY CAS (Le temps immobile) de Peter KOTEK (FE) p. 55

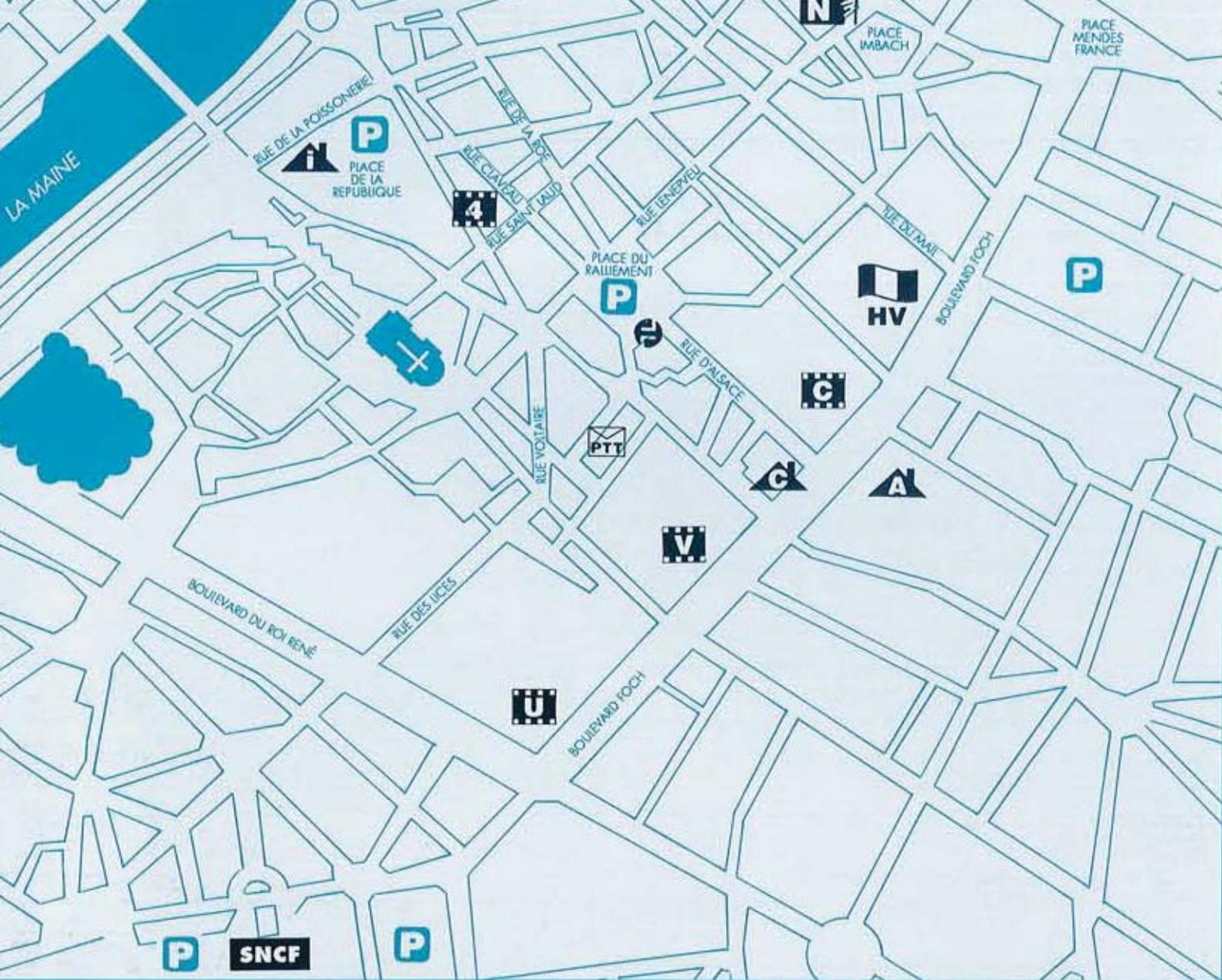
LM: Longs Métrages en compétition

CM: Courts Métrages en compétition

FE: Films d'Ecoles en compétition

SE: Séances exceptionnelles (Longs Métrages hors compétition)

R: Rétrospective



LIEUX DU FESTIVAL

NOUVEAU THÉÂTRE D'ANGERS
BUREAU D'ACCUEIL DU FESTIVAL
PLACE IMBACH
41 86 11 96



CINEMA LES 400 COUPS
12 RUE CLAVEAU
41 88 70 95



HOTEL D'ANJOU
1 Bd MARECHAL FOCH
41 88 24 82

CENTRE DE CONGRES
1 PLACE MENDES FRANCE
41 60 32 32



CINEMA ARIEL UGC
66 Bd MARECHAL FOCH
41 88 14 63



HOTEL CONCORDE
18 Bd MARECHAL FOCH
41 87 37 20

CINEMA GAUMONT COUSEE
6 bis Bd MARECHAL FOCH
41 88 48 26



CINEMA GAUMONT VARIETES
34 Bd MARECHAL FOCH
41 87 47 57



HOTEL IBIS
RUE DE LA POISSONNERIE
41 86 15 15



HOTEL MERCURE
PLACE MENDES FRANCE
41 60 34 81

ADRESSES UTILES

GARE SNCF Saint Laud
PLACE DE LA GARE
41 88 50 50

AVIS - LOCATION DE VOITURES
13, RUE MAX RICHARD
41 88 20 24

ALLO ANJOU TAXI
41 88 45 00 - 41 88 56 00
41 87 65 00

ALLO RADIO INTERCOMMUNAL TAXI
41 88 12 00

URGENCES
41 35 37 12



OUEST FRANCE



HOTEL DE VILLE
Bd FOCH

RENDEZ-VOUS

COTTON CLUB

la forme tonique

c'est tous les jours de 10 h à 22 h

11 RUE DU MAIL - ANGERS
TEL : 41 86 86 11

LE GRAND BOULEVARD

BAR - BRASSERIE - HUITRES

8, boulevard FOCH

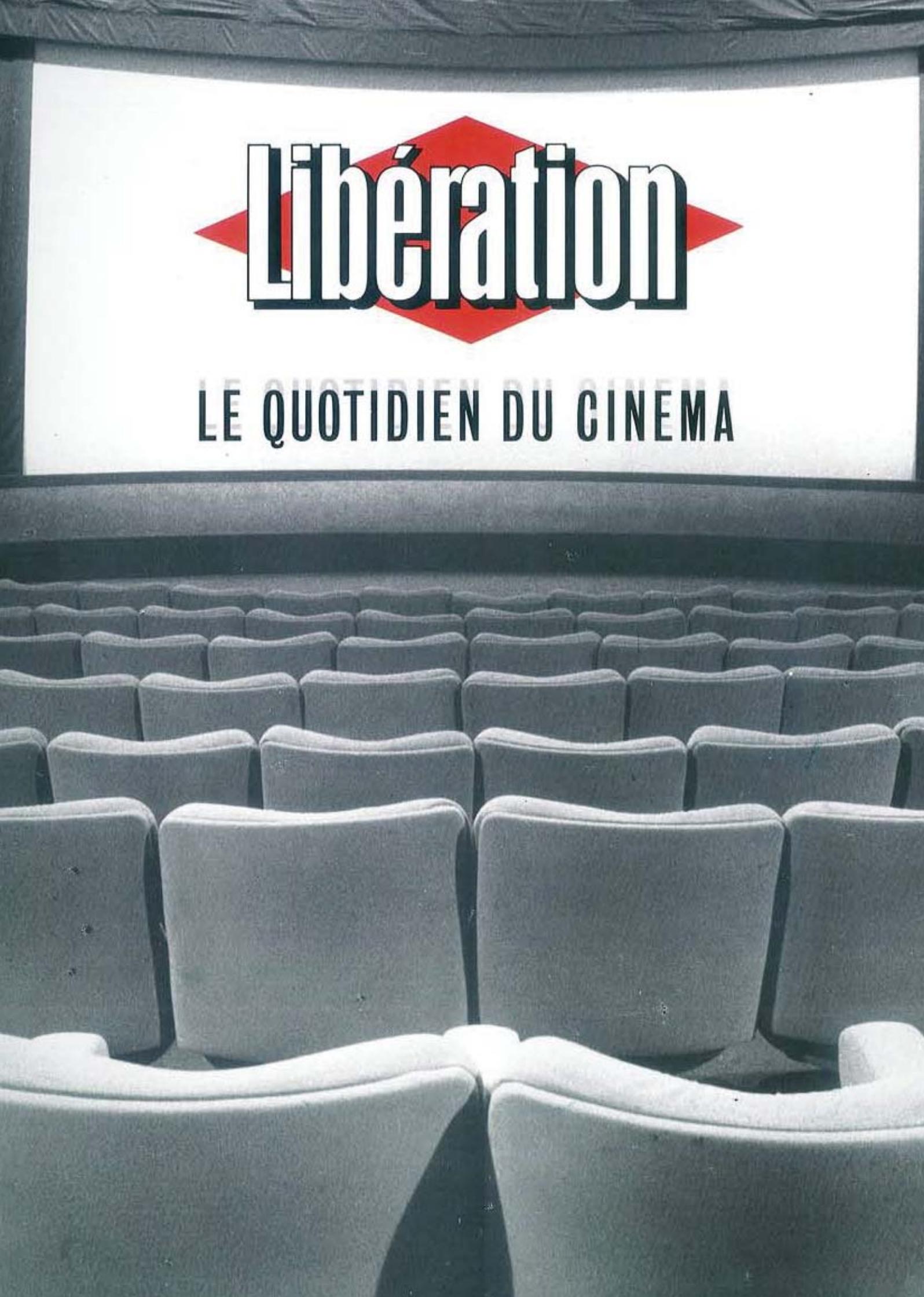
49000 - ANGERS

☎ 41.86.77.77



LE GRAND CERCLE

"Les instants privilégiés du Festival"
Ouvert jusqu'à 24 heures
Restaurant de l'Hôtel Concorde
18, boulevard Foch - Tél 41 87 37 20



Libération

LE QUOTIDIEN DU CINEMA



**FAIRE
VIVRE
ET REVIVRE
POUR
DONNER
A VOIR
ET A REVOIR.**

LA FONDATION GAN POUR LE CINÉMA FAIT REVIVRE LES CHEFS-D'ŒUVRE DU PATRIMOINE CINÉMATOGRAPHIQUE ET S'ASSOCIE À LA DIFFUSION DU CINÉMA EN FRANCE. ELLE ENCOURAGE LA CRÉATION EN INTERVENANT SUR DES PROJETS DE PREMIERS LONGS MÉTRAGES. ELLE RENFORCE CETTE ACTION EN DÉVELOPPANT UNE AIDE À LA DISTRIBUTION.

**FONDATION GAN
POUR LE CINÉMA**

Le 7^{ème} ART AU 1^{er} PLAN

2, RUE PILLET-WILL, 75009 PARIS.
TÉL. : 42 4768 60/6753